

*Thinking of you*  
**Electrolux**



### ESPRESSO MAKER CREMAPRESSO MODEL EEA250

EN • DE • FR • NL • IT • ES • PT • TR • SV • DA • FI • NB • CS • SK • RU • UK • PL • HU • HR • SR • RO • BG • SL • ET • LV • LT

<b>EN</b>	Instruction book ..... 3 Before using the machine for the first time, please read the safety advice on page 4.	<b>FI</b>	Käyttöohjeet ..... 27 Lue turvallisuusohjeet sivulta 29, ennen kuin käytät laitetta ensimäistä kertaa.	<b>RO</b>	Manual de instrucțiuni ..... 63 Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți cu atenție sfaturile de siguranță de la pagina 64.
<b>DE</b>	Anleitung ..... 3 Bitte lesen Sie vor dem erstmaligen Betrieb der Maschine die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	<b>NB</b>	Bruksanvisning ..... 27 Les sikkerhetsrådene på side 29 for du bruker maskinen for første gang.	<b>BG</b>	Книжка с инструкции ..... 63 Преди да пуснете кафе машината за първи път, моля, прочетете указанията за безопасност на страница 64.
<b>FR</b>	Manuel d'utilisation ..... 3 Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	<b>CS</b>	Návod k použití ..... 39 Před prvním použitím přístroje si, prosím, přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 40.	<b>SL</b>	Navodila ..... 63 Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne navrete na strani 65.
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing ..... 3 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.	<b>SK</b>	Návod na používanie ..... 39 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 40.	<b>ET</b>	Juhisticaam ..... 63 Enne seadme esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus-nõuandeid lk 65.
<b>IT</b>	Libretto di istruzioni ..... 15 Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le norme di sicurezza a pagina 16.	<b>RU</b>	Инструкция ..... 39 Перед первым применением машины прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 41.	<b>LV</b>	Rokasgrāmata ..... 75 Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet ieteikumus drošībai, kas minēti 76. lappusē.
<b>ES</b>	Folleto de instrucciones ..... 15 Antes de utilizar la máquina por primera vez, lea detenidamente las recomendaciones de seguridad de la página 16.	<b>UK</b>	Інструкція з експлуатації ..... 39 Перед першим використанням приструю уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 41.	<b>LT</b>	Instrukcijų knyga ..... 75 Prięš naudodami aparątą pirmą kartą, perskaitykite 76 puslapyje esančius saugos patarimus.
<b>PT</b>	Manual de instruções ..... 15 Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, leia com atenção o aviso de segurança na página 17.	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi ..... 51 Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać uwagi dotyczące bezpieczeństwa na stronie 52.	<b>HU</b>	Használati útmutató ..... 51 A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 52. oldal.
<b>TR</b>	Talimat kitabı ..... 15 Makineyi ilk kez kullanmadan önce lütfen 17. sayfadaki emniyet tavsiyesini dikkatle okuyun.	<b>HR</b>	Knjižica s uputama ..... 51 Prije prve upotrebe uređaja pročitajte sigurnosne savjete na 53. stranici.	<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu ..... 51 Pre prve upotrebe aparata pročitajte bezbednosne savete na strani 53.
<b>SV</b>	Bruksanvisning ..... 27 Läs säkerhetsanvisningarna på sidan 28 innan du använder maskinen för första gången.				
<b>DA</b>	Brugervejledning ..... 27 Læs sikkerhedsrådene på side 28, inden du bruger apparatet første gang.				



## EN Components

- A. ON/OFF button
- B. Power indicator light
- C. Selector dial
- D. Steam button
- E. Steam indicator light
- F. Coffee position
- G. Steam/Hot water position
- H. Cup rest
- I. Water tank
- J. Steam/hot water nozzle
- K. Filter box
- L. Power cord & plug
- M. Brewing head
- N. Drip grid
- O. Drip tray
- P. Filter holder
- Q. Finger protector
- R. 1 cup filter
- S. 2 cup filter
- T. Filter for prepacked portions
- U. Level indicator
- V. Measuring spoon with tamper

## DE Teile

- A. Ein-/Aus-Schalter
- B. Betriebsanzeige
- C. Wahlschalter
- D. Dampftaste
- E. Dampfanzeige
- F. Stellung für Kaffee
- G. Stellung für Dampf/ Heißwasser
- H. Tassenablage
- I. Wassertank
- J. Düse für Dampf/ Heißwasser
- K. Filterbox
- L. Netzkabel und Stecker
- M. Brühkopf
- N. Abtropfgitter
- O. Tropfwanne
- P. Filterhalter
- Q. Fingerschutz
- R. Filter für 1 Tasse
- S. Filter für 2 Tassen
- T. Filter für vorgepackte Portionen
- U. Füllanzeige
- V. Messlöffel mit Stampfer

## FR Éléments

- A. Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- B. Voyant d'alimentation
- C. Bouton de sélection
- D. Bouton vapeur
- E. Voyant de vapeur
- F. Position café
- G. Position vapeur/eau chaude
- H. Repose tasse
- I. Réservoir d'eau
- J. Buse vapeur/eau chaude
- K. Compartiment à filtres
- L. Cordon d'alimentation et fiche
- M. Percolateur
- N. Grille égouttoir
- O. Bac de récupération des liquides
- P. Porte-filtre
- Q. Élément de protection pour les doigts
- R. Filtre pour 1 tasse
- S. Filtre pour 2 tasses
- T. Filtre pour portions préemballées
- U. Indicateur de niveau
- V. Cuillère doseuse avec tampon

## NL Onderdelen

- A. Aan/uit-knop
- B. Aan/uit-indicatielampje
- C. Keuzeknop
- D. Stoomknop
- E. Stoomindicatielampje
- F. Koffiestand
- G. Stoom-/heetwater-stand
- H. Kopjesplateau
- I. Waterreservoir
- J. Stoom-/heetwater-pijp
- K. Filtervak
- L. Netsnoer & stekker
- M. Koffie-uitloop
- N. Druppelrooster
- O. Opvangbak
- P. Filterhouder
- Q. Vingerbescherming
- R. 1-kopsfilter
- S. 2-kopsfilter
- T. Filter voor voorverpakte porties
- U. Niveau-indicatie
- V. Maatschepje met aanstamper

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

## Safety advice / Sicherheitshinweise

### **Read the following instruction carefully before using machine for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and care.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. *The risk of burns exists.*
- When the steam function is used there can be some hot water dripping from the brewing head. **DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.**
- When opening the steam valve there is a shot of hot water coming out. Be careful and open the steam valve slowly. **DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.**
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Fill the water tank only with cold water, never with milk or other liquids.
- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.
- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

### **Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.**

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
  - das Netzkabel beschädigt ist,
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Bei Bedarf kann ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit 10 A belastbar ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Ser-

- vice-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, waagrechte Fläche.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und Pflegen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Das Gerät und seine Zubehörteile werden im Betrieb heiß. Bedienen Sie es nur an den vorgesehenen Griffen und Knöpfen. Lassen Sie es vor dem Reinigen oder Aufbewahren abkühlen.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Nehmen Sie den Filterhalter während des Brühvorgangs nicht heraus, weil das Gerät unter Druck steht. **Es besteht Verbrennungsgefahr.**
- Bei der Nutzung der Dampffunktion kann heißes Wasser vom Brühkopf tropfen. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**
- Beim Öffnen des Dampfventils spritzt etwas heißes Wasser heraus. Seien Sie

- vorsichtig und öffnen Sie das Dampfventil langsam. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser, niemals mit Milch oder anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn kein Wasser in den Tank eingefüllt ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Tropfwanne oder Abtropfgitter.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

## Consignes de sécurité / Veiligheidsadvies

FR

### **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé,
  - le boîtier est endommagé.
- L'appareil doit être raccordé à la terre. Si nécessaire, il est possible d'utiliser une rallonge compatible 10 A.

NL

### **Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichameleijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomvoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
  - het netsnoer beschadigd is,
  - de behuizing beschadigd is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een gesloten stopcontact. Indien nodig kan een verlengsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor 10 A.

- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne démunie qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours placer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil et les accessoires sont chauds. Utiliser exclusivement les poignées et les boutons indiqués. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la percolation car l'appareil est sous pression. *Il existe un réel risque de brûlure.*
- Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, il se peut que de la vapeur goutte du percolateur. **DANGER ! L'eau**

*est chaude, il existe un réel risque de s'ébouillanter.*

- Lors de l'ouverture du robinet de vapeur, de l'eau chaude est projetée. Procéder prudemment et ouvrir le robinet de vapeur lentement. **DANGER ! L'eau est chaude, il existe un réel risque de s'ébouillanter.**
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau froide, jamais avec du lait ou un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le réservoir d'eau n'a pas été préalablement rempli.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que le bac de récupération des liquides ou la grille égouttoir soient en place.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoederiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een plat, horizontaal oppervlak.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet altijd na gebruik uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het apparaat en de toebehoren worden heet tijdens de bediening. Gebruik alleen de voor gebruik bestemde hendels en knoppen. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Verwijder de filterhouder niet tijdens het koffiezetten want het apparaat staat onder druk. **Er bestaat een gevaar voor brandwonden.**

- Wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt, kan er heet water uit de koffie-uitloop druppelen. **GEVAAR! Het water is heet, pas op dat u zich niet brandt.**
- Wanneer u de stoomklep opent, komt er een scheut heet water naar buiten. Open de stoomklep daarom voorzichtig. **GEVAAR! Het water is heet, pas op dat u zich niet brandt.**
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Vul het waterreservoir alleen met koud water, gebruik nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir niet is gevuld.
- Gebruik het apparaat niet zonder de opvangbak of het druppelrooster.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.

## Getting started / Erste Schritte

## Première utilisation / Het eerste gebruik



EN

**1. Place the machine on a flat surface** and fill the tank with cold water. (The machine must not be used with empty tank!) Plug the power cord into the mains and press the ON button.

**2. When starting the machine for the first time**, place a bowl on the drip grid. Wait until the power indicator light is steady. Without inserting the filter holder, let a full tank of water pass through the machine to rinse out the heating system.

**3. Making an espresso:** The machine is ready to use when the power indicator light is steady. Then follow the instructions in step 4-6.

DE

**1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche** und befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. (Die Maschine darf nicht mit leerem Tank betrieben werden!) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.

**2. Stellen Sie bei der erstmaligen Inbetriebnahme** eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Warten Sie, bis die Betriebsanzeige ständig leuchtet. Lassen Sie ohne eingesetzten Filterhalter einen vollen Wassertank durch die Maschine laufen, um das Heizungssystem zu spülen.

**3. Espresso-Herstellung:** Die Maschine ist betriebsbereit, wenn die Betriebsanzeige ständig leuchtet. Folgen Sie dann den Anleitungen in Schritt 4-6.

FR

**1. Placez la machine sur une surface plane** et remplissez le réservoir d'eau froide. (Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide !) Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur et appuyez sur le bouton ON.

**2. Lors de la première utilisation de l'appareil**, placez un bol sur la grille égouttoir. Attendez que le voyant d'alimentation soit allumé en continu. Sans mettre le porte-filtre en place, laissez passer un plein réservoir d'eau dans l'appareil afin de rincer le système de chauffe.

**3. Préparation d'un expresso :** L'appareil est prêt à fonctionner lorsque le voyant d'alimentation est allumé en continu. Suivez alors les instructions des étapes 4 à 6.

NL

**1. Plaats het apparaat op een plat oppervlak** en vul het reservoir met koud water. (Het apparaat mag niet worden gebruikt met een leeg reservoir!) Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-knop.

**2. Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet**, zet u een kom op het druppelrooster. Wacht totdat het aan/uit-indicatielampje constant brandt. Laat zonder de filterhouder te plaatsen een vol reservoir met water door het apparaat lopen om het verwarmingssysteem door te spoelen.

**3. Een espresso maken:** Het apparaat is klaar voor gebruik als het aan/uit-indicatielampje constant brandt. Volg daarna de instructies in stap 4-6.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK

RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Choose filter for one or two cups,** fold back the finger protector and put the filter in the filter holder. Fill the filter with ground coffee (one scoop for single espresso, two scoops for double). Use the tamper on the other side of the spoon to press ground coffee lightly.

**4. Wählen Sie den Filter für eine oder zwei Tassen,** klappen Sie den Fingerschutz zurück und setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein. Füllen Sie den Filter mit gemahlenem Kaffee (je einen Löffel pro Espresso-Tasse). Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Stampfer am anderen Ende des Löffels leicht an.

**4. Choisissez un filtre pour une ou deux tasses,** repliez l'élément de protection pour les doigts et placez le filtre sur le porte-filtre. Remplissez le filtre de café moulu (une cuillère pour un expresso, deux cuillères pour un double). Pressez légèrement le café moulu à l'aide du tampon situé du côté opposé à la cuillère.

**4. Kies het filter voor een of twee kopjes,** vouw de vingerbescherming terug en plaats het filter in de filterhouder. Vul het filter het met gemalen koffie (één scheepje voor een enkele espresso, twee scheepjes voor een dubbele). Gebruik de aanstamper aan het uiteinde van de lepel om de gemalen koffie zachtjes aan te drukken.

**5. Insert the filter holder into position.** When the heating is finished turn the selector dial to □. Espresso begins to flow through the coffee outlet – turn the selector dial to ■ when you have reached a desired amount.

**5. Setzen Sie den Filterhalter ein.** Wenn der Aufheizvorgang beendet ist, drehen Sie den Wähltschalter in Stellung □. Der Espresso beginnt durch den Kaffeeauslass zu fließen – Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung ■, wenn die gewünschte Menge erreicht ist.

**5. Mettez le porte-filtre en place.** Lorsque le chauffage est terminé, positionnez le bouton de sélection sur □. L'espresso commence à couler par la sortie café ; positionnez le bouton de sélection sur ■ lorsque vous avez obtenu la quantité voulue.

**5. Plaats de filterhouder op de juiste plaats.** Als het apparaat voldoende is verwarmd, draait u de keuzeknop in de stand □. De espresso begint uit de koffie-uitloop te lopen – draai de keuzeknop in de stand ■ zodra u de gewenste hoeveelheid koffie hebt.

**6. After brewing,** remove the filter holder. Twist it to the left and take it out of the retainer. Fold finger protector forwards and remove used coffee grounds from the filter. Then take it out of the holder and clean it with water. Dry with a cloth before putting it back into the filter box.

**6. Nach dem Brühen** nehmen Sie den Filterhalter heraus. Drehen Sie diesen nach links und nehmen Sie diesen aus der Halterung. Klappen Sie den Fingerschutz nach vorn und nehmen Sie das verbrauchte Kaffeepulver aus dem Filter. Nehmen Sie diesen aus dem Halter und reinigen Sie diesen mit Wasser. Trocknen Sie diesen mit einem Tuch und setzen Sie diesen wieder in die Filterbox ein.

**6. Une fois la percolation terminée,** retirez le porte-filtre. Tournez-le vers la gauche et dégagiez-le du dispositif de maintien. Dépliez l'élément de protection pour les doigts vers l'avant et retirez le marc du filtre. Sortez ensuite le filtre du porte-filtre et nettoyez-le à l'eau. Séchez-le à l'aide d'un chiffon avant de le ranger dans le compartiment à filtres.

**6. Verwijder de filterhouder** nadat de koffie is gezet. Draai de houder naar links en neem deze uit het apparaat. Vouw de vingerbescherming naar voren en verwijder het gebruikte koffiedik uit het filter. Neem het filter uit de houder en maak het schoon met water. Droog het met een doek voordat u het terug in het filtervak plaatst.

## Additional features / Zusatzfunktionen

## Fonctions supplémentaires / Extra functies



EN

1. **Steam can be used** to froth milk or to heat liquids. Push the steam button and wait for the steam temperature indicator light to stop flashing and go to constant light.



2. **Immerse the steam nozzle** in a heatproof container with milk. Start the steam by turning the selector dial to . Move the container in circular movements, the nozzle should not touch the bottom. To stop the steam, turn the selector dial to  when you have reached the desired amount of froth.



3. **Place a bowl under the steam nozzle** and turn the selector dial back to  for a few seconds. This will remove any residue of hot water/milk from the steam nozzle. **Caution: the steam pipe is hot!** Allow to cool down, then clean the steam pipe with a cloth.

DE

1. **Die Verwendung von Dampf** eignet sich zum Aufschäumen von Milch und zum Erhitzen von Flüssigkeiten. Drücken Sie die Dampftaste und warten Sie, bis die Dampfttemperaturanzeige nicht mehr blinkt, sondern ständig leuchtet.

2. **Tauchen Sie die Dampfdüse** in ein hitzebeständiges Gefäß mit Milch. Schalten Sie den Dampf ein, indem Sie den Wahlschalter in Stellung  drehen. Drehen Sie den Behälter kreisförmig, ohne dass die Düse den Boden berührt. Zum Ausschalten der Dampffunktion drehen Sie den Wahlschalter in Stellung , wenn der gewünschte Schäumungsgrad erreicht ist.

FR

1. **Il est possible d'utiliser de la vapeur** pour former une mousse de lait ou pour chauffer des liquides. Appuyez sur le bouton vapeur et attendez que le voyant de température de vapeur cesse de clignoter et soit allumé en continu.

2. **Immergez la buse vapeur** dans un récipient ne craignant pas la chaleur rempli de lait. Activez la vapeur en positionnant le bouton de sélection sur . Déplacez le récipient selon un mouvement circulaire ; la buse ne doit pas venir au contact du fond du récipient. Pour arrêter l'émission de vapeur, positionnez le bouton de sélection sur  lorsque vous avez obtenu la quantité de mousse voulue.

NL

1. **Stoom kan worden gebruikt** om melk op te schuimen of om vloeistoffen te verwarmen. Druk op de stoomknop en wacht tot dat het indicatielampje voor de stoomtemperatuur niet meer knippert en constant brandt.

2. **Dompel het stoommondstuk** onder in een hittebestendige kan met melk. Start de stoom door de keuzeknop in te stellen op de stand . Maak ronddraaiende bewegingen met de kan, het mondstuk mag de bodem van de kan niet raken. Als u de stoom wilt stoppen, draait u de keuzeknop in de stand  zodra de melk voldoende is opgeschuimd.

3. **Stellen Sie eine Schüssel unter die Dampfdüse** und drehen Sie den Wahlschalter einige Sekunden in Stellung  zurück. Dies befreit Reste von heißem Wasser/heißer Milch von der Dampfdüse. **Vorsicht: Das Dampfrohr ist heiß!** Reinigen Sie das Dampfrohr nach dem Abkühlen mit einem Tuch.

3. **Placez un bol sous la buse vapeur** et positionnez à nouveau le bouton de sélection sur  pendant quelques secondes. La buse vapeur est ainsi débarrassée des résidus d'eau chaude/de lait. **Attention : le tuyau de vapeur est très chaud !** Laissez refroidir le tuyau de vapeur puis nettoyez-le à l'aide d'un chiffon.

3. **Zet een kommetje onder het stoommondstuk** en draai de keuzeknop terug in de stand  gedurende een paar seconden. Hiermee wordt resterend heet water of resterende melk uit het mondstuk verwijderd. **Waarschuwing: het stoompijpje is heet!** Laat het stoompijpje afkoelen en reinig het vervolgens met een doek.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. To make coffee again,** press the steam button once more (the light will turn off) and then turn the selector to □<sup>□</sup>.

**5. For hot water,** place a cup under the steam nozzle and turn the selector dial to ☕. Hot water comes out of the nozzle. Turn the dial back to ■ to stop the water.

**4. Zur Zubereitung von weiterem Kaffee** drücken Sie die Dampftaste erneut (Anzeige erlischt) und drehen Sie dann den Wahlschalter in Stellung □<sup>□</sup>.

**5. Für heißes Wasser** stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse und drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ☕. Heißes Wasser tritt aus der Düse aus. Zum Abstellen des Wassers drehen Sie den Wahlschalter wieder in Stellung ■.

**4. Pour préparer à nouveau du café,** appuyez une nouvelle fois sur le bouton vapeur (le voyant s'éteint) puis positionnez le bouton de sélection sur □<sup>□</sup>.

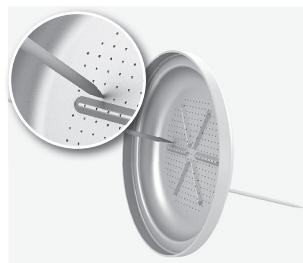
**5. Pour obtenir de l'eau chaude,** placez un bol sous la buse vapeur et positionnez le bouton de sélection sur ☕. De l'eau chaude s'écoule par la buse. Positionnez le bouton de sélection sur ■ pour arrêter l'écoulement.

**4. Als u opnieuw koffie wilt zetten,** drukt u nog eenmaal op de stoomknop (het lampje gaat uit) en draait u de keuzeknop in de stand □<sup>□</sup>.

**5. Voor heet water** zet u een kopje onder het stoommondstuk en draait u de keuzeknop in de stand ☕. Er komt heet water uit het mondstuk. Draai de keuzeknop terug in de stand ■ om het water te stoppen.

## Cleaning and care / Reinigung und Pflege

## Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud



**EN**

- Turn the machine off and let it cool down.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Clean clogged holes in the filter and filter holder with a pin or small brush.

- When the level indicator** is visible above the drip grid, the drip tray must be emptied. Lift out the drip grid, empty, rinse and dry the grid and tray. For hygienic reasons we recommend to do this regularly even if the level indicator is not visible above the drip grid.

- Loosen the steam nozzle** and wash it under running water. Clean the small pipe with a cloth. Lift out the water tank and rinse it under running water.

**DE**

- Schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie abkühlen.** Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie verstopfte Öffnungen des Filters und den Filterhalter mit einem Nadel oder einer kleinen Bürste.

- Wenn die Füllanzeige** über dem Abtropfgitter sichtbar ist, muss die Tropfwanne geleert werden. Heben Sie das Abtropfgitter ab, und leeren Sie die Wanne. Spülen und trocknen Sie anschließend das Gitter und die Wanne. Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, dies regelmäßig zu tun, auch wenn die Füllanzeige nicht auf dem Abtropfgitter sichtbar ist.

- Lösen Sie die Dampfdüse** und waschen Sie diesen unter fließendem Wasser. Reinigen Sie das kleine Rohr mit einem Tuch. Nehmen Sie den Wassertank heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser.

**FR**

- Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.** Essuyez toutes les surfaces externes avec un chiffon humide. Nettoyez les trous bouchés du filtre et du porte-filtre à l'aide d'une aiguille ou d'une petite brosse.

- Lorsque l'indicateur de niveau** est visible au-dessus de la grille égouttoir, le bac de récupération des liquides doit être vidé. Soulevez la grille égouttoir, videz, rincez et séchez la grille et le bac. Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de réaliser cette procédure régulièrement, même si l'indicateur de niveau n'est pas visible au-dessus de la grille égouttoir.

- Ôtez la buse vapeur** et lavez-la à l'eau courante. Nettoyez le tuyau avec un chiffon. Sortez le réservoir d'eau et rincez-le à l'eau courante.

**NL**

- Zet het apparaat uit en laat het afkoelen.** Veeg alle oppervlakken aan de buitenkant schoon met een vochtige doek. Reinig verstopte openingen in het filter en de filterhouder met een pennetje of borsteltje.

- Als de niveau-indicatie** zichtbaar is boven het druppelrooster, moet de opvangbak worden geleegd. Til het druppelrooster uit het apparaat, leeg de opvangbak, spoel deze om en droog deze af. Om redenen van hygiëne raden we aan om dit regelmatig te doen, zelfs als de niveau-indicatie niet zichtbaar is boven het druppelrooster.

- Maak het stoommondstuk los** en was het af onder stromend water. Reinig de kleine pijp met een doek. Til het waterreservoir uit het apparaat en spoel het af met stromend water.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**1. Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Remove the brewing head (keep components together) with a coin before filling the tank with water and decalciyfer according to product instructions.



**2. Switch the machine on** and let it heat up. Place the filter holder in position, without any filter. Place a bowl on the drip grid. Turn the selector dial to  $\square^P$  and let 1/4 of the solution pass through. Turn the machine off and wait for 10 minutes.



**3. Push the hot water button** and let the remaining solution flow through the steam nozzle. Fill the water tank with fresh water and run the machine until the tank is empty. Repeat twice, with fresh water. **Re-install components and fix filter properly.**

**1. Entkalken** wird regelmäßig abhängig von der Wasserhärte empfohlen. Nehmen Sie den Brühkopf ab (dabei Teile zusammen lassen) und füllen Sie dann den Tank mit Wasser/Entkalkungsmittel gemäß der Anleitung des betreffenden Produkts.

**2. Schalten Sie die Maschine ein** und warten Sie, bis sie sich aufgeheizt hat. Setzen Sie den Filterhalter ohne Filter ein. Stellen Sie eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Drehen Sie den Wahlschalter in Stellung  $\square^P$  und lassen Sie 1/4 der Lösung durchlaufen. Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie 10 Minuten.

**1. Il est recommandé de procéder régulièrement à un détartrage**, en fonction de la dureté de l'eau. Retirez le percolateur (ne pas séparer les éléments) à l'aide d'une pièce de monnaie avant de remplir le réservoir avec de l'eau et du détartrant selon les instructions portées sur l'emballage du produit.

**2. Allumez la machine** et laissez-la chauffer. Mettez le porte-filtre en place sans filtre. Placez un bol sur la grille égouttoir. Positionnez le bouton sur  $\square^P$  et laissez passer 1/4 de la solution dans le système. Éteignez l'appareil et attendez 10 minutes.

**1. Regelmatig ontkalken** wordt aanbevolen, afhankelijk van de hardheid van het water. Verwijder de koffie-uitloop (hou de onderdelen bij elkaar) met een muntje en vul vervolgens het reservoir met water en een ontkalkingsproduct volgens de instructies bij het product.

**2. Schakel het apparaat in** en wacht tot het is opgewarmd. Plaats de filterhouder op zijn plaats zonder filter. Plaats een kommetje op het druppelrooster. Draai de keuzeknop in de stand  $\square^P$  en laat 1/4 van de oplossing door het apparaat lopen. Schakel het apparaat uit en wacht tien minuten.

**3. Drücken Sie die Heißwasser-Taste** und lassen Sie die restliche Lösung durch die Dampfdüse strömen. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und lassen Sie die Maschine laufen, bis der Tank leer ist. Wiederholen Sie den Vorgang zweimal mit frischem Wasser. **Setzen Sie die Teile wieder ein und befestigen Sie den Filter ordnungsgemäß.**

**3. Appuyez sur le bouton eau chaude** et laissez le reste de la solution s'écouler par la buse vapeur. Remplissez le réservoir d'eau froide et faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Répétez l'opération deux fois avec de l'eau froide. **Remontez les éléments et mettez le filtre correctement en place.**

**3. Druk op de heetwaterknop** en laat het resterende product door het stoommondstuk stromen. Vul het waterreservoir met schoon water en laat het apparaat lopen totdat het reservoir leeg is. Herhaal dit tweemaal met schoon water. **Plaats de onderdelen terug en bevestig het filter op de juiste wijze.**

## Troubleshooting / Fehlersuche

EN

### A) Both power and steam indicator lights are flashing:

- Check that the selector dial is turned to ■.
- If steam/hot water has been used for too long, make a pause for 30 seconds.
- Switch the machine off for 5 minutes and restart it. If the lights are still flashing, contact customer support.

### B) The espresso temperature is too low:

- Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
- Preheat the cups.
- Decalcify the appliance.

### C) The flow speed decreases noticeably:

- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
- Decalcify the appliance.

### D) The espresso is flowing out of the side of the filter holder:

- Ensure that the filter holder has been placed correctly.

- Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
- Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.

### E) No espresso is coming out:

- If there is a loud noise from the machine, this means air is in the system. Let hot water flow through the nozzle until there is a steady flow. Then try brewing coffee again.
- Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place.
- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Ensure that the selector dial has been turned right to the position.
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Clean the brew filter.
- Decalcify the appliance.

### F) The crema is no longer being produced as it should:

- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- Press the espresso grounds lightly.
- Clean the filter.

### G) Too little milk froth is created when steaming milk:

- Always use cool, fresh, low-fat milk.
- Clean the steam nozzle.

### H) The flow increases:

- The espresso grounds have been ground too rough.
- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.

### I) The coffee machine switches itself off while operating:

- The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.
- Set the selector dial to "0" and remove the plug from the mains socket.
- Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
- Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

DE

### A) Netzspannungsanzeige und Dampfanzeige blinken beide:

- Prüfen Sie, ob sich der Wahlschalter in Stellung ■ befindet.
- Wenn zu lange Dampf/Wasser erzeugt wurde, legen Sie eine Pause von 30 Sekunden ein.
- Schalten Sie die Maschine aus und nach 5 Minuten wieder ein. Wenn die Anzeigen immer noch blinken, kontaktieren Sie den Kundendienst.

- Drehen Sie den Filterhalter etwas fester in die Halterung.
- Reinigen Sie den Rand des Filterhalters von Espressopulver.

### E) Kein Espresso fließt heraus:

- Bei lauten Geräuschen der Maschine befindet sich Luft im System. Lassen Sie heißes Wasser durch die Düse austreten, bis es stetig fließt. Wiederholen Sie anschließend den Brühvorgang.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank gefüllt und richtig eingesetzt ist.
- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter in die richtige Stellung gebracht wurde.
- Pressen Sie das Espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Reinigen Sie den Brühfilter.
- Entkalken Sie das Gerät.

### F) Die Crema ist nicht mehr so, wie sie sein sollte:

- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.
- Pressen Sie das Espressopulver leicht.
- Reinigen Sie den Filter.

### G) Beim Aufschäumen entsteht zu wenig Milchschaum:

- Verwenden Sie immer kühle, frische und fettrame Milch.
- Reinigen Sie die Dampfdüse.

### H) Der Durchfluss nimmt zu:

- Das Espressopulver wurde zu grob gemahlen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.

### I) Die Kaffeemaschine schaltet sich im laufenden Betrieb ab:

- Die Gerätelpumpe besitzt eine Temperatursicherung als Überhitzungsschutz. Die Temperatursicherung unterbricht die Maschine, wenn diese zu lange in Betrieb ist oder die Pumpe ohne Wasser läuft.
- Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie die Maschine mindestens 20 Minuten abkühlen. Füllen Sie Wasser ein.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Maschine ein. Falls das Gerät auch dann nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung.

## Gestion des pannes / Problemen oplossen

FR

### A) Les voyants d'alimentation et de vapeur clignotent :

- Assurez-vous que le bouton de sélection est positionné sur ■.
- Si la fonction vapeur/eau chaude a été utilisée trop longtemps, faites une pause de trente secondes.
- Éteignez l'appareil, attendez 5 minutes puis rallumez-le. Si les voyants clignotent toujours, contactez le service client.

### B) La température de l'expresso est trop basse :

- Lancez la percolation sans utiliser de café moulu, mais en utilisant le filtre et le porte-filtre, afin de préchauffer le système.
- Préchauffez les tasses.
- Détardez l'appareil.

### C) La vitesse de l'écoulement diminue de manière significative :

- Ne pressez pas le café moulu dans le filtre trop fortement.
- Ne broyez pas le café moulu trop fin (finesse « intermédiaire »).
- Détardez l'appareil.

### D) L'expresso déborde par les côtés du porte-filtre :

- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Tournez le porte-filtre un peu plus fort dans le support.
- Éliminez toute trace de café coincé dans la monture du porte-filtre.

### E) Aucun expresso ne sort :

- Si l'appareil produit un bruit important, cela signifie que le système contient de l'air. Laissez de l'eau chaude s'écouler par la buse jusqu'à l'obtention d'un débit régulier. Essayez de préparer à nouveau du café.
- Vérifiez que le réservoir a bien été rempli et qu'il est correctement installé.
- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Vérifiez que le bouton de sélection a été positionné correctement.
- Ne pressez pas le café moulu dans le filtre trop fortement.
- Nettoyez le filtre du percolateur.
- Détardez l'appareil.

### F) La crème ne se forme pas comme elle le devrait :

- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.

- Pressez légèrement le café moulu.
- Nettoyez le filtre.

### G) Le passage de la vapeur dans le lait ne génère pas assez de mousse :

- Utilisez toujours du lait écrémé, frais et froid.
- Nettoyez la buse vapeur.

### H) Le débit augmente :

- Le café a été moulu trop grossièrement.
- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.

### I) La cafetière s'éteint spontanément en cours de fonctionnement :

- La pompe de l'appareil est pourvue d'un fusible de protection contre les surchauffes. Le fusible interrompt le fonctionnement de l'appareil si l'on fonctionne trop longtemps ou si la pompe vient à manquer d'eau.
- Placez le bouton de sélection sur « 0 » puis débranchez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir la machine pendant au moins 20 minutes. Remplissez le réservoir d'eau.
- Branchez l'appareil, puis rallumez-le. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter notre service client.

### G) Er wordt te weinig schuim gemaakt bij het opschuimen van de melk:

- Gebruik altijd koude, verse, magere melk.
- Maak het stoommondstuk schoon.

### H) De stroomsnelheid neem toe:

- De espresso is te grof gemalen.
- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.

### I) Het koffieapparaat schakelt zichzelf tijdens de werking uit:

- De pomp is uitgerust met een temperatuurzekerung die het apparaat beschermt tegen oververhitting. De temperatuurzekerung onderbreekt de werking van het apparaat als het apparaat te lang achtereen wordt gebruikt of als de pomp zonder water komt te staan.
- Stel de keuzeknop in op "0" en haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen. Vul het apparaat met water.
- Sluit het apparaat aan op de netstroom en zet het aan. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neemt u contact op met onze klantenserviceafdeling.

NL

### A) Het aan-/uitindicatielampje en het stoomindicatielampje knipperen beide:

- Controleer of de keuzeknop is ingesteld op de stand ■.
- Als stoom/heet water te lang achter elkaar is gebruikt, last u een pauze van 30 seconden in.
- Schakel het apparaat 5 minuten uit en zet het daarna weer aan. Neem contact op met de klantenservice als de lampjes blijven knipperen.

### B) De espressotemperatuur is te laag:

- Voer de procedure voor het zetten van koffie uit met het filter en de filterhouder maar dan zonder koffie te gebruiken, om het systeem voor te verwarmen.
- Verwarm de kopjes voor.
- Ontkalk het apparaat.

### C) De stroomsnelheid neemt aanzienlijk af:

- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maal de espressokoffie niet te fijn (gemiddelde maalgraad).
- Ontkalk het apparaat.

### D) De espresso stroomt langs de zijkant van de filterhouder:

- Let erop dat de filterhouder correct is geplaatst.

- Draai de filterhouder iets steviger aan in het apparaat.
- Zorg dat er geen koffie op de rand van de filterhouder ligt.

### E) Er komt geen espresso uit het apparaat:

- Als er lawaai uit het apparaat komt, betekent dit dat er lucht in het systeem is. Laat heet water door het mondstuk stromen totdat er een gelijkmataige stroom is. Probeer daarna opnieuw koffie te zetten.
- Controleer of het waterreservoir is gevuld en goed is geplaatst.
- Controleer of de filterhouder correct is geplaatst.
- Zorg dat de keuzeknop in de juiste stand is gedraaid.
- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maak het filter schoon.
- Ontkalk het apparaat.

### F) Het crèmelaagje ziet er niet meer uit zoals het hoort:

- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.
- Druk de espressomaling licht aan.
- Maak het filter schoon

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

## Disposal / Entsorgung

## Mise au rebut / Verwijdering

**EN**

### Disposal

#### Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

### Old appliance

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could other-

wise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**DE**

### Entsorgung

#### Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

### Altgerät

Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. De-

taillierte Informationen zum Recyclen des Produkts bietet die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

**FR**

### Mise au rebut

#### Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

### Appareils usagés

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environne-

ment et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

**NL**

### Verwijdering

#### Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

### Oude apparaten

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



## IT

### Componenti

- A. Pulsante ON/OFF
- B. Spia dell'alimentazione
- C. Selettore
- D. Pulsante del vapore
- E. Spia del vapore
- F. Posizione per caffè
- G. Posizione per vapore/ acqua bollente
- H. Poggiatezze
- I. Serbatoio dell'acqua
- J. Beccuccio del vapore/ acqua bollente
- K. Contenitore del filtro
- L. Cavo di alimentazione e spina
- M. Caldaietta
- N. Griglia raccogligocce
- O. Vassoio raccogligocce
- P. Braccetto portafiltro
- Q. Protezione per le dita
- R. Filtro da 1 tazzina
- S. Filtro da 2 tazzine
- T. Filtro per porzioni preconfezionate
- U. Indicatore del livello
- V. Misurino con pressino

## ES

### Componentes

- A. Botón ON-OFF (encendido/apagado)
- B. Indicador luminoso de encendido
- C. Mando selector
- D. Botón de vapor
- E. Indicador luminoso de vapor
- F. Posición de café
- G. Posición de vapor/agua caliente
- H. Bandeja de tazas
- I. Depósito de agua
- J. Boquilla de vapor/agua caliente
- K. Receptáculo del filtro
- L. Cable eléctrico y enchufe
- M. Cabezal infusionador
- N. Rejilla de goteo
- O. Bandeja de goteo
- P. Soporte del filtro
- Q. Protector de dedos
- R. Filtro para 1 taza
- S. Filtro para 2 tazas
- T. Filtro para dosis preparadas
- U. Indicador de nivel
- V. Cucharilla de medición con compactador

## PT

### Componentes

- A. Botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF)
- B. Luz indicadora de alimentação
- C. Selector
- D. Botão de vapor
- E. Luz indicadora de vapor
- F. Posição café
- G. Posição vapor/água quente
- H. Suporte de contentor
- I. Depósito de água
- J. Bocal de vapor/água quente
- K. Caixa de filtros
- L. Cabo e ficha de alimentação
- M. Cabeça de infusão
- N. Grelha de gotejamento
- O. Tabuleiro de gotejamento
- P. Suporte do filtro
- Q. Protector de dedos
- R. Filtro de 1 chávena
- S. Filtro de 2 chávenas
- T. Filtro para porções pré-embaladas
- U. Indicador do nível
- V. Colher de medição com calcadeira

## TR

### Bileşenler

- A. ON/OFF (AÇMA/ KAPAMA) düğmesi
- B. Güç göstergesi ışığı
- C. Seçme düğmesi
- D. Buhar düğmesi
- E. Buhar göstergesi ışığı
- F. Kahve pozisyonu
- G. Buhar/Sıcak su pozisyonu
- H. Bardak kaidesi
- I. Su haznesi
- J. Buhar/sıcak su ağızı
- K. Filtre kutusu
- L. Elektrik kablosu ve fişi
- M. Demleme başlığı
- N. Damlama izgarası
- O. Damlama tepsisi
- P. Filtre tutucu
- Q. Parmak koruyucusu
- R. 1 fincan filtresi
- S. 2 fincan filtresi
- T. Önceden paketlenmiş miktarlar için filtre
- U. Seviye göstergesi
- V. Sıkıştırıcı ölçüme kaşığı

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

**Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare né afferrare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga adatta per 10/A.

- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non rimuovere il braccetto portafiltro durante l'erogazione, poiché l'apparecchio è sotto pressione. *Rischio di ustioni.*
- Quando si utilizza la funzione vapore, può verificarsi il gocciolamento di acqua bollente dalla caldaia.

**ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.**

- Quando si apre la valvola del vapore, esce uno spruzzo di acqua bollente. Aprire la valvola lentamente e con cautela. **ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.**
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di rimpemento indicato sull'apparecchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda, mai con latte o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua non è stato riempito.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la griglia o il vassoio raccogligocce.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.

**Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
  - el cable de alimentación está dañado
  - el alojamiento está dañado.
- El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra. De ser necesario, puede utilizarse un cable de extensión compatible para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas

- condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente calificado, para evitar cualquier peligro.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y nivelada.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- Este electrodoméstico y sus accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice solamente las asas y mandos especificados. Espere a que se enfrie antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
- No extraiga el soporte del filtro durante el proceso de preparación de la infusión, ya que la cafetera está presurizada. *Existe el riesgo de quemaduras.*
- Cuando se utiliza la función de vapor, puede gotear agua caliente desde el cabezal infusionador. **¡PELIGRO!**

**El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.**

- Al abrir la válvula de vapor sale un chorro de agua caliente. Tenga cuidado y abra la válvula lentamente. **¡PELIGRO! El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.**
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la cafetera.
- Llene el depósito solamente con agua fría: nunca con leche u otros líquidos.
- No utilice el electrodoméstico si no ha llenado el depósito de agua.
- No utilice el electrodoméstico sin la bandeja o rejilla de goteo.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudieren producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.

## Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

PT

### **Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se:
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra. Se necessário, é possível utilizar um cabo de extensão adequado a 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser

substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilidades semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.

- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes de ser limpo arrumado.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas os cabos e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar e arrumar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não remova o suporte do filtro durante o processo de infusão, uma vez que o aparelho está sob pressão. **Existe o risco de queimaduras.**
- Quando a função de vapor estiver a ser utilizada poderá ocorrer o gotejamento de água quente a partir da

cabeça de infusão. **PERIGO! A água está quente, existe o risco de escaldar.**

- Quando a válvula de vapor é aberta, sai um esguicho de água quente. Tenha cuidado e abra a válvula de vapor lentamente. **PERIGO! A água está quente, existe o risco de escaldar.**
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.
- Não ultrapasse o volume máximo de enchimento como é indicado nos aparelhos.
- Encha o depósito de água apenas com água fria, nunca com leite ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho se o depósito de água não estiver cheio.
- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro de gotejamento ou a grelha de gotejamento.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.

TR

### **Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.**

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitimden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocukların da dahil olmak üzere fiziksel, duyusal veya zihinsel yeteneklerini sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisini olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uygun bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
  - elektrik kablosu hasar görmüşse,
  - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse,
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerektiğinde 10 A'ya uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırılmak amacıyla söz konusu kablo: üretici, servis temsilcisi veya benzer

niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Cihazı daima düz ve dengeli yüzeye yerleştirin.
- Cihazı asla prize bağılıken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapalımlı ve her kullanım sonrasında fışen çekilmelidir.
- Cihazın çalışması sırasında cihaz ve aksesuarlar ısınır. Yalnızca belirtilen tutamakları ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesi soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazda basınç olduğu için demleme işlemi esnasında filtre tutucuyu çıkartmayın. **Yanma riski mevcuttur.**
- Buhar fonksiyonu kullanıldığında, demleme başlığından bir miktar sıcak su damlayabilir. **TEHLIKE! Su sıcaktır, hasanma riski mevcuttur.**
- Buhar valfini açarken sıcak su çıkışları riski vardır. Dikkatli olun ve buhar valfini yavaşça açın. **TEHLIKE! Su sıcaktır, hasanma riski mevcuttur.**
- Cihazı suya veya diğer sivilere daldırmayın.

- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum dolgurma hacmini aşmayın.
- Su haznesini yalnızca soğuk su ile doldurun, kesinlikle süt veya diğer sivilera doldurmayın.
- Su haznesini doldurmadığınız sürece cihazı kullanmayın.
- Damlama tepsisi veya damlama izgarası olmaksızın cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmásından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

**IT**

- 1.** Posizionare la macchina su una superficie piana e riempire il serbatoio con acqua fredda. (Non utilizzare la macchina con il serbatoio vuoto!) Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica e premere il pulsante ON.

- 2.** Al primo avvio della macchina, posizionare un recipiente sulla griglia raccoligocce. Attendere che la spia dell'alimentazione diventi fissa. Senza inserire il braccetto portafiltro, lasciar passare un intero serbatoio di acqua attraverso la macchina per sciacciare il sistema di riscaldamento.

- 3.** **Preparazione di un caffè espresso:** La macchina è pronta per l'uso quando la spia dell'alimentazione smette di lampeggiare e resta accesa. Quindi seguire le istruzioni nei passaggi da 4 a 6.

**ES**

- 1.** Coloque la máquina sobre una superficie plana y llene el depósito con agua fría. (¡Nunca utilice la máquina con el depósito vacío!) Enchufe el cable de alimentación en la toma de red y pulse el botón ON.

- 2.** Al utilizar la máquina por primera vez, coloque un recipiente sobre la rejilla de goteo. Espere a que el indicador luminoso de encendido se mantenga iluminado de manera continua. Sin insertar el soporte del filtro, deje que el agua de un depósito lleno pase por la máquina para limpiar el sistema de calentamiento.

- 3.** **Preparación de un espresso:** La cafetera estará preparada para ser utilizada cuando el indicador lumínoso de encendido se mantenga iluminado de manera continua. A continuación, siga las instrucciones de los pasos 4 al 6.

**PT**

- 1.** Coloque a máquina sobre uma superfície plana e encha o depósito com água fria. (A máquina não deve ser utilizada com um depósito vazio!) Ligue o cabo à tomada e prima o botão LIGAR.

- 2.** Quando iniciar a máquina pela primeira vez, coloque um recipiente sobre a grelha de gotejamento. Aguarde até a luz indicadora de alimentação ficar constante. Sem inserir o suporte do filtro, deixe passar o conteúdo de um depósito de água cheio através da máquina para lavar o sistema de aquecimento.

- 3.** **Fazer um espresso:** A máquina está pronta para a usar assim que a luz indicadora de alimentação ficar constante. Em seguida, siga as instruções nos passos 4-6.

**TR**

- 1.** Makineyi düz bir yüzey üzerine yerleştirin ve hazneyi soğuk suyla doldurun. (Hazne boşken makine kullanılmamalıdır!) Güç kablosunu prize takın ve ON (AÇMA) düğmesini basın.

- 2.** Makineyi ilk kez çalıştırırken, damlama izgarası üzerine bir kap yerleştirin. Güç gösterge lambası sürekli yanmaya başlayıncaya kadar bekleyin. Filtreyi tutucuya yerleştirmeden, ısıtma sistemini durulamak için bir hazne dolusu suyun makineden geçmesini sağlayın.

- 3. Espresso yapımı:** Güç gösterge lambası sürekli yanmaya başladığında, makine kullanılmaya hazır. Ardından adım 4-6'daki talimatları uygulayın.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Scegliere il filtro per una o due tazze**, piegare all'indietro la protezione per le dita e inserire il filtro nel braccetto portafiltro. Riempire il filtro con la miscela di caffè (un misurino per un espresso normale, due per un doppio espresso). Utilizzare l'altro lato del misurino per premere leggermente la miscela di caffè.

**4. Seleccione el filtro para una o dos tazas**, repliegue el protector de dedos y coloque el filtro en el soporte del filtro. Llene el filtro con café molido (una cucharilla para un espresso, dos cucharillas para un espresso doble). Utilice el compactador (el extremo opuesto de la cucharilla) para compactar ligeramente el café molido.

**4. Escolha o filtro para uma ou duas chávenas**, empurre o protector de dedos para trás e coloque o filtro no suporte do filtro. Encha o filtro com café moído (uma colher para um espresso simples, duas colheres para um duplo). Utilize a calcadeira no outro lado da colher para compimir ligeiramente o café moído.

**4. Bir veya iki fincana göre filtreyi seçin**, parmak koruyucusunu kaldırın ve filtreyi filtreyi tutucuya yerleştirin. Filtreyi öğütülmüş kahveyle (tek espresso için bir kepçe, iki tane için iki kepçe) doldurun. Öğütülmüş kahveyi hafifçe sıkıştırmak için kaşığından diğer tarafındaki sıkıştırıcıyı kullanın.

**5. Inserire il braccetto portafiltro in posizione.** Al termine del riscaldamento, ruotare il selettori in posizione □. L'espresso inizia ad uscire dall'apposito beccuccio; ruotare il selettori in posizione ■ quando il caffè ha raggiunto la lunghezza desiderata.

**5. Inserte el soporte del filtro en su posición.** Una vez que el calentamiento haya concluido, sitúe el mando selector en la posición □. El espresso comenzará a salir por la salida de café. Sitúe el mando selector en la posición ■ cuando haya alcanzado la cantidad de su preferencia.

**5. Introduza o suporte do filtro na posição correcta.** Quando o aquecimento terminar, rode o selector para a posição □. O café espresso começá a fluir através da saída de café – rode o selector para a posição ■ quando atingir a quantidade pretendida.

**5. Filtre tutucuya yerine takın.** Isıtma işlemi sona erdiğinde seçme düğmesini □ pozisyonuna döndürün. Espresso, kahve çıkışından akmeye başlar – istediğiniz miktraya ulaşıldığında seçme düğmesini ■ pozisyonuna döndürün.

**6. Dopo l'erogazione**, rimuovere il braccetto portafiltro. Ruotarlo verso sinistra ed estrarlo dall'alloggiamento. Piegare in avanti la protezione per le dita e rimuovere i residui di polvere di caffè dal filtro. Rimuovere il filtro dal supporto e pulirlo con acqua. Asciugarlo con un panno prima di reinserirlo nel contenitore del filtro.

**6. Una vez preparada la bebida** podrá retirar el soporte del filtro. Gírello hacia la izquierda y extrágalo del retén. Pliegue el protector de dedos hacia adelante y retire el café molido del filtro. A continuación, extraiga el soporte y lávelo con agua. Séquelo con un paño antes de volver a guardarlo en el receptáculo del filtro.

**6. Depois da infusão** pode remover o suporte do filtro. Rode-o para a esquerda e tire-o para fora da retenção. Empurre o protector de dedos para a frente e remova as borras de café usadas do filtro. Em seguida, retire-o do suporte e limpe-o com água. Seque-o com um pano antes de o colocar novamente na caixa de filtros.

**6. Demleme sonrasında**filtre tutucuyu çıkartın. Sola doğru döndürün ve tutucudan dışarı çıkartın. Parmak koruyucusunu ileri katlayın ve kulanılmış kahve granüllerini filtreden çıkartın. Ardından filtreyi tutucudan çıkartın ve suyla temizleyin. Filreyi yeniden kutuya koymadan önce bir bezle silin.



IT

- 1. È possibile utilizzare il vapore** per ottenere schiuma di latte o per riscaldare altri liquidi. Premere il pulsante del vapore e attendere che la spia della temperatura del vapore smetta di lampeggiare e rimanga accesa.



- 2. Immergere il beccuccio del vapore** in un recipiente resistente al calore contenente latte. Avviare il vapore ruotando il selettori in posizione . Girare il recipiente con movimenti circolari, il beccuccio non deve toccare il fondo del recipiente. Per arrestare il vapore, ruotare il selettori in posizione quando è stata raggiunta la quantità di schiuma desiderata.



- 3. Posizionare un recipiente sotto il beccuccio del vapore** e ruotare nuovamente il selettori in posizione per alcuni secondi. In tal modo verranno rimossi eventuali residui di acqua bollente o latte dal beccuccio del vapore. **Avvertenza:** **il tubo del vapore è caldo.** Lasciar raffreddare il tubo del vapore, quindi pulirlo con un panno.

ES

- 1. El vapor puede utilizarse** para espumar leche o calentar líquidos. Pulse el botón de vapor y espere a que el indicador luminoso de temperatura de vapor deje de parpadear y se mantenga iluminado continuamente.

- 2. Sumerja la boquilla de vapor** en un recipiente resistente al vapor con leche. Ponga en marcha el vapor situando el mando selector en la posición . Gire el recipiente en movimientos circulares. La boquilla no debe tocar el fondo del recipiente. Para que deje de salir vapor, siéntate el mando selector en la posición cuando haya obtenido la cantidad de espuma de su preferencia.

- 3. Coloque un recipiente debajo de la boquilla de vapor** y vuelva a situar el mando selector en la posición durante unos instantes. De este modo podrá eliminar cualquier residuo de agua o de leche caliente de la boquilla de vapor. **Precaución: el conducto de vapor está caliente!** Espere a que el tubo de vapor se enfrie y, a continuación, límpielo con un paño.

PT

- 1. O vapor pode ser utilizado** para fazer espuma em leite ou aquecer líquidos. Prima o botão de vapor e aguarde até a luz do indicador de temperatura de vapor parar de piscar e ficar constante.

- 2. Mergulhe o bocal de vapor** num recipiente de leite resistente ao calor. Inicie o vapor ao rodar o selector para a posição . Vire o recipiente em movimentos circulares, com cuidado para o bocal não tocar no fundo do recipiente. Para parar o vapor, rode o selector para a posição quando atingir a quantidade de espuma pretendida.

- 3. Coloque um recipiente debaixo do bocal de vapor** e rode novamente o selector para a posição durante alguns segundos. Deste modo, remove qualquer resíduos de água quente/leite do bocal de vapor. **Atenção: o tubo de vapor está quente!** Deixe arrefecer e, em seguida, limpe o tubo de vapor com um pano.

TR

- 1. Sütü köpürtmek ve sıvıları ısıtmak için** buhar kullanılabilir. Buhar düğmesine basın ve buhar sıcaklığı gösterge lambası yanıp sönmeye son verip sürekli yanmaya başlayana kadar bekleyin.

- 2. Buhar ağızını** içinde süt bulunan ısıya dayanıklı bir kaba daldırın. Seçme düğmesini pozisyonuna döndürerek buhar vermeye başlayın. Hazneyi dairesel hareketlerle oynatın ve ağız kısmının kabın dibine değiştirmeyin. Köpük istedığınız miktraya ulaşlığında buharı durdurmak için, seçme düğmesini pozisyonuna döndürün.

- 3. Buhar ağızının altına bir kap yerleştirin** ve seçme düğmesini birkaç saniye süreyle pozisyonuna geri döndürün. Bu işlemle birlikte buhar ağızındaki sıcak su/süt kalıntılarını gidermiş olursunuz. **Dikkat: buhar borusu sıcaktır!** Buhar borusunun soğumasını bekleyin ve ardından bir bezle temizleyin.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Per erogare nuovamente caffè,** premere il pulsante del vapore ancora una volta (la spia si spegne), quindi ruotare il selettore in posizione □<sup>□</sup>.

**5. Per acqua bollente,** posizionare una tazza sotto il beccuccio del vapore e ruotare il selettore in posizione ☕. Dal beccuccio fuoriesce acqua bollente. Ruotare nuovamente il selettore in posizione ■ per arrestare il flusso di acqua.

**4. Para preparar otro café,** pulse una vez más el botón de vapor (el indicador luminoso se apagará) y, a continuación, sitúe el selector en la posición □<sup>□</sup>.

**5. Para obtener agua caliente,** coloque una taza debajo de la boquilla de vapor y sitúe el mando selector en la posición ☕. El agua caliente saldrá de la boquilla. Para terminar, vuelva a situar el mando selector en la posición ■.

**4. Para fazer novamente café,** prima o botão de vapor novamente (a luz apaga-se) e, em seguida, rode o selector para a posição □<sup>□</sup>.

**5. Para água quente,** coloque uma chávena por baixo do bocal de vapor e rode o selector para a posição ☕. Sai água quente do bocal. Volte a rodar o selector para a posição ■ para parar a água.

**4. Yeniden kahve yapmak için,** buhar düğmesine bir kez daha basın (ışık söner) ve ardından seçme düğmesini □<sup>□</sup> pozisyonuna döndürün.

**5. Sıcak su için,** buhar ağızının altına bir fincan yerleştirin ve seçme düğmesini ☕ pozisyonuna döndürün. Ağızdan sıcak su çıkar. Suyu durdurmak için, seçme düğmesini ■ pozisyonuna geri döndürün.



IT

- 1. Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno umido. Con uno spazzolino o uno spillo rimuovere eventuali ostruzioni dai fori del filtro e del braccetto portafiltro.



- 3. Svitare il beccuccio del vapore** e lavarlo con acqua corrente. Pulire il tubicino con un panno. Sollevare il serbatoio dell'acqua e sciacquarlo con acqua corrente.

ES

- 1. Apague la máquina y espere a que se enfrie.** Limpie todas las superficies exteriores con un paño húmedo. Limpie los orificios taponados del filtro y el soporte del filtro con una aguja o un cepillo pequeño.

- 2. Cuando el indicador de nivel** es visible por encima de la rejilla de goteo, debe vaciar la bandeja de goteo. Levante la rejilla de goteo y vacíela. Lave y seque la rejilla y la bandeja de goteo. Por motivos higiénicos, recomendamos realizar este procedimiento periódicamente, incluso si el indicador de nivel no es visible por encima de la rejilla de goteo.

- 3. Afloje la boquilla de vapory** lávela bajo el grifo. Limpie el tubo pequeño con un paño. Levante el depósito de agua y lávelo bajo el grifo.

PT

- 1. Desligue a máquina e deixe-a arrefecer.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. Limpe os orifícios obstruídos do filtro e o suporte do filtro com um alfinete ou uma escova pequena.

- 2. Quando o indicador de nível** estiver visível sobre a grelha de gotejamento, esvazie o tabuleiro de gotejamento. Retire, levantando, a grelha de gotejamento, e esvazie, lave e seque a grelha e o tabuleiro. Por motivos higiénicos, recomendamos que faça isto regularmente, mesmo se o indicador de nível não estiver visível sobre a grelha de gotejamento.

- 3. Solte o bocal de vapor** e lave-o com água corrente. Limpe o pequeno tubo com um pano. Retire, levantando, o depósito de água e lave-o com água corrente.

TR

- 1. Makineyi kapatın ve soğumasını bekleyin.** Tüm dış yüzeyleri nemli bir bezle silin. Bir toplu işgne veya küçük fırça ile filtre ve filtre tutucudaki tıkalı delikleri temizleyin.

- 2. Seviye göstergesi** damlama ızgarasının üzerinde görünür olduğunda damlama tepsi boşaltılmalıdır. Damlama ızgarasını kaldırıp çıkartın, boşaltın, durulayın ve tepsi ile ızgarayı kurutun. Hiyen nedeniyle, seviye göstergesi damlama ızgarasının üzerinde görünür olmadığından bu işlemi düzenli olarak yapmanız öneririz.

- 3. Buhar ağzını gevşetin** ve akan su altında yıkayın. Küçük boruyu bir bezle temizleyin. Su haznesini kaldırıp çıkartın ve akan suyun altında durulayın.



**1. Decalcificare** la macchina con regolarità, in base alla durezza dell'acqua. Rimuovere la caldaietta, tenendo insieme i componenti, utilizzando una moneta prima di riempire il serbatoio con acqua e decalcificante in base alle istruzioni del prodotto.



**2. Accendere la macchina** e aspettare che si riscaldi. Collegare il braccetto portafiltro in posizione senza alcun filtro. Posizionare un recipiente sulla griglia raccogligocce. Ruotare il selettore in posizione □P e lasciar scorrere un quarto della soluzione attraverso il sistema. Spegnere la macchina e attendere dieci minuti.



**3. Premere il pulsante dell'acqua bollente** e far scorrere la soluzione rimanente attraverso il beccuccio del vapore. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita e mettere in funzione la macchina finché il serbatoio non viene svuotato. Ripetere due volte, con acqua pulita. **Reinstallare i componenti e fissare il filtro correttamente.**

**1. Se recomienda descalcificar** la máquina periódicamente. Los intervalos dependerán de la dureza del agua. Retire el cabezal infusionador (manteniendo juntos sus componentes) con una moneda antes de cargar el depósito con agua y descalcificador según las instrucciones del producto.

**2. Encienda la máquina** y deje que se caliente. Coloque el soporte del filtro en su posición, aunque sin el filtro. Coloque un recipiente sobre la bandeja de goteo. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición □P y espere hasta que una cuarta parte de la solución pase por el sistema. Apague la máquina y espere unos 10 minutos.

**3. Pulse el botón de agua caliente** y permita que el resto de la solución salga por la boquilla de vapor. Llene el depósito con agua limpia y ponga a funcionar la máquina hasta que el depósito se vacíe. Repita este procedimiento dos veces con agua limpia. **Vuelva a instalar los componentes y ajuste el filtro correctamente.**

**1. É recomendada uma descalcificação** regular, dependendo da dureza da água. Remova a cabeça de infusão (não separe os componentes) com uma moeda antes de encher o depósito com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto.

**2. Ligue a máquina** e deixe-a aquecer. Coloque o suporte do filtro na posição correcta, sem qualquer filtro. Coloque um recipiente sobre a grelha de gotejamento. Rode o selector para a posição □P e deixe 1/4 da solução passar. Desligue a máquina e aguarde 10 minutos.

**3. Prima o botão de água quente** e deixe o resto da solução fluir pelo bocal de vapor. Encha o depósito de água com água fresca e deixe a máquina a funcionar até esvaziar o depósito. Repita duas vezes, com água fresca. **Volte a instalar os componentes e coloque o filtro correctamente.**

**1. Su sertliğine bağlı olarak düzenli kireç giderme işlemi** yapılması önerilir. Hazneye su ve kireç giderici doldurmadan önce ürün talimatlarına göre demleme başlığını bir bozuk parayla çıkartın (bileşenleri bir arada tutun).

**2. Makineyi açın** ve ısınmasını bekleyin. Filtre tutucusunu içerisinde herhangi bir filtre olmadan yerine takın. Damlama izgarası üzerine bir kap yerleştirin. Seçme düğmesini □P pozisyonuna döndürün ve çözeltilen 1/4'ünün sistemden geçmesini sağlayın. Makineyi kapatın ve 10 dakika bekleyin.

**3. Sıcak su düğmesine** basın ve kalan çözeltilen buhar ağızından akıp geçmesini sağlayın. Su haznesine temiz su doldurun ve hazne boşalanana kadar makineyi çalıştırın. Bu işlemi temiz suyla 2 kez tekrarlayın. **Bileşenleri yeniden takın ve filtreyi doğru bir şekilde yerleştirin.**

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

## Ricerca ed eliminazione dei guasti / Solución de problemas

IT

### A) Si la spia dell'alimentazione che del vapore lampeggiante:

- Verificare che il selettori sia ruotato in posizione ■.
- Se il vapore/l'acqua bollente è stato utilizzato troppo a lungo, fare una pausa di 30 secondi.
- Spegner la macchina per 5 minuti e riavivarla. Se le spie lampeggiano ancora, contattare l'assistenza clienti.

### B) La temperatura del caffè è troppo bassa:

- Eseguire la procedura di preparazione del caffè senza utilizzare la miscela ma solo il filtro o il portafiltro, per preiscaldare il sistema.
- Preriscaldare le tazzine.
- Decalcificare l'apparecchio.

### C) La velocità di erogazione diminuisce in modo significativo:

- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Non utilizzare miscela troppo fine (materatura media).
- Decalcificare l'apparecchio.

### D) Il caffè esce dal lato del braccetto portafiltro:

- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.

ES

### A) Los indicadores luminosos de encendido y de vapor parpadean:

- Verifique que el mando selector esté en la posición ■.
- Si ha estado utilizando vapor o agua caliente durante un período prolongado, haga una pausa de 30 segundos.
- Apague la máquina, espere unos 5 minutos y vuelva a encenderla. Si los indicadores luminosos siguen parpadeando, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente.

### B) La temperatura del espresso es demasiado baja:

- Efectúe el procedimiento de preparación de infusión sin cargar café molido en el filtro, pero utilizando el filtro y el soporte del mismo, para precalentar el sistema.
- Precaliente las tazas.
- Decalcifique la máquina.

### C) La velocidad de salida de líquido disminuye visiblemente:

- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- No utilice café molido excesivamente (debe molerse a grado "medio").
- Decalcifique la máquina.

- Rotar el brazo del portafiltro hasta el fondo en su alojamiento.
- Quitar cualquier residuo de polvo de café del borde del brazo del portafiltro.

### E) Il caffè non esce:

- Se la macchina produce un rumore sonoro, significa che nel sistema è presente dell'aria. Far scorrere l'acqua attraverso il beccuccio finché il flusso non è regolare. Riprovare quindi a erogare il caffè.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato riempito e posizionato correttamente.
- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.
- Verificare che il selettori sia stato ruotato nella posizione corretta.
- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Pulire il filtro.
- Decalcificare l'apparecchio.

### F) Non viene più prodotta la crema come dovrebbe:

- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.
- Pressare leggermente la miscela.
- Pulire il filtro.

### D) El café se derrama por los bordes del soporte del filtro:

- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Gire el soporte del filtro para ajustarlo más firmemente al retén.
- Limpie los restos de café molido del borde del soporte del filtro.

### E) No sale café:

- Si la cafetera genera ruidos, es posible que haya aire dentro del sistema. Deje que salga agua caliente por la boquilla hasta que el flujo de líquido sea uniforme. A continuación, pruebe a preparar un café.
- Asegúrese de haber llenado el depósito de agua y que esté correctamente instalado.
- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Asegúrese de haber situado el mando selector en su posición correcta.
- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- Limpie el filtro.
- Decalcifique la máquina.

### F) La cremosidad del espresso no es la normal:

- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.

### G) Quando si utilizza il vapore nel latte, viene creata troppo poca schiuma:

- Utilizzare sempre latte fresco scremato freddo.
- Pulire il beccuccio del vapore.

### H) L'erogazione aumenta:

- La miscela è grossolana.
- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.

### I) La macchina del caffè si spegne da sola durante l'utilizzo:

- La pompa dell'apparecchio è dotata di un fusibile di temperatura che la protegge dal surriscaldamento. Il fusibile di temperatura interrompe il funzionamento in caso di utilizzo eccessivamente prolungato della macchina o di azionamento della pompa in assenza di acqua.
- Impostare il selettori su "0" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Lasciar raffreddare la macchina per almeno 20 minuti. Riempire il serbatoio di acqua.
- Collegare nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo. Se l'apparecchio ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

- No compacte demasiado el café molido.
- Limpie el filtro.

### G) Se genera demasiado poca espuma al vaporizar la leche:

- Utilice siempre leche fresca y desnatada.
- Limpie la boquilla de vapor.

### H) La velocidad de salida aumenta:

- El molido del café es demasiado grueso.
- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.

### I) La cafetera se desconecta automáticamente durante el funcionamiento:

- La bomba de la cafetera está equipada con un fusible térmico que la protege contra el recalentamiento. Este fusible interrumpirá el funcionamiento de la cafetera si se la mantiene funcionando durante demasiado tiempo o si la bomba funciona sin agua.
- Sitúe el mando selector en la posición "0" y desenchufe el cable eléctrico de la toma de red.
- Espere a que la cafetera se enfrié durante al menos 20 minutos. Cárguela con agua.
- Vuelva a enchufar la cafetera y enciéndala. Si la máquina sigue sin funcionar, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente.

## Resolução de problemas / Sorun giderme

PT

### A) As luzes indicadoras de alimentação e vapor estão a piscar:

- Verifique se o selector está na posição ■.
- Se o vapor/água quente foi usado durante demasiado tempo, faça uma pausa durante 30 segundos.
- Desligue a máquina, aguarde 5 minutos e volte a ligá-la. Se as luzes continuam a piscar, contacte o apoio ao cliente.

### B) A temperatura do espresso é demasiado baixa:

- Execute o procedimento de infusão sem utilizar pó de café, mas utilizando o filtro e o suporte do filtro, para pré-aquecer o sistema.
- Pré-aqueça as chávenas.
- Descalcifique o aparelho.

### C) A velocidade do fluxo diminui consideravelmente:

- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Não moa demasiado o pó de café (moagem "média").
- Descalcifique o aparelho.

### D) O espresso sai pelo lado do suporte do filtro:

- Certifique-se de que o suporte do filtro foi colocado correctamente.

TR

### a) Güç ve buhar göstergelerinin her ikisi de yanıp sönyor:

- Seçme düğmesinin ■ pozisyonuna döndüründünden emin olun.
- Buhar/sıcak su uzun süre kullanılmadıysa, 30 saniye süreyle bu konumda bekletin.
- Makineyi 5 dakika süreyle kapatın ve yeniden çalıştırın. Gösterge lambaları halen yanıp söñyorsa, müşteri hizmetleriyle temas kurun.

### B) Espresso sıcaklığı çok düşük:

- Sistemi önceden isıtım için,filtre ve filtre tutucu kullanarak ancak espresso granülleri kullanmayarak demleme prosedürüne gerçekleştürün.
- Fincanları önceden ısıtin.
- Cihazın kirecini giderin.

### C) Akış hızı dikkat çeken derecede düşüyor:

- Espresso granülleri filtре içinde aşırı düzeye sıkıştırın.
- Espresso granülleri aşırı düzeye öğütmeyein ("orta düzeye" incelik).
- Cihazın kirecini giderin.

### D) Espresso, filtre tutucunun yanından akıyor:

- Filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.

- Rode o suporte do filtro com um pouco mais de firmeza no interior da retenção.
- Limpe qualquer resto de pó de café da borda do suporte do filtro.

### E) Não sai nenhum espresso:

- Se a máquina emitir um ruído alto, isto significa que existe ar no sistema. Deixe a água quente sair pelo bocal até haver um fluxo constante. Em seguida, tente efectuar novamente a infusão do café.
- Certifique-se de que o depósito de água está cheio e colocado no lugar.
- Certifique-se de que o suporte do filtro foi colocado correctamente.
- Certifique-se de que o selector foi rodado para a direita para a posição.
- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Limpe o filtro de infusão.
- Descalcifique o aparelho.

### F) A espuma já não é produzida da forma correcta:

- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.
- Comprima ligeiramente o pó de café.
- Limpe o filtro.

### G) O vapor no leite cria pouca espuma de leite:

- Utilize sempre leite meio-gordo fresco.
- Limpe o bocal de vapor.

### H) O fluxo aumenta:

- O pó de café foi pouco moido.
- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.

### I) A máquina de café desliga sozinha durante o funcionamento:

- A bomba do aparelho está equipada com um fusível de temperatura que o protege do sobre-aquecimento. O fusível de temperatura interrompe o funcionamento da máquina, se a máquina estiver em funcionamento muito tempo ou se a bomba ficar sem água.
- Rode o selector para a posição "0" e tire a ficha da tomada.
- Deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Encha com água.
- Volte a ligar o aparelho à alimentação e ligue-o. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o nosso Departamento de Apoio ao Cliente.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT

### G) Süte buhar verildiğinde çok az mikarda süt köpüğü oluşuyor:

- Daima soğuk, taze, az yağlı süt kullanın.
- Buhar ağızını temizleyin.

### H) Akış artıyor:

- Espresso granülleri, çok iri şekilde ölçülmüşür.
- Filtrede yeterli espresso granülü olduğundan emin olun.

### I) Kahve makinesi, çalışırken kendini kapatıyor:

- Cihazın pompasında, aşırı isınmasını önleyen bir sıcaklık sigortası mevcuttur. Makine çok uzun süreyle kullanılmışsa veya pompa susuz çalışıyorsa sıcaklık sigortası makinenin çalışmasını engeller.
- Seçme düğmesini "0" konumuna ayarlayın ve fıştı prizden çıkarın.
- Makineyi en az 20 dakika süreyle soğutuya bırakın. Suyla doldurun.
- Cihazı tekrar prize takın ve açın. Cihaz halen çalışmıyorsa, Müşteri Hizmetleri Departmanınız ile iletişim kurun.

## Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico

### Eliminação / Elden çıkışma

IT

#### **Smaltimento**

##### **Materiali di imballaggio**

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

#### **Apparecchio usato**

Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettro-

niche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ES

#### **Cómo desechar el electrodoméstico**

##### **Materiales de embalaje**

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc.  
Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

#### **Electrodoméstico antiguo**

El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento

correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

PT

#### **Eliminação**

##### **Materiais de embalamento**

Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc.  
Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

#### **Aparelho velho**

O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres

humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

#### **Elden çıkışma**

##### **Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb.

Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

#### **Eskiyen cihazlar**

Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmeliğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılması sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından

olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.


**SV**
**Delar**

- A. På/av-knapp
- B. Strömindikatorlampa
- C. Vridreglage
- D. Ångknapp
- E. Ångindikatorlampa
- F. Kaffeläge
- G. Läge för ånga/varmvatten
- H. Koppställ
- I. Vattenbehållare
- J. Munstycke för ånga/varmvatten
- K. Filterlåda
- L. Strömkabel och stickkontakt
- M. Bryggihuvud
- N. Dryppgaller
- O. Droppbricka
- P. Filterhållare
- Q. Fingerskydd
- R. Filter för 1 kopp
- S. Filter för 2 koppar
- T. Filter för färdigförpackade portioner
- U. Nivåindikator
- V. Mått med stamp

**DA**
**Komponenter**

- A. TIL-FRA-knap
- B. Strømindikator
- C. Drejeknap
- D. Dampknap
- E. Dampindikator
- F. Indstilling af kaffe
- G. Indstilling af dyse til damp/varmt vand
- H. Kopholder
- I. Vandbeholder
- J. Dyse til damp/varmt vand
- K. Filterboks
- L. Ledning og strømstik
- M. Bryggehoved
- N. Drypgitter
- O. Drypbakke
- P. Filterholder
- Q. Fingerbeskyttelse
- R. Filter til 1 kop
- S. Filter til 2 kopper
- T. Filter til færdigpakkeerde portioner
- U. Niveauintikator
- V. Måleske med stamper

**FI**
**Osat**

- A. ON/OFF (päällä/sammattettu) -painike
- B. Virran merkkivalo
- C. Valintanuppi
- D. Höyry-painike
- E. Höyryn merkkivalo
- F. Kahvi-asesto
- G. Höyry / kuuma vesi -asesto
- H. Kuppitaso
- I. Vesisiiliö
- J. Höyry / kuuman veden suutin
- K. Suodatinrasia
- L. Virtajohja ja pistoke
- M. Suodatinpää
- N. Ritilä
- O. Tippualusta
- P. Suodattimen pidike
- Q. Sormisuoja
- R. 1 kupin suodatin
- S. 2 kupin suodatin
- T. Suodatin annosnapeille
- U. Tason ilmaisin
- V. Mittalusikkia, jossa on tiiivistin

**NB**
**Komponenter**

- A. PÅ/AV-knapp
- B. Strømindikatorlampe
- C. Velgerbryter
- D. Dampknapp
- E. Dampindikatorlampe
- F. Kaffestilling
- G. Damp/varmvannsstilling
- H. Underlag for kopp
- I. Vannbeholder
- J. Dyse for damp/varmt vann
- K. Filterboks
- L. Strømledning og støpsel
- M. Bryggehode
- N. Drypprist
- O. Dryppskål
- P. Filterholder
- Q. Fingerbeskyttelse
- R. Filter for 1 kopp
- S. Filter for 2 koppar
- T. Filter for ferdigpakkeerde porsjoner
- U. Nivåindikator
- V. Måleske med stamper

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Säkerhet / Sikkerhedsråd

SV

### Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.

- Den här maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedslatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur maskinen används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkpålä.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
  - strömkabeln har skadats
  - höljet har skadats.
- Maskinen får endast anslutas till ett jordat uttag. Vid behov kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Ställ alltid maskinen på en plan yta.

- Lämna aldrig maskinen oövervakad när strömsladden är inkopplad.
- Maskinen ska stängas av och sladden dras ur varje gång den används samt före rengöring och underhåll.
- Maskinen och tillbehör blir varma vid användning. Använd endast avsedda handtag och knappar. Låt maskinen svalna innan den rengörs och förvaras.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med maskinens varma delar.
- Avlägsna inte filterhållaren medan bryggningspågår eftersom maskinen då är under tryck. **Det finns risk för brännskador.**
- När ångfunktionen används kan det droppa hett vatten från bryggihuget. **FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.**
- När ångventilen öppnas kommer först en stråle varmt vatten ut. Öppna ångventilen långsamt och försiktigt. **FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.**
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll aldrig till mer än den maxvolym som anges.

- Vattenbehållaren får endast fyllas med kallt vatten, aldrig med mjölk eller andra vätskor.
- Använd inte maskinen om vattenbehållaren är tom.
- Använd inte maskinen utan droppbricka och droppgaller.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.

DA

### Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
  - den medfølgende ledning er beskadiget
  - kabinetet er beskadiget
- Apparatet må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse. Det kan om nødvendigt anvendes en forlængerledning til 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en til-

- svarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Placér altid apparatet på en flad, jævn overflade.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens stikket er sat i stikkontakten.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten efter brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og dets dele bliver varme ved brug. Brug kun de dertil beregnede håndtag og knapper. Lad apparatet køle af inden rengøring eller opbevaring.
- Lad ikke netledningen komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Fjern ikke filterholderen under brygningen, da apparatet er under tryk. **Der er risiko for at pådrage sig forbrændinger.**
- Når dampfunktionen anvendes, kan der dryppe varmt vand fra bryggehovedet. **Advarsell! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.**
- Når dampventilen åbnes, kommer der varmt vand ud af den. Vær forsiktig, og åbn dampventilen langsomt. **Advarsell! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.**

- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Overskrid ikke det maksimale vandniveau, som er angivet på apparatet.
- Fyld kun vandbeholderen med koldt vand – aldrig med mælk eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis vandbeholderen ikke er fyldt.
- Anvend ikke apparatet uden drypbakke eller dryppgitter.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

## Turvallisuusohjeita / Sikkerhetsråd

**FI**

### Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käyttäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdii, että lapset eivät käytä laitetta leikkikalunna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteesseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelon on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Tarvittaessa voidaan käyttää 10 A:n jatkokojtohaa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen väältämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytketty syytötöverkkoon.
- Laite tulee sammuttaa ja virtajohto irrottaa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen lisävarusteet kuumenevat käytön aikana. Käytä vain tarkoitukseenmukaisia kahvoja ja nuppeja. Anna jäähytä ennen puhdistamista tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä irrota suodattimen pidikettä suodattamisen aikana, sillä laite on paineistettu. **Palovammaavaa.**
- Höyrytoiminta käytettäessä suodatin-päästä voi tippua kuuma vettä. **VARA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.**
- Kun höyryventtiili avataan, siitä purkautuu kuuma vesisuihku. Ole varovainen ja aavaa höyryventtiili hitaasti. **VARA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.**
- Älä upota laitetta veteen tai miinhinkään muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn maksimirajan yli.

- Täytä vesisäiliö ainostaan kylmällä vedellä, älä koskaan maidolla tai muilla nesteillä.
- Älä käytä laitetta, jos vesisäiliötä ei ole täytetty.
- Älä käytä laitetta, jos tippualusta tai ritilä ei ole paikoillaan.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiottomasta käytöstä.

**EN**

**DE**

**FR**

**NL**

**IT**

**ES**

**PT**

**TR**

**SV**

**DA**

**FI**

**NB**

**CS**

**SK**

**RU**

**UK**

**PL**

**HU**

**HR**

**SR**

**RO**

**BG**

**SL**

**ET**

**LV**

**LT**

**NB**

### Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spennin og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis – strømledningen er skadet, – huset er skadet.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt. Om nødvendig kan du bruke en skjøteleddning som egner seg for 10 A.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Plasser apparatet på et flatt og plant underlag.
- Gå aldri fra apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.

- Apparatet må slås av og kontakten trekkes ut hver gang etter bruk samt før apparatet rengjøres og vedlikeholdes.
- Apparatet og tilbehøret blir varme under bruk. Bruk bare angitte håndtak og knotter. La apparatet avkjole før det rengjøres eller settes bort.
- Strømledningen må ikke komme borti noen av apparatets varme deler.
- Ikke fjern filterholderen under bryggeprosessen, da apparatet er under trykk. **Det kan forårsake brannsår.**
- Når dampfunksjonen er i bruk, kan det drøppe litt varmt vann fra bryggehodet. **FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.**
- Når dampventilen åpnes, spruter det ut varmt vann. Vær forsiktig, og åpne dampventilen langsomt. **FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.**
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Vannbeholderen skal bare fylles med kaldt vann, ikke med melk eller andre væsker.

- Ikke bruk apparatet uten at vannbeholderen er fylt.
- Ikke bruk apparatet uten dryppskålen eller dryppristen.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.

## Komma igång / Sådan kommer du i gang

### Aluksi / Slik kommer du i gang



**SV**

- Ställ maskinen på en plan yta och fyll behållaren med kallt vatten.** (Maskinen får inte användas när behållaren är tom.) Anslut strömsladden till ett eluttag och tryck in på-knappen.

**DA**

- Placér apparatet på en flad overflade, og fyld beholderen med koldt vand.** (Brug ikke apparatet, hvis beholderen er tom!) Sæt stikket i en stikkontakt, og tryk på TIL-knappen.

**FI**

- Pane laite tasaiselle pinnalleja täytä säiliö kylmällä vedellä.** (Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!) Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina ON (päällä) -painiketta.

**NB**

- Sett maskinen på et flatt underlag, og fyll beholderen med kaldt vann.** (Maskinen må ikke brukes med tom beholder!) Sett strømledningen i stikkontakten, og trykk på PÅ-knappen.

- Första gången du startar maskinen** ställer du en skål på droppgallret. Vänta tills strömindikatorlampa lyser med ett fast sken. Låt en fyld vattenbehållare passera igenom maskinen för att skölja rent uppvärmningssystemet utan att sätta in filterhållaren.

- Placér en skål på drypgitteret,** når du tænder apparatet første gang. Vent, til strømindikatoren lyser konstant. Lad alt vandet i beholderen løbe gennem apparatet for at rense varmesystemet uden at indsætte filterholderen.

- Kun kone käynnistetään ensimäistä kertaa,** pane ritilän päälle kulho. Odota, kunnes merkkivalo palaa tasaisesti. Älä pane suodattimen pidikettä palkoilleen. Valuta täyden vesisäiliön verran vettä koneen läpi, jotta kuumennusjärjestelmä puhdistuu.

- Sett en bolle på dryppristen** første gang du starter maskinen. Vent til strømindikatoren lyser konstant. Kjør en full beholder med vann gjennom maskinen uten å sette inn filterholderen, for å skylle varmesystemet.

- Göra en espresso:** När strömindikatorlampen lyser med ett fast sken är maskinen redo för användning. Följ sedan instruktionerna i steg 4–6.

- Brygning af espresso:** Kaffemaskinen er klar til brug, når strømindikatoren lyser konstant. Følg derefter vejledning i trin 4-6.

- Espresson valmistus:** Kone on käyttövalmis, kun virran merkkivalo palaa tasaisesti. Noudata vaiheiden 4–6 ohjeita.

- Slik lager du espresso:** Maskinen er klar til bruk når strømindikator-lampen lyser konstant. Følg deretter anvisningene i trinn 4-6.

EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Välj filter för en eller två koppar,** fäll tillbaka fingerskyddet och sätt filtret i filterhållaren. Fyll filtret med maled kaffe (en skopra för enkel espresso, två för dubbel). Tryck till kaffet lätt med stampen som finns på skedens andra sida.



**5. Sätt filterhållaren på plats.** Vrid vridreglaget till □ när maskinen är uppvärmad. Espresso börjar rinnna genom kaffeutgången – vrid reglaget till ■ när kopparna är lagom fyllda.



**6. Efter bryggningen** avlägsnar du filterhållaren. Vrid den åt vänster och ta ut den ur hållaren. Fäll finger-skyddet framö och ta bort förbrukat kaffe från filtret. Ta ut filtret från hållaren och rengör med vatten. Torka med en trasa innan du sätter tillbaka det i filterlådan.

**4. Vælg filter til én eller to kopper.** fold fingerbeskyttelsen ud, og sæt filteret i filterholderen. Fyld filteret med færdigmalet kaffe (én skefuld til enkelt espresso og to skefulde til dobbelt). Brug stamperen på den anden side af skeen til at presse den færdigmalede kaffe let.

**5. Montér filterholderen.** Når opvarmningen er færdig, skal drejeknappen indstilles til □. Espresso begynder at løbe ned i kopprerne – drej drejeknappen til indstillingen ■, når den ønskede mængde er brygget.

**4. Valitse suodatin yhdelle tai kahdelle kupille,** käänää sormisuoja taakse ja pane suodatin suodattimen pidikkeeseen. Täytä suodatin kahvijauheella (yksi mittallinen yhtä espressoa ja kaksi mittallista kahta espressoa varten). Paina kahvijauhe hiukan tiiviimmin suodattimeen tiivistimellä, joka on kahvimitan varren toisessa päässä.

**5. Pane suodattimen pidike paikoilleen.** Kun kuumennus on valmis, käänää valintanuppi □-asentoon. Espresso alkaa valua keittimestä – käänää valintanuppi ■-asentoon, kun espressoa on kupissa haluttu määärä.

**4. Velg filter for én eller to kopper,** fell fingerbeskyttelsen bakover og sett filteret i filterholderen. Fyll filteret med malt kaffe (én måleskjær for enkel espresso, to måleskjær for dobbel). Bruk stamperen på den andre siden av skjeen til å trykke den malte kaffen lett sammen.

**5. Sett filterholderen på plass.** Når oppvarmingen er fullført, dreier du velgerbryteren til □. Det begynner å renne espresso gjennom kafeåpningen – drei velgerbryteren til ■ når du har nådd ønsket mengde.

**6. Efter brygningen** kan du fjerne filterholderen. Drej den til venstre, og tag den ud af låsen. Fold fingerbeskyttelsen fremad, og fjern brugte kaffebønner fra filteret. Tag derefter filteret ud af holderen, ogrens det med vand. Tør det af med en tør klud, før det lægges tilbage i filterboksen.

**6. Irrota suodattimen pidike suodatuksen jälkeen.** Käänää sitä vasemmalle ja ota se ulos kiinnikkeestä. Käänää sormisuoja eteenpäin ja ota kahvinporot suodattimesta. Ota suodatin pois pidikkeestä ja puhdistaa vedellä. Kuvaa suodatin kangasliinalla, ennen kuin panet sen takaisin suodatinrasiaan.

**6. Når bryggingen er fullført,** fjerner du filterholderen. Vri den mot venstre og ta den ut av festet. Fell fingerbeskyttelsen fremover, og fjern brukt kaffegrut fra filteret. Ta deretter filteret ut av holderen og rengjør det med vann. Tørk filteret med en klut før du legger det tilbake i filterboksen.

## Ytterligare funktioner / Yderligere funktioner

### Lisätoiminnot / Tilleggsfunksjoner



SV

- Ånga kan användas för att skumma mjölk eller värma vätskor.** Tryck på ångknappen och vänta tills ångindikatorlampaen slutar blinca och lyser med ett fast sken.



- Sänk ned ångmunstycket i en värmelåg behållare med mjölk. Starta ångan genom att vrida reglaget till ☰. Rör behållaren i cirklar och låt inte munstycket nära botten av behållaren. Vrid reglaget till ■ för att stoppa ångan när du har fått lagom mycket skum.**

- Nedsænk dampdysen i en varmebestandig beholder med mælk. Start dampningen ved at indstille drejeknappen til ☰. Drej beholderen i cirkulære bevægelser, uden at dysen rører bunden. For at stoppe dampen skal drejeknappen indstilles til ■, når den ønskede mængde skum er opnået.**

- Upota höyrysuitin kuumuutta kestävään astiaan, jossa on maista. Käynnistä höyry käintämällä valintanuppi ☰-asentoon. Käännä astiaa pyörivin liikkein. Suitin ei saa koskettaa astian pohjaa. Pysytä höyry käintämällä valintanuppi ■-asentoon, kun vaahtoa on haluttu määrä.**

- Legg dampdysen i en varmebestandig beholder med melk. Start dampen ved å dreie velgerbryteren til ☰. Drei beholderen i sirkulære bevegelser, dysen skal ikke berøre bunnen. For å stoppe dampen dreier du velgerbryteren til ■ når du har nådd ønsket mengde med skum.**

DA

- Damp kan bruges til at skumme mælk eller opvarme væsker. Tryk på dampknappen, og vent, til damp-temperaturindikatoren stopper med at blinke og begynder at lyse konstant.**

FI

- Höyryä voidaan käyttää maidon vaahdottamiseen tai nesteiden lämmittämiseen. Paina höyrypainiketta ja odota, että höyryn merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja palaa yhtäjaksoisesti.**

NB

- Damp kan brukes til å få melken til å skumme eller til å varme opp væsker. Trykk på dampknappen, og vent til indikatorlampen for damp-temperatur slutter å blinke og lyser konstant.**

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Om du vill göra nytt kaffe** trycker du på ångknappen igen (lampen släcks) och vrider reglaget till □<sup>P</sup>.

**5. Om du vill ha varmt vatten** placeras du en kopp under ångmunstycket och vrider reglaget till □<sup>H</sup>. Varmvatten kommer ut ur munstycket. När du vill stänga av vattnet vrider du tillbaka reglaget till ■.

**4. For at brygge kaffe igen** skal du trykke på dampknappen endnu en gang (lampen slukker) og derefter indstille drejeknappen til □<sup>P</sup>.

**5. For at få varmt vand** skal du placere en kop under dampdysen og indstille drejeknappen til □<sup>H</sup>. Der kommer varmt vand ud af dysen. Drej drejeknappen tilbage til ■ for at stoppe vandet.

**4. Valmista uudestaan kahvia** painamalla höyrinpainiketta (valo sammuu) ja käänämällä valintanuppi □<sup>P</sup>-asentoon.

**5. Saat kuumaa vettä** panemalla kupin höyrysuittimen alle ja käänämällä valintanuppi □<sup>H</sup>-asentoon. Suutimesta tulee kuumaa vettä. Katkaise kuuman vedon tulo käänämällä valintanuppi takaisin ■-asentoon.

**4. For å lage kaffe igjen**, trykker du på dampknappen en gang til (lampen slukker) og dreier velgerbryteren til □<sup>P</sup>.

**5. Skal du ha varmt vann**, setter du en kopp under dampdysen og dreier velgerbryteren til □<sup>H</sup>. Det kommer varmt vann ut av dysen. Drei bryteren tilbake for å ■ stoppe vannet.

## Rengöring och underhåll / Rengøring og vedligeholdelse Puhdistaminen ja hoitaminen / Rengjøring



**SV**

- Stäng av maskinen och låt den svalna.** Torka av alla ytter ytter med en fuktad trasa. Rengör tilltäpppta hål i filtret och filterhållaren med en nål eller liten borste.



- När nivåindikatorn är synlig ovanför droppgallret måste droppbrickan tömmas.** Lyft ut droppgallret och töm, skölj av och torka droppbrickan. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att detta görs regelbundet även om nivåindikatorn inte syns ovanför droppgallret.



- Lossa ångmunstycket** och tvätta det under rinnande vatten. Rengör det lilla röret med en trasa. Lyft ut vattenbehållaren och skölj den under rinnande vatten.

**DA**

- Sluk apparatet, og lad det køle af.** Tør alle overflader af med en fugtig klud. Rengør tilstoppede huller i filteret og filterholderen med en nål eller en lille børste.

- Når niveauindikatoren** er synlig over drypgitteret, skal drypbakken tömmes. Løft drypgitteret ud, tøm det, skyl og tør drypgitteret og -bakken. Af hygiejnehensyns skyld anbefaler vi, at dette gøres regelmæssigt, selvom niveauindikatoren ikke er synlig over drypgitteret.

- Løsn dampdysen**, og vask den under rindende vand. Rengør den lille dyse med en klud. Løft vandtanke ud, ogrens den under rindende vand.

**FI**

- Sammuta kone ja anna sen jäähdytä.** Pyyhi ulkopinnat kostealla kangasiinalla. Puhdista suodattimen ja suodattimen pidikkeen tukkeutuneet reilat neulalla tai pienellä harjalla.

- Kun tason ilmaisin näkyy ritilän yläpuolella, tippualusta täytyy tyhjentää.** Nosta tippualusta pois ja tyhjennä, huuhtele ja kuivaa se. Hygiénisystä suosittelimme tekemään näin säännöllisesti, vaikka tason ilmaisin ei näkyisikään tippupalustan yläpuolella.

- Irrota höyrysteri ja pese se juoksevassa vedessä.** Puhdista pieni höyrysteri kangasiinalla. Nosta vesisäiliö pois ja huuhtele se juoksevassa vedessä.

**NB**

- Slå av maskinen og la den avkjøle.** Tørk av alle utvendige flater med en fugtig klut. Rengjør tilstoppede hull i filteret og filterholderen med en nål eller liten børste.

- Når nivåindikatoren** er synlig over dryppristen, må dryppskålen tömmes. Løft ut dryppristen, tøm, skyll og tørk risten og skålen. Av hensyn til hygienen anbefaler vi å gjøre dette regelmessig, selv om nivåindikatoren ikke er synlig over dryppristen.

- Løsne dampdysen**, og vask den under rennende vann. Rengjør det lille røret med en klut. Løft ut vannbeholderen, og skyll den under rennende vann.



**1. Regelbunden avkalkning** rekommenderas, anpassat efter vattnets hårdhetsgrad. Avlägsna bryggghuvudet (förvara delarna tillsammans) med ett mynt innan du fyller behållaren med vatten och avkalkningsmedel enligt produktens instruktioner.



**2. Slå på maskinen** och låt den varmas upp. Sätt filterhållaren på plats utan filter. Ställ en skål på droppgallret. Vrid reglaget till □ och låt en fjärdedel av lösningen passera genom systemet. Stäng av maskinen och vänta i tio minuter.



**3. Tryck på knappen för varmt vatten** och låt resten av lösningen passera genom ångmunstycket. Fyll vattenbehållaren med rent vatten och kör maskinen tills behållaren är tom. Upprepa två gånger med rent vatten. **Sätt tillbaka delarna och fäst filtret ordentligt.**

**1. Afkalkning** anbefales jævnligt afhængigt af vandets hårdhed. Fjern bryggehovedet (hold komponenterne samlet) med en mønt, før tanken fyldes med vand og afkalkningsmiddel efter producentens anvisninger.

**2. Tænd apparatet**, og lad det varme op. Indsæt filterholderen uden filter. Placér en skål på drypgitteret. Drej drejeknappen til indstillingen □, og lad 1/4 af blandingen løbe igennem systemet. Sluk apparatet, og vent i 10 minutter.

**3. Tryk på knappen til varmt vand**, og lad den resterende blanding løbe igennem dampdysen. Fyld vandtanke med rent vand, og lad apparatet køre, indtil tanken er tom. Gentag denne procedure to gange med rent vand. **Sæt komponenterne og filteret korrekt på plads igen.**

**1. Kalkinpoisto** on suositeltavaa tehdä säännöllisesti veden kovuuden mukaan. Irrota suodatinpää (pidä osat yhdessä) kolikon avulla ennen kuin täytät säiliön vedellä ja kalkinpoistoaineella tuoteohjeiden mukaan.

**2. Käynnistä kone** ja anna sen lämmetä. Pane suodattimen pidike paikoilleen ilman suodatinta. Pane kulho ritilän päälle. Käännä valintaputki □-aseentoon ja anna neljäosan liuoksesta kulkea järjestelmän läpi. Sammuta kone ja odota kymmenen minuuttia.

**3. Paina kuuman veden painiketta** ja anna jäljellä olevan liuoksen kulkea höyrysuittimen läpi. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja käytä keitintä, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Toista kahdesti käyttämällä raikasta vettä. **Pane osat takaisin paikoilleen ja kiinnitä suodatin asianmukaisesti.**

**1. Det anbefales å avkalke** maskinen regelmessig avhengig av hvor hardt vannet er. Ta av bryggehodet (hold komponentene sammen) med en mynt før du fyller beholderen med vann og avkalkningsmiddel i henhold til produktanvisningene.

**2. Slå på maskinen** og la den varme opp. Sett filterholderen på plass, uten filter. Sett en bolle på dryppristen. Drei velgerbryteren til □, og la 1/4 av opplosningen passerer gjennom. Slå av maskinen og vent i 10 minutter.

**3. Trykk på varmtvannsknappen**, og la resten av opplosningen strømme gjennom dampdysen. Fyll vannbeholderen med friskt vann, og la maskinen gå til beholderen er tom. Gjenta to ganger med friskt vann. **Sett inn delene igjen og fest filtert skikkelig.**

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Felsökning / Fejlfinding

SV

<p><b>A) Både ström- och ångindikatorlampa blinks:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att vridrelaget är inställt på ■.</li> <li>Vänta 30 sekunder om funktionen för ånga/varmt vatten har använts för länge.</li> <li>Stäng av maskinen i fem minuter och starta om den. Kontakta kundtjänst om lamporna fortfarande blinkar.</li> </ul> <p><b>B) Espressotemperaturen är för låg:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Följ bryggproceduren utan att använda något kaffe, med ett tomt filter i filterhållaren för att förvärma systemet.</li> <li>Förvärma kopparna.</li> <li>Kalka av maskinen.</li> </ul> <p><b>C) Flödeskastigheten minskar avsevärt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.</li> <li>Mal inte espressobönorna för fint ("medelgrova" korn).</li> <li>Kalka av maskinen.</li> </ul> <p><b>D) Espresso rinner ut vid sidan av filterhållaren:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vrid fast filterhållaren lite hårdare i hållaren.</li> <li>Avlägsna eventuella kaffekorn från filterhållarens kant.</li> </ul> <p><b>E) Ingen espresso kommer ut:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Om maskinen ger ifrån sig ett högt ljud betyder det att det finns luft i systemet. Låt varmt vatten passera genom munstycket tills du får ett stadigt flöde. Försök sedan brygga kaffe igen.</li> <li>Kontrollera att det finns vatten i vattenbehållaren och att den sitter på plats ordentligt.</li> <li>Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.</li> <li>Kontrollera att vridreglaget är i rätt läge.</li> <li>Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.</li> <li>Rengör bryggfiltret.</li> <li>Kalka av maskinen.</li> </ul> <p><b>F) Det blir inte längre någon bra crema:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.</li> <li>Tryck till kaffet lätt.</li> <li>Rengör filtret.</li> </ul>	<p><b>G) Det blir för lite mjölkskum när mjölken ångas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Använd alltid kall, färsk lättmjölk.</li> <li>Rengör ångmunstycket.</li> </ul> <p><b>H) Flödet ökar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaffet är för grovmalet.</li> <li>Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.</li> </ul> <p><b>I) Kaffemaskinen stängs av automatiskt under användning:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Maskinens pump har en temperatursäkring som skyddar den mot överhettning. Temperatursäkringen avbryter maskinens drift om maskinen har använts för länge eller om pumpen körs utan något vatten.</li> <li>Vrid reglaget till "0" och dra ur strömkabeln.</li> <li>Låt maskinen svalna i minst 20 minuter. Fyll med vatten.</li> <li>Anslut maskinens strömkabel igen och slå på den. Om maskinen fortfarande inte fungerar, kontaktar du vår kundtjänst.</li> </ul>
---	--	---

DA

<p><b>A) Både ström- og dampindikator lyser:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at drejeknappen er indstillet til ■.</li> <li>Hvis damp/varmt vand er blevet brugt for længe, skal du holde en pause på 30 sekunder.</li> <li>Sluk apparatet i 5 minutter, og tænd det igen. Hvis lamperne stadig lyser, skal du kontakte kundesupport.</li> </ul> <p><b>B) Espressotemperaturen er for lav:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Start brygningen uden at bruge de malede espressobønner, men brug filteret og filterholderen til at forvarme systemet.</li> <li>Forvarm kopperne.</li> <li>Afkalk apparatet.</li> </ul> <p><b>C) Hastigheden er nedsat betydeligt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pres ikke de malede espressobønner for hårdt sammen i filteret.</li> <li>Mal ikke espressobønnerne for fint ("medium" finhed).</li> <li>Afkalk apparatet.</li> </ul> <p><b>D. Espressoen løber ud af siden af filterholderen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drej filterholderen lidt hårdere ind i låsen.</li> <li>Fjern de malede espressobønner fra kanten af filterholderen.</li> </ul> <p><b>E) Der kommer ingen espresso ud:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis der kommer en høj lyd fra apparatet, betyder det, at der er luft i systemet. Lad varmt vand løbe igennem dysen, indtil det løber jævnlig igennem. Forsøg derefter at brygge kaffe igen.</li> <li>Kontrollér, at vandtanken er fyldt op og sidder korrekt.</li> <li>Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt.</li> <li>Kontrollér, at drejeknappen er drejet til den rette indstilling.</li> <li>Pres ikke de malede espressobønner for hårdt sammen i filteret.</li> <li>Rengør bryggefiteret.</li> <li>Afkalk apparatet.</li> </ul> <p><b>F) Cremaen bliver ikke længere lavet, som den skal:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at der er nok malede espressobønner i filteret.</li> <li>Pres de malede espressobønner let.</li> <li>Rengør filteret</li> </ul>	<p><b>G) Der dannes for lidt mælkeskum, når man damper mælken:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Brug altid kold og frisk letmælk.</li> <li>Rengør dampdysen.</li> </ul> <p><b>H) Strømmen øges:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Espressobønnerne er malet for groft.</li> <li>Kontrollér, at der er nok malede espressobønner i filteret.</li> </ul> <p><b>I. Kaffemaskinen slukker selv under brug:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apparatets pumpe er udstyret med en temperatursikring, der beskytter mod overophedning. Temperatursikringen afbryder apparatet, hvis det bruges i for lang tid ad gangen, eller hvis pumpen bruges uden vand.</li> <li>Indstil drejeknappen til "0", og fjern stikket fra stikkontakten.</li> <li>Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Fyld det op med vand.</li> <li>Slut apparatet til stikkontakten igen, og tænd det. Hvis apparatet stadig ikke virker, skal du kontakte vores kundeservice.</li> </ul>
---	--	--

## Vianetsintä / Feilsøking

FI

### A) Sekä virran että höyryyn merkkivalot vilkkuват:

- Tarkista, että valintanuppi on ■-asennossa.
- Jos höyrytä kuumaa vettä on käytetty liian kauan, pidä 30 sekunnin tauko.
- Sammuta kone viideksi minuutiksi ja käynnistä uudestaan. Jos valot vilkkuvat edelleen, ota yhteyttä asiakastukeen.

### B) Espresso ei ole riittävä lämmintä:

- Tee suodatus ilman espressojauhetta, mutta käytä suodatin ja suodattimen pidikkää, jotta järjestelmä esilämpenee.
- Esilämpimät kupit.
- Poista laitteesta kalkki.

### C) Virtausnopeus hidastuu huomattavasti:

- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Älä jauha espressojauhetta liian hienoksi (keskikarkeaa jauhatusta).
- Poista laitteesta kalkki.

### D) Suodattimen pidikkeen sivusta vuotaa espressoa:

- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.

- Käännä suodattimen pidike hiukan tiukemmin kiinnikkeeseen.
- Puhdista espressojauhe suodattimen pidikkeen reunalta.

### E) Espresso ei tule lankaan:

- Jos koneesta kuuluu kovaa ääntä, järjestelmässä on ilmaa. Juoksuta suuttimesta kuumaa vettä, kunnes vesi virtaa tasaisesti. Yritä sitten valmista kahvia.
- Varmista, että vesisäiliö on täynnä ja että se on asetettu oikein paikoilleen.
- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.
- Varmista, että valintanuppi on käännetty oikeaan asentoon.
- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Puhdista suodatin.
- Poista laitteesta kalkki.

### F) Vaahtoa ei enää synny kuten pitäisi:

- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.
- Painele espressojauhetta hiukan.
- Puhdista suodatin.

### G) Maitovahtoa syntyy liian vähän, kun maitoa höyrytetään:

- Käytä aina kylmää tuoretaa vähäraasvaista maitoa.
- Puhdista hörysysti.

### H) Virtaus nopeutuu:

- Espressojahe on liian karkeaa.
- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.

### I) Laite sammuu itsestään, kun sitä käytetään:

- Laitteen pumpussa on lämpösulake, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta. Lämpösulake keskeyttää koneen toiminnan, jos sitä käytetään liian kauan tai jos pumpuppa käytetään ilman vetää.
- Käännä valintanuppi 0-asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna koneen jäähdytää vähintään 20 minuuttia. Täytä vedellä.
- Kytke laite uudestaan pistorasiaan ja käynnistä se. Jos laite ei edelleenkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

NB

### A) Både strøm- og dampindikatorlampene blinker:

- Kontroller at velgerbryteren er dreid til ■.
- Hvis damp-/varmtvannsfunksjonen er brukt for lenge, må du ta en pause på 30 sekunder.
- Slå av maskinen i 5 minutter, og start den igjen. Hvis lampene fortsatt blinker, må du kontakte kundestøtte.

- Vri filterholderen litt hardere inn i festet.
- Fjern eventuell espressokaffe fra kanten av filterholderen.

### B) Temperaturen på espressoen er for lav:

- Utfør bryggingen uten espressokaffe, men med filter og filterholder for å forhåndsvarme systemet.
- Forvarm koppene.
- Avkalk apparatet

### E) Det kommer ikke noe espresso ut:

- Hvis maskinen avgir en hoy lyd, betyr det at det er luft i systemet. La varmt vann strømme gjennom dysen inntil strømmen er jevn. Da kan du forsøke å brygge kaffe igjen.
- Kontroller at vannbeholderen er fylt og at den er riktig plassert.
- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.
- Kontroller at velgerbryteren er satt i riktig stilling.
- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Rengjør bryggefilteret.
- Avkalk apparatet

### G) Det produseres for lite skum når melken dampes:

- Bruk alltid kjølig, frisk lettmelk.
- Rengjør dampdynsen.

### H) Strømmen øker:

- Espressoen er malt for grovt.
- Kontroller at det er nok espresso i filteret.

### I) Kaffemaskinen slår seg av under drift:

- Pumpen i apparatet er utstyrt med en temperatursikring som beskytter den mot overoppheeting. Temperatursikringen avbryter driften hvis maskinen brukes for lenge eller hvis pumpen går uten vann.
- Sett velgerbryteren på "0", og trekk stopselet ut av stikkontakten.
- La maskinen avkjole i minst 20 minutter. Fyll på vann.
- Koble apparatet til strømforsyningen igjen, og slå det på. Hvis apparatet fremdeles ikke fungerer, kontakter du kundeserviceavdelingen.

### C) Strømningshastigheten er merkbart redusert.

- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Ikke mal espressoen for fint ("middels" finhetsgrad).
- Avkalk apparatet

### F) Melkeskummet produseres ikke lenger som det skal:

- Kontroller at det er nok espresso i filteret.
- Trykk espressoen lett sammen.
- Rengjør filteret.

### D) Espressoen renner ut av siden på filterholderen:

- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Kassering / Bortskaffelse

## Hävittäminen / Kassering

**SV**

### Kassering

#### Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv.

Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

### Gammal apparat

Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig

avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

**DA**

### Bortskaffelse

#### Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv.

Bortskaf emballagen på en communal genbrugsstation i de relevante containere.

### Gamle apparater

Symbolen på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre, at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være

resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

**FI**

### Hävittäminen

#### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

### Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteenseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaramua. Varmistaamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävitämistä koituisivat. Saat lisätietoja

tuotteen kierrättämistä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

**NB**

### Kassering

#### Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.

Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

### Gammelt apparat

Symbolen på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du

vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

EN  
DE  
FR  
NLIT  
ES  
PT  
TRSV  
DA  
FI  
NBCS  
SK  
RU  
UKPL  
HU  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
ETLV  
LT**CS****Součásti**

- A. Tlačítko ZAPNOUT/ VYPNOUT
- B. Světelný indikátor napájení
- C. Otočný přepínač
- D. Tlačítko pro páru
- E. Světelný indikátor páry
- F. Poloha káva
- G. Poloha pára / horká voda
- H. Plocha pro odkládání šálků
- I. Zásobník vody
- J. Tryska na páru / horkou vodu
- K. Prostor pro sítko
- L. Síťový napájecí kabel se zástrčkou
- M. Spařovací hlava
- N. Odkapávací mřížka
- O. Odkapávací miska
- P. Držák sítko
- Q. Ochrana prstů
- R. Sítko na 1 šálku
- S. Sítko na 2 šálky
- T. Sítko na předem balené porce
- U. Ukazatel hladiny
- V. Dávkovač odměrka s péchovacem

**SK****Komponenty**

- A. Vypínač
- B. Indikátor napájania
- C. Otočný regulátor
- D. Tlačidlo par
- E. Indikátor par
- F. Poloha Káva
- G. Poloha Para/horúca voda
- H. Odkladacia plocha pre šálku
- I. Nádoba na vodu
- J. Nástavec par/horúcej vody
- K. Zásobník na filtre
- L. Kabel napájania a zástrčka
- M. Varná hlavica
- N. Mriežka na odkvapkávanie
- O. Zásobník na odkvapkávanie
- P. Držák filtra
- Q. Pomôcka na ochranu prstov
- R. Filter pre 1 šálku
- S. Filter pre 2 šálky
- T. Filter pre vopred zabalené porcie
- U. Indikátor hladiny
- V. Odmerná lyžička s tamperom

**RU****Компоненты**

- A. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- B. Индикатор питания
- C. Диск регулятора
- D. Кнопка пара
- E. Индикатор пара
- F. Положение КОФЕ
- G. Положение ПАР/ ГОРЯЧАЯ ВОДА
- H. Подставка для чашки
- I. Бачок для воды
- J. Насадка пар/горячая вода
- K. Ящик для фильтров
- L. Шнур питания с вилкой
- M. Варочная головка
- N. Решетка для конденсата
- O. Лоток для конденсата
- P. Держатель фильтра
- Q. Защита пальцев
- R. Фильтр для 1 чашки
- S. Фильтр для 2 чашек
- T. Фильтр для заготовленных порций
- U. Индикатор уровня
- V. Мерная ложка с пестом

**UK****Компоненти**

- A. Кнопка "ON/OFF" (УВІМК./ ВІМК.)
- B. Індикатор живлення
- C. Перемикач програм
- Г. Кнопка "Steam" (Пара)
- Г. Індикатор пари
- Д. Положення "Coffee" (Кава)
- Е. Положення "Steam/Hot water" (Пара/гаряча вода)
- Є. Підставка під чашку
- Х. Резервуар для води
- З. Випускний отвір для пари/гарячої води
- И. Блок фільтрів
- І. Шнур живлення та штепсель
- Ї. Варильна частина
- Й. Решітка для збору крапель
- К. Піддон для збору крапель
- Л. Тримач фільтра
- М. Захисна сітка
- Н. Фільтр для однієї чашки
- О. Фільтр для двох чашок
- П. Фільтр для попередньо підготовлених порцій
- Р. Індикатор рівня
- С. Мірна ложка з темпером

## Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostné informácie

CS

### Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínajete, má-li
  - poškozený síťový napájecí kabel,
  - poškozený kryt.
- Přístroj se smí připojovat pouze k uzemněné síťové zásuvce. V případě potřeby je možno použít prodlužovací kabel vhodný pro proud 10 A.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Přístroj musí být vždy umístěn na plochém, vodorovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li připojen k elektrické sítí.
- Po použití a před zahájením čištění nebo provádění údržby musí být přístroj vždy vypnut a zástrčka jeho napájecího kabelu musí být vytážena ze zásuvky.
- Během provozu se přístroj a součásti jeho příslušenství zahrávají na vysokou teplotu. Používejte pouze označené rukojeti a ovládací prvky. Před čištěním nebo uschováním nechajte přístroj vychladnout.
- Sítový napájecí kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Během spařování nevyjmíjte držák sitka, protože přístroj je pod tlakem.  
**Hrozí nebezpečí popálení.**
- Při použití funkce přípravy páry může ze spařovací hlavy odkapávat určité množství horké vody. **NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.**
- Při otevření parního ventila vytryskněte proud horké vody. Počínejte si opatrně a parní ventil otevříte pomalou. **NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.**

- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění, který je na přístroji vyznačen.
- Zásobník na vodu naplňujte pouze studenou vodou, nikdy mlékem nebo jinými kapalinami.
- Není-li zásobník na vodu naplněný, přístroj nezapínejte.
- Nepoužívejte přístroj bez odkapávací misky nebo odkapávací mřížky.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

SK

### Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, smyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovolte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napäťia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvihajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený kryt prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predĺžovací kábel na 10 A.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Ked' je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a regulátory. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi súčasťami prístroja.
- Počas varenia nevyberajte držiak filtra, protože prístroj je pod tlakom. **Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**
- Pri používaní parnej funkcie môže z varnej hlavice kvapkať horúca voda. **NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo opařenia.**
- Pri otváraní parného ventila dochádza k prudkému vytryskutiu horúcej vody. Budte opatrní a parný ventil otvárajte pomaly. **NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo opařenia.**
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.

- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nádobu na vodu plňte len studenou vodou. Nikdy do nej nelejte mlieko ani iné tekutiny.
- Prístroj nepoužívajte, ak je nádoba na vodu prázdna.
- Prístroj nepoužívajte bez zásobníka a mřížky na odkvapkávanie.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

## Меры предосторожности / Поради щодо техніки безпеки

RU

### **Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 A.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом

- по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на плоскую горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Во время работы устройства и принадлежности нагреваются. Пользуйтесь только нужными рукоятками и кнопками. Перед чисткой и хранением дайте машине остыть.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не вынимайте держатель фильтра в процессе варки: устройство находится под давлением. **Можно ошпариться!**
- При включенной функции ПАР из варочной головки может капать горячая вода. **ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!**
- При открывании клапана пара наружу выбрасывается немногого горячей воды. Будьте осторожны и

открывайте клапан пара не спеша. **ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!**

- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- Наливайте в бачок для воды только холодную воду, а не молоко и иные жидкости.
- Не пользуйтесь устройством при незаполненном бачке.
- Не пользуйтесь устройством без лотка и решетки для конденсата.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

UK

### **Перед першим використанням приладу уважно прочтайте інструкцію з експлуатації.**

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралася з приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указанним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
  - пошкоджено шнур живлення;
  - пошкоджено корпус.
- Прилад можна підключати лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до 10 A.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має за-

- мінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і вимийте мережевий штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад і аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначенні для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється видаляти тримач фільтра під час процесу готовування, щоб запобігти розгерметизації приладу. **Існує ризик опіків!**
- Під час використання функції пари з варильної частини можуть витікати краплі горячої води. **НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!**

- Під час відкривання парового клапана витікає невелика кількість гарячої води. Будьте обережні та відкривайте паровий клапан повільно. **НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!**
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаній на приладі.
- Наповнюйте резервуар лише холодною водою, ніколи не заливайте молоко або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється використовувати прилад, якщо резервуар не було наповнено водою.
- Забороняється використовувати прилад без решітки чи піддону для збору крапель.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



CS

- 1. Umístěte přístroj na rovný povrch a naplňte zásobník studenou vodou.** (Přístroj se nesmí používat s prázdným zásobníkem na vodu!) Zapojte napájecí šnúru do zásuvky a stiskněte tlačítka ZAPNOUT.

SK

- 1. Prístroj umiestnite na rovnú plochu a naplňte nádobu na vodu studenou vodou.** (Prístroj sa nesmie používať, ak je nádoba prázdna!) Zapojte kábel napájania do elektrickej zásuvky a stlačením vypínača prístroj zapnite.

RU

- 1. Поместите машину на плоскую поверхность и наполните бачок холодной водой.** (Использовать машину при пустом бачке нельзя!) Вставьте шнур питания в розетку и нажмите кнопку ВКЛ.

UK

- 1. Розмістіть машину на горизонтальній поверхні та наповніть резервуар холодною водою.** (Не можна використовувати прилад із пустим резервуаром!) Установте кабель живлення в розетку та натисніть кнопку "ON" (УВІМК.).

- 2. Zapínáte-li přístroj poprvé, položte na odkapávací mřížku misku.** Počkejte, až se indikátor napájení rozsvítí nepretržite. Nechejte přístrojem bez držáku sítku protéci veškerou vodu ze zásobníku, aby se propláchl ohřívací systém.

- 2. Pri prvom použití prístroja položte na mriežku na odkvapkávanie nádobi.** Počkajte, kým indikátor napájania nezačne svietiť nepretržite. Nechajte prístrojom bez vloženého držiaka filtra pretieť plnú nádobu vody, aby sa prepláhol zahrievací systém.

- 2. Перед первым применением машины поместите чашу на решетку для конденсата.** Дождитесь стабильного горения индикатора питания. Не вставляя держатель фильтра, дайте полному бачку воды протечь сквозь машину для промывки нагревательной системы.

- 2. Під час першого використання машини поставте чашу на решітку для збору крапель.** Зачекайте, доки індикатор живлення не почне світитися безперервно. Не вставляючи тримач фільтра, дочекайтесь, доки повний обсяг води пройде через машину та об'єктивно систему нагрівання.

- 3. Příprava espresso:** Jakmile se indikátor napájení rozsvítí nepretržitě, je přístroj připraven k použití. Poté pokračujte podle pokynů v krocích 4 až 6.

- 3. Príprava espresso:** Prístroj je pripravený na používanie, keď indikátor napájania svieti nepretržite. Potom postupujte podľa pokynov v krococh číslo 4 – 6.

- 3. Приготовление эспрессо.** Машина готова к работе при стабильном горении индикатора питания. Следуйте инструкциям (шаги 4–6).

- 3. Приготування еспресо.** Прилад готовий для використання, коли індикатор живлення світиться безперервно. Потім слідуйте інструкціям, зазначенім у пунктах 4-6.

EN  
DE  
FR  
NL  
  
IT  
ES  
PT  
TR  
  
SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Zvolte sítko pro jeden nebo dva šálky,** ohněte ochranu prstů a sítko vložte do držáku na sítko. Naplňte sítko mletou kávou (jedna odměrka pro jeden šálek, dvě odměrky pro dva šálky nebo dvojitě espresso). Použijte pěchovač na opačné straně odměrky a kávu lehce stlačte.



**5. Vložte do přístroje držák sítka.** Po dokončení zahřívání přesuňte otočný přepínač do polohy □. Káva začne vytékat výstupním otvorem – po dosažení požadovaného množství nastavte otočný přepínač do polohy ■.



**6. Po dokončení přípravy kávy** vyjměte držák se sítkem. Otočte jej doleva a vytáhněte jej z úchytu. Ohněte ochranu prstů dopředu a vysypete se sítku použitou mletou kávou. Poté sítko vyjměte z držáku a opláchněte vodou. Před umístěním zpět do prostoru pro sítko jej usušte hadříkem.

**4. Vyberte filter pre jednu alebo dve šálky,** posuňte pomôcku na ochranu prstov dozadu a vložte filter do držiaka filtra. Napľňte filter pomletou kávou (jedna naberačka pre obyčajné espresso, dve naberačky pre dvojité espresso). Pomletú kávu jemne zatlačte pomocou tampera na opačnej strane lyžičky.

**5. Vložte držiak filtra na príslušné miesto.** Po ukončení zahrievania nastavte otočný regulátor do polohy □. Espresso začne vytiekať cez kávovú dýzu – po dosiahnutí požadovaného množstva nastavte otočný regulátor do polohy ■.

**4. Выберите фильтр для одной или двух чашек,** откиньте защиту пальцев и поместите фильтр в держатель. Наполните фильтр молотым кофе (одна ложечка для простого эспрессо, две — для двойного). Пестом на ложечке слегка спрессуйте молотый кофе.

**5. Вставьте на место держатель фильтра.** По завершении нагрева поверните диск регулятора в положение □. Эспрессо начинает вытекать из отверстия для кофе. Получив нужное количество, поверните диск регулятора в положение ■.

**4. Виберіть фільтр для однієї чи двох чашок,** зніміть захисну сітку та покладіть його до тримача фільтра. Наповніть фільтр меленою кавою (одна мірна ложка для однієї порції еспрессо, дві ложки для подвійної порції). Для утрамбування кавового порошку використовуйте темпер, що знаходиться на іншому кінці ложки.

**5. Установте тримач фільтра.** Після нагрівання поставте перемикач у положення □. Коли еспресо потече з випускного отвору, дочекайтесь бажаної кількості та поставте перемикач у положення ■.

**6. Po dovareni** vyberte držiak filtra. Otočte ho doľava a vyberte von zo strmeňa. Posuňte pomôcku na ochranu prstov dopredu a odstráňte z filtra kávovú usadeninu. Potom filter vyberte z držiaka a výčistite ho vodou. Skôr ako filter vrátíte do zásobníka, vysušte ho utierkou.

**6. После варки** выньте держатель фильтра. Поверните его влево и выньте из фиксатора. Откиньте защиту пальцев вперед и удалите использованный молотый кофе из фильтра. Выньте фильтр из держателя и промойте водой. Перед тем как поместить в ящик для фильтров, протрите его насухо тканью.

**6. Після приготування** можна видалити тримач фільтра. Поверніть його вліво та витягніть з-поміж кріпильних деталей. Зніміть захисну сітку та видаліть відпрацьовану кавову гущу з фільтра. Потім витягніть її з тримача й оболосніть водою. Перш ніж повернути сітку до блоку фільтрів, витріть її насухо тканиною.

## Přídavné funkce / Ďalšie funkcie

## Дополнительные возможности / Додаткові функції



CS

- 1. Páru lze používat** k napěnění mléka nebo ohřívání tekutin. Stiskněte tlačítko pro páru a výčkejte, až indikátor teploty páry přestane blikat a rozsvítí se nepřerušovaně.



SK

- 1. Paru можно použiť** na napenenie mlieka alebo zohrievanie tekutín. Stačte tlačidlo pary a počakajte, kým indikátor teploty pary prestane blikať a začne svietiť nepretržite.



- 2. Ponořte parní trysku do teplovzdorné nádoby s mlékem.** Proud páry spusťte přesunutím otočného přepínače do polohy . Krouživým pohybem nádobou otáčejte. Tryska by se neměla dotýkat dna nádoby. Po dosažení požadovaného množství pěny proud páry zastavíte přesunutím otočného přepínače do polohy .

- 3. Umístěte pod parní trysku vhodnou misku** a po dobu několika vteřin otáčejte otočným přepínačem zpět do polohy . Odstraněte tak zbytky horké vody nebo mléka z parní trysky. **Varování: parní trubička je horká!** Nechte parní trubíčku vychladnout a poté ji očistěte utěrkou.

RU

- 1. Паром можно воспользоваться** для вспенивания молока или нагрева жидкостей. Нажмите кнопку пара и дождитесь, пока индикатор температуры пара перестанет мигать и будет гореть постоянно.

- 2. Понорте триску на пару** до теплодолnej nádoby s mliekom. Parnú funkciu spustíte nastavením otočného regulátora do polohy . Otáčajte nádobu krúživým pohybom. Nástevec by sa nemal dotýkať dna. Ak chcete parnú funkciu vypnúť, po dosiahnutí požadovaného množstva penej nastavte otočný regulátor do polohy .

- 3. Поставьте чашу под насадку для пара** и на несколько секунд поверните диск регулятора назад в положение . Это удалит из насадки для пара остатки горячей воды или молока. **Осторожно! Трубка для пара разогрета!** Дайте трубке для пара остить и протрите ее тканью.

UK

- 1. Пара може використовуватися** для спінення молока та нагрівання рідин. Натисніть кнопку пари та зачекайте, доки індикатор температури пари не перестане мигти та не почне світитися безперервно.

- 2. Зануріть наконечник випускного отвору для пари** в термостійкий контейнер з молоком. Почекайте подавання пари, поставивши перемикач програм у положення . Виконуйте колові рухи контейнером, наконечник не повинен торкатися його дна. Отримавши достатню кількість піни, поставте перемикач у положення , щоб вимкнути подавання пари.

- 3. Поставте чашу під випускний отвір для пари** та на кілька секунд поставте перемикач у положення . Таким чином залишок гарячої води або молока буде видалено з наконечника. **Увага! Парова трубка гаряча!** Дайте паровій трубці охолонуті та очистіть її за допомогою тканини.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Pokud chcete opět připravit kávu, stiskněte znovu tlačítko pro páru (kontrolka zhasne) a přesuňte otočný přepínač do polohy □.**

**4. Ak chcete znova pripraviť kávu, ešte raz stlačte tlačidlo pary (indikátor zhasne) a potom nastavte otočný regulátor do polohy □.**

**4. Чтобы вновь сделать кофе, нажмите кнопку пара еще раз (индикатор погаснет) и поверните регулятор в положение □.**

**4. Щоб повторно приготувати каву, ще раз натисніть кнопку "Steam" (Пара) (індикатор вимкнеться) і поставте перемикач у положення □.**

**5. Při přípravě horké vody umístěte pod parní trysku šálek a nastavte otočný přepínač do polohy ☕. Z trysky začne vytékat horká voda. Průtok vody zastavíte otočením otočného přepínače do polohy ■.**

**5. Ak potrebujete horúcu vodu, položte šálku pod trysku na paru a nastavte otočný regulátor do polohy ☕. Z nástavca vyjde horúca voda. Horúcu vodu zastavíte nastavením otočného regulátora späť do polohy ■.**

**5. Для получения горячей воды поставьте чашку под насадку для пара и поверните диск регулятора в положение ☕. Горячая вода поступает из насадки. Для прекращения подачи воды поверните диск в положение ■.**

**5. Для гарячої води розташуйте чашку під випускним отвором для пари та поставте перемикач у положення ☕. З випускного отвору витікатиме гаряча вода. Поверніть перемикач у положення ■, щоб зупинити потік води.**



CS

- 1. Přístroj vypněte a nechejte jej vychladnout.** Všechny vnější povrchy očistěte vlhkou utěrkou. Zanesené otvory v sítku a držáku sítníka vyčistěte pomocí špendlíku nebo malého kartáčku.



- 2. Pokud se ukazatel hladiny nachází nad odkapávací mřížkou, je třeba odkapávací misku vyprázdnit. Vyjměte odkapávací mřížku a misku se mřížkou vyprázdněte, vyčistěte a vysušte. Z hygienických důvodů doporučujeme tento postup provádět pravidelně, i když ukazatel hladiny není nad odkapávací mřížkou vidět.**



- 3. Uvolněte parní trysku a umyjte ji pod tečoucí vodou. Malou trubičku očistěte utěrkou. Vyjměte zásobník na vodu a opláchněte jej pod tekoucí vodou.**

SK

- 1. Vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť.** Vlhkou utierkou utrite všetky vonkajšie povrhy. Pomocou ihlice alebo malej kefky vyčistite upchaté otvory filtra a držiaka filtra.

- 2. Ak sa indikátor hladiny nachádza nad mriežkou na odkvapkávanie, zásobník na odkvapkávanie sa musí vyprázdniiť. Nadvhňte mriežku na odkvapkávanie a potom opláchnite a utrite mriežku a zásobník na odkvapkávanie. Z hygienických dôvodov odporúčame tento postup vykonať, aj keď sa indikátor hladiny nenachádza nad mriežkou na odkvapkávanie.**

- 3. Uvoľnite trysku na paru a umyte ju pod tečúcou vodou. Malú trubičku vyčistite pomocou utierky. Vytiahnite nádobu na vodu a opláchnite ju pod tečúcou vodou.**

RU

- 1. Выключите машину и дайте ей остыть.** Протрите внешние поверхности влажной тканью. Очистите засоренные отверстия фильтра и держатель булавкой или щеточкой.

- 2. Если индикатор уровня виден выше решетки для конденсата, лоток для конденсата следует очистить. Поднимите решетку для конденсата, опорожните, промойте и просушите решетку и лоток. По соображениям гигиены рекомендуем делать это регулярно, даже если индикатор уровня выше решетки для конденсата не виден.**

- 3. Освободите насадку для пара и промойте в проточной воде. Очистите трубочку тряпкой. Поднимите бачок для воды и промойте в проточной воде.**

UK

- 1. Вимкніть машину та дайте їй охолонуті.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Прочистіть забиті отвори у фільтрі та трамічі фільтра за допомогою шпильки чи щіточки.

- 2. Коли індикатор рівня видно над решіткою для збору крапель, піддон необхідно спорожнити. Зніміть решітку для збору крапель, випорожніть, оболосніть та висушить її та піддон. З міркувань гігієни рекомендується робити це регулярно, навіть коли індикатор рівня не видно над решіткою.**

- 3. Від'єднайте наконечник випускного отвору для пари та промийте його протічною водою. Очистіть маленьку трубку за допомогою тканини. Зніміть резервуар для води та оболосніть його протічною водою.**

EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**1. Doporučuje se provádět pravidelné odvápnování**, a to v závislosti na tvrdosti vody. Před naplněním zásobníku vodou s odvápnovacím přípravkem (v poměru podle návodu k použití přípravku) vyjměte pomocí mince spařovací hlavu, aniž byste ji rozebírali na jednotlivé součásti.



**2. Zapněte přístroj** a nechte jej zahřát. Vložte držák sítka (bez sítku) na své místo. Na odkapávací mřížku položte misku. Nastavte otočný ovladač do polohy □ a nechte protékci asi 1/4 roztoku. Přístroj vypněte a vyčkejte 10 minut.



**3. Stiskněte tlačítko pro horkou vodu** a nechte zbývající směs protéci skrz parní trysku. Naplňte zásobník čerstvou vodou a nechte přístroj běžet, dokud nebude zásobník prázdný. Postup dvakrát opakujte s čerstvou vodou. **Vložte zpět součásti a sítko rádně upevněte.**

**1. Prístroj sa odporúča pravidelne odvápnovať**, v závislosti od tvrdosti vody. Podľa návodu na používanie prístroja pred naplnením nádoby vodou a odvápnovačom vyberte pomocou mince varnú hlavicu (komponenty nerozoberajte).

**2. Zapnite prístroj** a nechajte ho zahriať. Umiestnite držák filtra na správne miesto bez filtra. Položte nádobu na mriežku na odkapkávanie. Nastavte otočný regulátor do polohy □ a nechajte prístrojom pretečť štvrtinu roztoku. Vypnite prístroj a počkajte 10 minút.

**3. Stlačte tlačidlo horúcej vody** a nechajte zvyšný roztok pretiečť cez trysku na paru. Naplňte nádobu na vodu čerstvou vodou a nechajte prístroj zapnutý, kým sa nádobu ne-vprázdní. Postup zopakujte dvakrát s čerstvou vodou. **Komponenty znova zložte a filter dôkladne upevnite.**

**1. В зависимости от жесткости воды рекомендуется регулярная декальцинация.** Перед наполнением бачка водой или декальцинатором согласно инструкциям к изделию монетой снимите варочную головку (держите компоненты вместе).

**2. Включите машину** и дайте ей прогреться. Вставьте на место держатель фильтра без фильтра. Поставьте чашу на решетку для конденсата. Поверните диск регулятора в положение □ и дайте четверти раствору протечь сквозь систему. Выключите машину и подождите 10 минут.

**3. Нажмите кнопку горячей воды** и дайте оставшемуся раствору протечь через насадку для пара. Наполните бачок пресной водой и дайте машине поработать до опустошения бачка. Повторите процедуру с пресной водой дважды. **Установите компоненты на место и закрепите фильтр надлежащим образом.**

**1. Видалення вапна** необхідно здійснювати регулярно, залежно від жорсткості води. Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані) за допомогою монетки, перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкції з експлуатації продукту.

**2. Увімкніть машину**, щоб вона розігрілась. Поставте тримач без фільтра у правильну позицію. Поставте чашу на решітку. Поставте перемикач програм у положення □ та дочекайтесь, доки 1/4 розчину пройде через систему. Вимкніть машину та зачекайте 10 хвилин.

**3. Натисніть кнопку "Hot water"** (**Гаряча вода**), щоб залишки рідини протекли через випускний отвір для пари. Наповніть резервуар чистою водою та прогоніть її через машину, поки резервуар не стане порожнім. Двічі повторіть процедуру з чистою водою. **Надлежним чином установіть компоненти та фільтр.**

## Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch

CS

F

### A) Blikají kontrolky napájenia a páry.

- Zkontrolujte, jestli je otočný přepinač nastaven do polohy ■.
- Pokud byla párka nebo horká voda používána příliš dlouhou dobu, pozastavte práci na 30 sekund.
- Přístroj vypněte, vyčkejte 5 minut a znova jej zapněte. Pokud budou kontrolky stále blikat, obratě se na zákaznickou podporu.

### C) Teplota kávy je příliš nízká.

- Provedte postup přípravy kávy bez použití mleté kávy, avšak za použití sítnika a držáku sítnika, aby se systém předebral.
- Předehrajte šálky.
- Odvápněte přístroj.

### C) Rychlosť prútu se znatelně snížuje.

- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Nepoužívajte příliš jemně umletou kávu (vhodná je „stredne“ jemná káva).
- Odvápněte přístroj.

### D) Káva vytéká po straně držáku sítnika.

- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.

- Otočením utáhněte držák se sítkem pevněji v upevňovacím kroužku.
- Odstraňte z obruby držáku sítnika jakékoli zbytky mleté kávy.

### E) Káva nevyteká.

- Pokud z přístroje vychází hlasitý zvuk, způsobuje ho vzdich v zařízení. Nechte tryskou protékat horkou vodu, dokud se její proud neustálí. Následně zkuste kávu opět připravit.
- Ujistěte se, že je v zásobníku dostatek vody a že je zásobník správně usazen.
- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.
- Ujistěte se, že je otočný ovlaďovač nastaven ve správné poloze.
- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Vyčistěte sítko ve spařovací hlavě.
- Odvápněte přístroj.

### F) Káva již nemá obvyklou konzistenci s krémovou pěnou na povrchu.

- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.
- Mletou kávu zlehka stlačte.
- Vyčistěte sítko.

### G) Při napěnění mléka vzniká příliš malo mléčné pěny.

- Vždy používejte chladné a čerstvé nízkotučné mléko.
- Vyčistěte parní trysku.

### H) Průtok se zvyšuje.

- Je použita příliš hrubě namletá káva.
- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.

### I) Kávarov se pri provozu sám vypíná.

- Čerpadlo přístroje je vybaveno teplotní pojistikou, která je chrání před přehřátím. Tato teplotní pojistka přeruší provoz přístroje, jestliže se přístroj používá příliš dlouho bez přestávky nebo běží-li čerpadlo bez vody.
- Nastavte otočný přepinač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nechte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. Napříte jej vodou.
- Přístroj opět zapojte do elektrické sítě a zapněte jej. Pokud přístroj stále nefunguje, obratě se na naše oddělení péče o zákazníky.

SK

L

### A) Indikátory napájania aj pary blikajú:

- Skontrolujte, či je otočný regulátor nastavený do polohy ■.
- Ak sa para/horúca voda dlhší čas nepoužívala, prerušte činnosť na 30 sekúnd.
- Prístroj vypnite na 5 minút a znova ho zapnite. Ak indikátory stále blikajú, kontaktujte centrum podpory pre zákazníkov.

### B) Teplota espresso je príliš nízka:

- Spusťte varenie bez použitia zŕn na prípravu espresso, ale použite filter a držiak filtra, aby sa systém predhriat.
- Predehrajte šálky.
- Odvápnite prístroj.

### C) Rýchlosť prietoku výrazne klesá:

- Zrná na prípravu espresso nezatláčajte do filtra príliš silno.
- Nemelte zrná na prípravu espresso príliš najemno (použite „strednú“ jemnosť).
- Odvápnite prístroj.

### D) Espresso vytéká z bočnej strany držiaka filtra:

- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.

- Otočte držiak filtra o niečo pevnnejšie do strmeňa.
- Vyčistite okraj držiaka filtra od zŕn na prípravu espresso.

### E) Nevyteká žiadne espresso:

- Ak prístroj vytvára hluč, v systéme sa nachádza vzduch. Nechajte pretieť horúcu vodu cez nástavec, kým nedosiahnete stály prúd. Potom sa znova pokúste uvařiť kávu.
- Skontrolujte, či je nádoba na vodu naplnená a správne umiestnená.
- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.
- Skontrolujte, či je otočný regulátor nastavený do správnej polohy.
- Zrná na prípravu espresso nezatláčajte do filtra príliš silno.
- Vyčistite varný filter.
- Odvápnite prístroj.

### F) Pena sa nevytvára tak, ako by sa mala:

- Skontrolujte, či je vo filtroch dostatočné množstvo zŕn na prípravu espresso.
- Zrná na prípravu espresso jemne zatlačte.
- Vyčistite filter.

### G) Pri napenení mlieka pomocou paru sa vytvára príliš malo peny:

- Vždy používajte studené čerstvé nízkotučné mlieko.
- Vyčistite trysku na paru.

### H) Prietok sa zvyšuje:

- Zrná na prípravu espresso sú pomleté príliš nahrubo.
- Skontrolujte, či je vo filtroch dostatočné množstvo zŕn na prípravu espresso.

### I) Kávarov sa počas prevádzky sám vypne:

- Čerpadlo prístroja je vybavené tepelnou pojistikou, ktorá ho chráni pred prehriatím. Tepelná pojistka preruší činnosť prístroja, ak sa prístroj používa príliš dlho alebo ak čerpadlo prístroja funguje bez vody.
- Nastavte otočný regulátor do polohy „0“ a vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Nechajte prístroj chladnúť minimálne 20 minút. Napříte ho vodou.
- Znovu zapojte prístroj do elektrickej zásuvky a zapnite ho. Ak prístroj aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov.

## Устранение неполадок / Усунення неполадок

RU

### A) Индикаторы питания и пара мигают.

- Проверьте, повернут ли диск регулятора в положение ■.
- Если пар или горячая вода использовались слишком долго, сделайте перерыв на 30 секунд.
- Выключите машину на 5 минут и снова включите. Если индикаторы по-прежнему мигают, обратитесь в службу поддержки.

### B) Температура эспрессо слишком низка.

- Проведите процедуру варки без молотого эспрессо, но с фильтром и держателем, для предварительного нагрева системы.
- Подогрейте чашки.
- Декальцинируйте устройство.

### C) Скорость потока заметно падает.

- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Не мелите эспрессо слишком мелко (средний помол).
- Декальцинируйте устройство.

### D) Эспрессо вытекает сбоку держателя фильтра.

- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.

### A) Індикатори живлення та пари мигтять.

- Перевірте, що перемикач поставлено у таке положення ■.
- Якщо ви довоє використовували пару або гарячу воду, зробіть перерву на 30 секунд.
- Вимкніть машину на 5 хвилин та увімкніть знову. Якщо індикатори й досі мигтять, зверніться до служби підтримки.

### Б) Температура еспрессо занадто низка.

- Виконайте процедуру приготування без використання порошку еспрессо, проте застосовуючи фільтр і тримач фільтра для попереднього нагрівання системи.
- Попередньо нагрійте чашки.
- Видаліть ванно із приладу.

### В) Швидкість потоку значно зменшується.

- Не утрамбовуйте порошок еспрессо у фільтрі занадто сильно.
- Не перемелюйте порошок еспрессо занадто дрібно ("середня" дрібність).
- Видаліть ванно із приладу.

### Г) Еспрессо витікає з боку тримача фільтра.

- Переконайтесь, що тримач фільтра було встановлено належним чином.

- Поверніть держатель фильтра в фіксаторе немного плотнее.
- Счистите весь молотый эспрессо с обода держателя фильтра.

### E) Эспрессо не вытекает.

- Сильный шум внутри машины означает, что в систему попал воздух. Дайте горячей воде протечь через насадку до появления равномерного потока. После этого вновь попробуйте сварить кофе.
- Убедитесь в заполнении и правильной установке водяного бачка.
- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.
- Убедитесь, что диск регулятора повернут в положение вправо.
- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Очистите фильтр варки.
- Декальцинируйте устройство.

### F) Больше нет должной пенки.

- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.
- Слегка спрессуйте молотый эспрессо.
- Очистите фильтр.

### G) При обработке молока паром слишком мало пены.

- Всегда используйте холодное свежее молоко низкой жирности.
- Очистите насадку для пара.

### H) Поток слишком велик.

- Слишком грубый помол эспрессо.
- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.

### I) Кофе-машина самопроизвольно выключается в процессе работы.

- Насос устройства оснащен термопредохранителем, защищающим от перегрева. Термопредохранитель прерывает слишком длительную работу машины и работу насоса без воды.
- Поверните диск регулятора в положение "0" и выньте вилку из розетки.
- Дайте машине остыть хотя бы 20 минут. Налейте воду.
- Снова вставьте вилку в розетку и включите устройство. Если устройство по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

### E) Під час обробки молока парою утворюється замало молочної піни.

- Завжди використовуйте холодне, свіже молоко з низьким відсотком жирності.
- Очистіть випускний отвір для пари.

### E) Потік збільшується.

- Порошок еспрессо було перемелено занадто крупно.
- Переконайтесь, що резервуар наповнений водою та встановлений належним чином.

### Г) Еспрессо не витікає.

- Якщо машина видає гучні звуки, це означає, що до системи потрапило повітря. Нехай гаряча вода витікає через випускний отвір для пари, доки її потік не стане безперервним. Знову спробуйте приготувати каву.
- Переконайтесь, що тримач фільтра було встановлено належним чином.
- Переконайтесь, що перемикач програм було встановлено в належне положення.
- Не утрамбовуйте порошок еспрессо у фільтрі занадто сильно.
- Прочистіть фільтр варильною частини.
- Видаліть ванно із приладу.

### D) Піна більше не утворюється належним чином.

- Переконайтесь, що у фільтрі міститься достатня кількість порошку еспрессо.
- Утрамбовуйте порошок еспрессо легкими рухами.
- Прочистіть фільтр.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Likvidace / Likvidácia Uтилизация / Утилізація

CS

### **Likvidace**

#### **Obalové materiály**

Obalové materiály sú ekologicke a lze je recyklovat. Plastové komponenty sú označené např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály odneste do príslušných kontajnerov v obecním zařízení na likvidaci odpadů.

### **Starý přístroj**

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat ako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do príslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným

zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

### **Likvidácia**

#### **Baliace materiály**

Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

### **Staré prístroje**

Symbol na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniesť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnej likvidácii produktu predchádzajú negatívny vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dojsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak

chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

### **Утилизация**

#### **Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д.  
Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

### **Старое устройство**

Символ на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных

последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UK

### **Утилізація**

#### **Матеріали упаковки**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися знову. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.  
Викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

### **Старий прилад**

Символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколошнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути у результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

EN  
DE  
FR  
NLIT  
ES  
PT  
TRSV  
DA  
FI  
NBCS  
SK  
RU  
UKPL  
HU  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
ETLV  
LT**PL**

- Części i oznaczenia
- A. Przycisk ON/OFF (wl./wył.)
  - B. Lampka zasilania
  - C. Pokrętło wyboru
  - D. Przycisk pary
  - E. Lampka wskaźnika zasilania
  - F. Położenie Kawa
  - G. Położenie Para/gorąca woda
  - H. Miejsce na filiżankę
  - I. Zbiornik na wodę
  - J. Dysza pary/gorącej wody
  - K. Pudełko filtra
  - L. Przewód zasilający z wtyczką
  - M. Główica zaparzająca
  - N. Płytki ociekaczka
  - O. Tacka ociekaczka
  - P. Uchwyt filtra
  - Q. Ochroniacz palca
  - R. Filtr pojedynczy
  - S. Filtr podwójny
  - T. Filtr na gotowe porcje
  - U. Wskaźnik poziomu
  - V. Łyżeczka do odmierzania z ugniataczem

**HU**

- A készülék részei
- A. Be/Ki gomb
  - B. Tápellátás jelzőfény
  - C. Választótárcsa
  - D. Gőz gomb
  - E. Gőz jelzőfény
  - F. Káv állás
  - G. Gőz/forró víz állás
  - H. Csészetartó
  - I. Víztartály
  - J. Gőz/forró víz fúvóka
  - K. Szűrődoboz
  - L. Hálózati tápkábel és csatlakozó
  - M. Főzőfej
  - N. Csepgettetőracs
  - O. Csepptálca
  - P. Szűrőtartó
  - Q. Ujjvédő
  - R. 1 csészéhez való szűrő
  - S. 2 csészéhez való szűrő
  - T. Szűrő előre csomagolt adagokhoz
  - U. Szintjelző
  - V. Mérőkanál tömörítővel

**HR**

- Sastavni dijelovi
- A. Gumb UKLJ/ISKLJ.
  - B. Žaruljica pokazivača napajanja
  - C. Birač
  - D. Gumb mlaza pare
  - E. Žaruljica pokazivača pare
  - F. Položaj za kavu
  - G. Položaj pare/vruće vode
  - H. Stalak za šalicu
  - I. Spremnik vode
  - J. Regulator mlaznice pare/vruće vode
  - K. Kutija filtra
  - L. Električni kabel i utikač
  - M. Glavni mehanizam za kuhanje
  - N. Rešetka za kapanje
  - O. Korito za kapanje
  - P. Držać filtra
  - Q. Zaštita za prste
  - R. filter za 1 šalicu
  - S. filter za 2 šalice
  - T. Filter za unaprijed pakirane mjerice
  - U. Pokazivač razine
  - V. Mjerna žlica s prilagodnikom

**SR**

- Komponente
- A. Dugme za uključivanje/isključivanje
  - B. Lampica indikatora napajanja
  - C. Prekidač za izbor
  - D. Dugme za mlaz pare
  - E. Lampica indikatora pare
  - F. Položaj za kafu
  - G. Položaj za paru/vruću vodu
  - H. Oslovac za šolju
  - I. Reservoar za vodu
  - J. Raspršivač pare/vruće vode
  - K. Kućište filtera
  - L. Kabl za napajanje i utikač
  - M. Glavni mehanizam za kuvanje
  - N. Rešetka za kapljivanje
  - O. Korito za kapljivanje
  - P. Držać filtera
  - Q. Hvataljka
  - R. Filter za 1 šolju
  - S. Filter za dve šolje
  - T. Filter za standardne količine
  - U. Indikator nivoa
  - V. Kašika za merenje sa podešivačem

**Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.**

- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nieposiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiadają specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z uziemieniem. Jeśli trzeba, można użyć przewodu przedłużającego przystosowanego do prądu 10 A.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzo-

wany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru, jeśli jest ono podłączone do źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdką.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Należy korzystać wyłącznie ze wskazanych uchwytów i pokręteli. Przed czyszczeniem lub magazynowaniem urządzenie musi ostygnąć.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z żadnym gorącym elementem urządzenia.
- Nie należy zdjemować uchwytu filtra w trakcie procesu parzenia, ponieważ urządzenie pracuje pod ciśnieniem. *Istnieje ryzyko poparzenia.*
- Kiedy używanym jest funkcja pary, z głowicy zaparzającej może kapać gorąca woda. *NIEBEZPIECZEŃSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.*

• W momencie otwarcia zaworu pary wydostaje się z niego porcja gorącej wody pod ciśnieniem. Należy zachować ostrożność i powoli otwierać zawór. *NIEBEZPIECZEŃSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.*

- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na urządzeniu.
- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie zimną wodą, nigdy mlekiem lub innymi płynami.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli zbiornik na wodę jest pusty.
- Nie należy korzystać z urządzenia bez tacki lub płytki ociekacza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.

**A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felüles személy által mutatásai láttá e vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékról.
- A készüléket csak a műszaki adatok címéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
  - megsérült a tápkábel,
  - megsérült a burkolat.
- A készülék kizárolag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükseg esetén 10 A áramerősségnél megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt

a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.

- A készüléket mindenkor sima, vízszintes munkafelületre helyezzük.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy egyéb művelet előtt, illetve használat után mindenkor kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatról.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyukat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék előtt részivel.
- Mivel a készülék nyomás alatt működik, a főzési folyamat alatt tilos eltávolítani a szűrőtartót. *Égesi sérülés kockázata áll fenn.*
- A gőz funkció használata során a főzőfejből forró víz csepeghet. *VESZÉLY! A víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.*
- A gőzszelep megnyitásakor forró, nyomás alatt álló vízszugár távozik a készülékből. Legyen óvatos, és lassan nyissa meg a gőzszelepet. *VESZÉLY! A*

**víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.**

- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Né lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- A tartályt kizárolag hideg vizrel töltse fel; tejet vagy egyéb folyadékot soha ne öntsön bele.
- A készüléket ne használja, ha a víztartály nincs feltöltve.
- A készüléket ne használja csepptálca vagy cseppegőtőracs nélkül.
- Ez a készülék kizárolag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

## Sigurnosni savjeti / Bezbednosni saveti

HR

### Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o upotrebi uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uredaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne upotrebljavajte i ne posežite za uređajem ako je
  - kabel napajanja oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno.
- Uredaj morate povezati na uzemljenu utičnicu. Po potrebi možete upotrijebiti produžni kabel koji odgovara za 10 A.
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje oštetи, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.

- Uvijek postavite uređaj na vodoravnu i ravnu površinu.

- Uredaj nikad ne smijete ostaviti bez nadzora ako je uključen u utičnicu.
- Nakon upotrebe, prije čišćenja ili održavanja potrebno je uređaj isključiti i izvući utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Tijekom rada uređaj i dodaci postaju vruci. Upotrebljavajte samo predviđene ručke i gume. Prije čišćenja ili spremjanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Kabel napajanja ne smijete dovoditi u kontakt s vrućim dijelovima uređaja.
- Tijekom kuhanja nemojte uklanjati držać filter jer je uređaj pod tlakom.  
*Postoji opasnost od nastajanja opekline.*
- Kada se upotrebljava funkcija pare, topla voda može kapatи s glavnog mehanizma za kuhanje. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od nastajanja opekline.**
- Tijekom otvaranja ventila pare ispušta se vruća voda. Pažljivo i polako otvorite ventil pare. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od nastajanja opekline.**
- Ne uranjanjte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!

- Nemojte puniti više nego što je maksimalno dozvoljeno označkom na uređaju.

- Spremnik punite isključivo hladnom vodom, nikad mlijekom ili drugim tekućinama.
- Ne upotrebljavajte uređaj, ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne upotrebljavajte uređaj bez korita i rešetke za kapanje.
- Uredaj je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvata nikavu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajuće ili nepravilne upotrebe uređaja.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

SR

### Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da deca ne koriste ovaj aparat za igru.
- Ovaj kućni aparat može da se priključi samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
  - kabl za napajanje oštećen,
  - kućište oštećeno.
- Aparat se mora uključiti samo u utičnicu sa uzemljnjem. Po potrebi možete da koristite produžni kabel koji odgovara strujni jačine 10 A.
- Ako je aparat ili kabl za napajanje oštećen, zamenu mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašteni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu, horizontalnu radnu površinu.

- Aparat ne smete ostavljati bez nadzora kada je uključen u struju.
- Nakon svakog korišćenja, pre čišćenja ili održavanja potrebno je da aparat isključite i izvučete utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Aparat i dodaci se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene ručke i dugmad. Pre čišćenja i spremanja ostavite da se aparat ohladi.
- Kabl za napajanje ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim vrućim delovima aparata.
- Nemojte da uklanjate držać filtera tokom kuhanja jer je aparat pod pritiskom. **Postoji opasnost od opekotina.**
- Kada se koristi funkcija ispuštanja pare, može doći do kapljivanja vruće vode iz glavnog mehanizma za kuhanje. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.**
- Tokom otvaranja ventila pare ispušta se mlaz vruće vode. Pažljivo i polako otvorite ventil pare. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.**
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.

- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo punjenja naznačen na aparatima.

- Rezervoar za vodu punite samo hladnom vodom, nikada mlekom ili drugim tečnostima.
- Nemojte da koristite aparat ako rezervoar za vodu nije napunjen.
- Nemojte da koristite aparat bez korita i rešetke za kapljivanje.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.

## Rozpoczęcie użytkowania / Üzembe helyezés

### Početak rada / Početak rada



PL

**1. Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni** i napełnij zbiornik zimną wodą. (Nie wolno korzystać z urządzenia z pustym zbiornikiem!) Podłącz przewód zasilający do gniazdka i naciśnij przycisk ON.

**2. Przy pierwszym użyciu urządzenia** postaw miskę na ociekaczu. Poczekaj, aż zapali się lampka wskaźnika zasilania. Nie zakładając uchwytu filtra, przelej całą wodę ze zbiornika przez system podgrzewający w celu jego przepłukania.

**3. Zaparzanie espresso:** Gotowość do użycia sygnalizuje zapalone lampka wskaźnika zasilania. Wykonaj kroki 4–6.

HU

**1. Helyezze a készüléket vízszintes felületre,** és töltse fel a tartályt hideg vizzel. (A készülék üres tartályal való használata tilos!) A hálózati csatlakozót csatlakoztassa a hálózati aljzatba, és nyomja meg a Be gombot.

**2. A készülék első használatakor** helyezzen egy tálát a csepegtetőtárcára. Várjon, amíg a tápellátás jelzőfény folyamatosan világítani nem kezd. A szűrőtartó behelyezése nélkül engedje, hogy a tartályban lévő teljes vízmennyiség áthaladjon a melegítőrendszeren.

**3. Eszpresszókávé készítése:** A tápellátás jelzőfény folyamatosan világítása jelzi, hogy a készülék használatra kész. Ezután hajtsa végre a 4–6. pontban leírt lépéseket.

HR

**1. Postavite uređaj na vodoravnu radnu površinu** i napunite spreminik hladnom vodom. (Uredaj ne smijete upotrebljavati ako je spreminik prazan!) Uključite električni kabel u utičnicu i pritisnite gumb UKLJUČENO.

**2. Pri pokretanju uređaja prvi put,** stavite zdjelu na rešetku za kapanje. Pričekajte dok žaruljica pokazivača napajanja ne postane postojana. Bez umetanje držača filtra pustite da puni spremnik vode prođe kroz uređaj kako biste isprali sustav grijanja.

**3. Pravljjenje espressa:** Kada žaruljica pokazivača napajanja postane postojana, uređaj je spremjan za upotrebu. Zatim slijedite upute u koracima 4-6.

SR

**1. Postavite aparat na ravnu ravnu površinu** i napunite rezervoar hladnom vodom. (Aparat ne sme da se koristi ukoliko je rezervoar prazen!) Uključite kabl za napajanje u struju i pritisnite dugme za uključivanje.

**2. Kada prvi put uključujete aparat,** stavite posudu na rešetku za kapljajanje. Sačekajte dok lampica indikatora napajanja počne da svetli bez treperenja. Sačekajte da ceo rezervoar vode prođe kroz aparat kako bi se isprao sistem za zagrevanje, a da prethodno niste stavili držač filtera.

**3. Pripremanje espresso kafe:** Kada lampica indikatora napajanja počne da svetli bez treperenja, znači da je aparat spremjan za korišćenje. Nakon toga sledite uputstva u koracima 4-6.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



**4. Wybierz pojedynczy lub podwójny filtr**, rozłoż ochraniacz palca i umieść filtr w uchwycie filtra. Na pełni filtr zmieloną kawę (jedna łyżeczka na pojedyncze espresso lub dwie łyżeczki na podwójne). Lekko dociśnij zmieloną kawę w filtrze, używając ugniatacza na drugim końcu łyżeczkę.



**5. Umieść uchwyt filtra na jego miejscu.** Po zakończeniu podgrzewania ustaw pokrętło wyboru w położeniu □. Z wylotu kawy zacznie wypływać espresso – ustaw pokrętło w położeniu ■, kiedy uzyskasz żądaną ilość kawy.



**6. Po zakończeniu parzenia zdejmij uchwyt filtra.** Przekrć go w lewo i wyjmij z obrečki. Złoż ochraniacz palca do przodu i usuń zużytą kawę z filtra. Następnie wyjmij uchwyt i oplucz go wodą. Przed ponownym umieszczeniem w pudełku filtra osusz go miękką ściereczką.

**4. Válasszon egy vagy két csészéhez való szűrőt,** hajtsa vissza az ujjvé-döt, és helyezze a szűrőt a szűrő-tartót. Tölts fel kávészörleménytel (egy adagolókanállyal a sima eszpresso-zárhoz, két adagolókanállyit a duplához). A kanál oldalán lévő tömörítővel enyhén nyomkodja le a kávészörleményt.

**5. A szűrőtartót illessze a helyére.** Amikor a felmelegítés befejeződött, fordítsa a választótárcsát □ állásba. Elkezd kifolyni az eszpresszóká-vé a kávé kifolyónylásán keresztül; fordítsa a választótárcsát ■ állásba a kívánt mennyiség elérésekor.

**6. Főzés után** távolítsa el a szűrőtar-tót. Fordítsa balra, és vegye ki rög-zítőjéből. Hajtsa előre az ujjvédőt, és a használt kávézaccot távolítsa el a szűrőből. Emelje ki a tartóból, és vízzel tisztítja meg. A szűrődobozba való visszahelyezés előtt törlőrúhá-val törölje szárazra.

**4. Izaberite filter za jednu ili dvije šalice,** preklopite zaštitu za prste i stavite filter u držać filtra. Napunite filter mlevenom kavom (jedna žličica za jedan espresso, dvije za dupli). Upotrijebite prilagodnik s druge strane žlice kako biste lagano pritisnuli mlevenu kavu.

**5. Umetnite držać filtra na mjesto.** Kada je grijanje završeno, okrenite birač na □. Espresso počinje teći kroz izljev kave - okrenite birač na ■ kada dođete do željene količine.

**6. Nakon kuhanja** uklonite držać filtra. Okrenite ga nalijevo i izvadite ga iz ležaja. Preklopite zaštitu za prste prema naprijed i uklonite rabljenu kavu iz filtra. Zatim izvadite filter iz držaća i očistite ga vodom. Osušite ga krpom prije ponovnog stavljanja u kutiju filtra.

**4. Izaberite filter za jednu šolju ili za dve šolje,** savijte hvataljku i stave filter na držać. Napunite filter mlevenom kafom (jedna kašičica za običan ili dve kašičice za dupli espresso). Koristite podešivač na drugoj strani kašike da biste lagano pritisnuli mlevenu kafu.

**5. Stavite držać filtera na svoje me-sto.** Kada se voda zagreje, okrenite prekidač za izbor u položaj □. Espresso počinje da teče kroz otvor za kafu – okrenite prekidač za izbor u položaj ■ kada dobijete željenu količinu.

**6. Uklonite držać filtera** nakon kuva-nja. Okrenite ga nalijevo i izvadite ga iz ležaja. Savijte hvataljku unapred i uklonite ostatke mlevene kafe iz filtera. Nakon toga izvadite filter iz držaća i isperite ga vodom. Obrišite ga krpom pre nego što ga vratite u kućište filtera.

## Funkcje dodatkowe / További funkciók

### Dodatne značajke / Dodatne funkcijs



PL

- Parę można wykorzystać do spieniania mleka lub podgrzewania płynów.** Naciśnij przycisk pary i poczekaj, aż lampka wskaźnika temperatury pary przestanie migać i pozostanie zapalona.



- Zanurz koniec dyszy pary w odpornym na gorąco naczyniu z mlekiem.** Ustaw pokrętło wyboru w położeniu . Poruszaj pojemnikiem okrężnymi ruchami, dysza nie powinna dotykać dna naczynia. Aby zatrzymać parę, obróć pokrętło w położenie po uzyskaniu żądanej ilości piany.



- Umieść miseczkę pod dyszą pary i przekrűć pokretlo wyboru z powrotem w poloenie na kilka sekund.** Spowoduje to usunięcie pozostałości gorącej wody i mleka z dyszy pary. **Ostrzeenie: dysza pary jest gorąca!** Poczekaj, až dysza pary ostygnie i oczy ją szmatką.

HU

- A gózt használhatja tejhabosításra vagy folyadékok felmelegítésére.** Nyomja meg a góz gombot, és várja meg, amíg a gózhőmérséklet jelzőfény villogása abbamarad, és folyamatosan világítani kezd.

- A gózfűvököt merítse hőálló edénybe öntött tejbe.** A választótárcsa állásba való elfordításával indítás el a gózt. Az edényt mozgassa körkörösen, de a fűvök ne érjen le az edény aljára. A kívánt mennyiségi tejhab előállítását követően a góz leállításához a választótárcsát forgassa állásba.

- Helyezzen egy tálat a gózfűvóka alá, és a választótárcsát fordítsa vissza állásba pár másodpercre.** Ezzel eltávolíthatja a gózfűvökában maradt forró vizet/tejet. **FIGYELEM! A gózcső forró!** A gózcsőt hagyja leállni, majd törlőruhával tisztítsa meg.

HR

- Para se može upotrijebiti za pravljenje mlješće pjene ili grijanje tekućina.** Pritisnite gumb za mlaz pare i pričekajte da žaruljica pokazivača temperature pare prestane bljeskati i postane postojana.

- Uronite mlaznicu pare u spremnik za mljeko otporan na vrućinu.** Pokrenite paru okretanjem birača na . Pomičite spremnik kružnim pokretima, mlaznica ne smije dodirivati dno. Da biste zaustavili paru, okrenite birač na kada dođete do željene količine pjene.

- Stavite posudu ispod mlaznice za paru i okrenite birač natrag na nekoliko sekundi.** To će ukloniti ostatke vruće vode/mljeka iz mlaznice za paru. **Oprez: cijev pare je vruća!** Ostavite cijev za paru da se ohladi prije nego što je obrišete krpom.

SR

- Para može da se koristi za pravljenje mlešće pene ili za zagrevanje tečnosti.** Pritisnite dugme za mlaz pare i sačekajte dok lampica indikatora temperature pare prestane da treperi i počne da svetli.

- Stavite raspršivač pare u vatrostalnu posudu sa mlekom.** Pokrenite paru tako što ćete okrenuti prekidač za izbor u položaj . Kružnim pokretima okrećite posudu pažeći da raspršivač ne dodiruje dno posude. Da biste zaustavili paru, okrenite prekidač za izbor u položaj kada dobijete željenu količinu pene.

- Stavite posudu ispod raspršivača pare i vratite prekidač za izbor u položaj na nekoliko sekundi.** Na ovaj način ćete ukloniti sve ostatke vruće vode/mleka iz raspršivača pare. **Oprez: cev za paru je vruća!** Ostavite cev za paru da se ohladi, a zatim je očistite krpom.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



- 4. Aby ponownie zrobić kawę**, naciśnij jeszcze raz przycisk pary (lampka zgaśnie) i przekręć pokrętło w położenie □.

- 4. Ha ismét kávét kíván készíteni,** nyomja meg még egyszer a góz gombot (ekkor a jelzőfény kialszik), és a választótárcsát fordítasa □ állásba.

- 4. Da biste ponovo napravili kavu,** pritisnite gumb za mlaz pare još jednom (žaruljica će se isključiti), a zatim okrenite birač na □.

- 4. Da biste ponovo napravili kafu,** ponovo pritisnite dugme za paru (lampica će se isključiti), a zatim okrenite prekidač u položaj □.

- 5. Aby uzyskać gorącą wodę**, umieść miseczkę pod dyszą pary i przekręć pokrętło wyboru w położenie □. Z dyszy zacznie wypływać gorąca woda. Ustaw pokrętło wyboru w położeniu ■, aby zatrzymać wodę.

- 5. Forró víz nyeréséhez** helyezzen egy csészét a gózfúvóka alá, és a választótárcsát fordítsa a □ állásba. A fúvókából forró víz folyik ki. A tárca ■ állásba való visszafordításával állíthatja le a vizet.

- 5. Za vruću vodu** stavite šalicu ispod mlaznice pare i okreinite birač na □. Iz mlaznice teče vruća voda. Okreinite birač natrag na ■ da biste zaustavili vodu.

- 5. Ukoliko želite vruću vodu,** stavite šolju ispod raspršivača pare i okreinite prekidač za izbor u položaj □. Iz raspršivača curi vruća voda. Vratite prekidač u položaj ■ da biste zaustavili vodu.



PL

- Wyłącz urządzenie i poczekaj aż ostygnie.** Wytrzyj ściereczką wszystkie powierzchnie zewnętrzne. Oczyść zatkane otwory w filtrze i uchwycie filtra za pomocą szpilki lub malej szczotki.



- Jeśli wskaźnik poziomu** jest widoczny nad płytą ociekacza, trzeba opróżnić tacę. Podnieś płytę ociekacza, opróżnij, opłucz i wysuszMie tacę ociekacza. Ze względu na higienicznych warto robić to regularnie, nawet jeśli wskaźnik poziomu nie jest widoczny nad płytą ociekacza.



- Poluzuj dyszę pary** i umyj ją pod bieżącą wodą. Oczyszcz małą dyszę za pomocą szmatki. Wyjmij zbiornik na wodę i opłucz go pod bieżącą wodą.

HU

- Kapcsolja ki a gépet, és hagyja lehűlni.** minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. A szűrő és a szűrötartó eltömödött nyílásait tű vagy kisebb kefe segítségével tisztítja meg.

- Amikor a szintjelző láthatóvá válik** a csepegtetőrács fölött, a csepptálcát ki kell üríteni. Emelje ki a csepegtetőráscot, öblítse át és törölje szárazra a csepptálcával együt. Higiéniai okokból ajánljuk, hogy a műveletet rendszeresen végezze el akkor is, ha a szintjelző nem látható a csepegtetőracs fölött.

- Lazítsa meg a gózfúvókát,** és folyó vizivel mosza át. Törlőruhával tisztítsa meg a kis csövet. Emelje ki a víztartályt, és folyó vizivel öblítse ki.

HR

- Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.** Obrinite sve vanjske površine vlažnom krpom. Igrom ili malom četkicom očistite začepljene otvore u filteru i držaću filtra.

- Kada je pokazivač razine** vidljiv iznad rešetke za kapanje, ladicu za kapanje mora se isprazniti. Podignite rešetku za kapanje te ispraznite, isperite i osušite korito za kapanje i ladicu. Iz higijenskih razloga preporučujemo da to činite redovito čak i ako pokazivač razine nije vidljiv iznad rešetke za kapanje.

- Olabavite mlaznicu za paru** i isperite je pod tekućom vodom. Očistite malenu cijev za paru krpom. Podignite spremnik za vodu i isperite ga pod tekućom vodom.

SR

- Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi.** Obrinite sve spoljne površine vlažnom krpom. Očistite zapušene otvore u filteru i držaću filtra pomoću iglice ili male četke.

- Kada se vidi nivo indikatora** iznad rešetke za kapljivanje, onda se rešetka mora isprazniti. Izvadite, ispraznite, isperite i osušite rešetku i korito za kapljivanje. Savetujemo da ovo radite redovno iz higijenskih razloga, čak i ako se indikator nivoa ne vidi iznad rešetke za kapljivanje.

- Olabavite raspršivač pare** i isperite ga pod mlazom vode. Krpom očistite malu cev. Izvadite rezervoar za vodu i isperite ga pod mlazom vode.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



**1. Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, a jego częstotliwość zależy od twardości wody. Zdejmij głowicę zaparzającą za pomocą monetę (zachowaj części razem) przed napełnieniem zbiornika wodą lub odkamieniaczem zgodnie z instrukcją obsługi produktu.

**2. Włącz urządzenie** i podgrzej je. Umieśc uchwyt filtra na jego miejscu, bez włożonego filtra. Postaw miskę na płytce ociekaczka. Ustaw pokrętło wyboru w położeniu □ i poczekaj, aż około 1/4 roztworu przepłynie przez system. Wyłącz urządzenie i poczekaj 10 minut.

**3. Naciśnij przycisk gorącej wody** i poczekaj, aż pozostały roztwór przepłynie przez dyszę pary. Na pełni zbiornik świeżą wodą i włącz urządzenie, aby przepuścić przez nie całą wodę ze zbiornika. Powtórz ten krok dwukrotnie, używając świeżej wody. **Ponownie zainstaluj części i odpowiednio ustaw filtr.**

**1. A víz keménységi fokától függő gyakorisággal ajánlott a rend-szeres vizkőmentesítés.** A vízkőmentesítéshez a termékleírásnak megfelelően a tartály vízzel és vízkőoldószerrrel való feltöltése előtt egy érmével távolítsa el a főzőfejet (a részei maradjanak együtt).

**2. Kapcsolja be a gépet,** és hagyja felmelegedni. A szűrőtartót illessze a helyére, de szűrő nélkül. Helyezzen egy tálat a cseppegtörőcrsra. A választótárcsát állítsa □ állásba, és engedje át az oldat 1/4 részét a rendszeren. Kapcsolja ki a gépet, és 10 percig hagyja hűlni.

**3. Nyomja meg a forró víz gombot,** és engedje át az oldat maradékát a gózfúvókán. Töltsen fel tisztá vizzel a vízkartályt, és addig működtesse a készüléket, amíg a tartály ki nem ürül. Tisztá vízzel ismételje meg kétszer a műveletet. **Helyezze vissza a készülék részeit, és a szűrőt rögzítse megfelelően.**

**1. Preporučuje se redovito ukljanje kamenca,** ovisno o tvrdoci vode. Uklonite glavni mehanizam za kuhanje (ostavite sastavne dijelove zajedno) pomoću novčića uklonite glavni mehanizam za kuhanje (čuvajte komponente zajedno) pre nego što napunite spremnik vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima za proizvod.

**2. Uključite uređaj** i ostavite da se ugrije. Stavite držać filtra na položaj, bez filtra. Stavite zdjelu na rešetku za kapanje. Okrenite birač na □ i pustite da proteče 1/4 otopine. Isključite uređaj i pričekajte 10 minuta.

**3. Pritisnite gumbe za vruće vode** i pustite preostalu otopinu da proteče kroz mlaznicu pare. Napunite spremnik vode svežom vodom i pokrenite uređaj dok se spremnik ne isprazni. Ponovite dvaput, svežom vodom. **Ponovo instalirajte sastavne dijelove i ispravno pričvrstite filter.**

**1. Preporučuje se redovno ukljanje kamenca,** u zavisnosti od tvrdoci vode. Pomoću novčića uklonite glavni mehanizam za kuhanje (čuvajte komponente zajedno) pre nego što napunite rezervoar vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima za proizvod.

**2. Uključite aparat** i ostavite da se zagreje. Stavite držać filtera na svoje mesto, ali bez bilo kakvog filtera. Stavite posudu na rešetku za kapljivanje. Okrenite prekidač za izbor u položaj □ i pustite 1/4 rastvora da istekne. Isključite aparat i sačekajte 10 minuta.

**3. Pritisnite dugme za vruću vodu** i pustite da preostali rastvor istekne kroz raspršivač pare. Napunite rezervoar svežom vodom i koristite aparat sve dok se rezervoar ne isprazni. Ponovite ovo dva puta koristeći svežu vodu. **Ponovo ugradite komponente i pravilno učvrstite filter.**

## Usuwanie usterek / Hibaellhárítás

PL

HU

### A) Lampki wskaźników zasilania i pary migają:

- Sprawdź, czy pokrętło wyboru jest w położeniu ■.
- Jeśli długo korzystano z pary lub gorącej wody, zrób 30 sekund przerwy.
- Wyłącz urządzenie na 5 minut i włącz je ponownie. Jeśli lampki nadal migają, skontaktuj się z obsługą techniczną.

### B) Temperatura espresso jest za niska:

- Wykonaj procedurę parzenia, używając filtra i uchwytu filtra, ale bez kawy, aby wstępnie podgrzać system.
- Podgrzej filiżanki.
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

### C) Szybkość przepływu wyraźnie się zmniejszyła:

- Nie włączaj zbyt dużo zmielonej kawy do filtra.
- Nie używaj zbyt drobno zmielonej kawy (średnie rozdrobnienie).
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

### D) Espresso wypływa z boku uchwytu filtra:

- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.

- Dokrój uchwytu filtra trochę mocniej do obreżycy.
- Oczyść krawędź uchwytu filtra z pozostałości fusów kawy.

### E) Espresso nie wypływa z urządzenia:

- Jeśli urządzenie głośno pracuje, oznacza to, że do systemu dostało się powietrze. Pozwól, aby woda przepływała przez dyszę, aż do uzyskania ciągłego strumienia. Spróbuj ponownie zaparzyć kawę.
- Upewnij się, że zbiornik jest napełniony wodą i prawidłowo zamontowany.
- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
- Upewnij się, czy pokrętło wyboru zostało ustalone we właściwym położeniu.
- Nie włączaj zbyt dużo zmielonej kawy do filtra.
- Oczyść filtr zaparzacza.
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

### F) Pianka na kawie (crema) nie jest taka, jak być powinna:

- Upewnij się, że w filtreze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.
- Dociśnij lekko zmieloną kawę.
- Oczyść filtr.

### G) Podczas podgrzewania mleka wytwarzana jest zbyt mała ilość piany:

- Zawsze używaj chłodnego, świeżego mleka o małej zawartości tłuszcza.
- Oczyść dyszę pary.

### H) Przepływ jest za duży:

- Włożono za mało zmielonej kawy.
- Upewnij się, że w filtrze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.

### I) Ekspres wyłącza się samoczynnie podczas pracy:

- Pompa urządzenia jest wyposażona w bezpiecznik przegrzania, który chroni je przed nadmiernym nagrzaniem. Bezpiecznik przegrzania przerwia działanie urządzenia, jeśli działa ono zbyt długo lub jeśli używano pompę bez wody.
- Ustaw pokrętło wyboru w położeniu „0” i wyjmij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka.
- Poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. Napełnij zbiornik wody.
- Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je. Jeśli urządzenie nadal nie będzie działało, skontaktuj się z Działem obsługi klienta.

### HU

### G) A tej gózölésekkel túl kevés tehabékkártik:

- Mindig hideg, friss, alacsony zsírtartalmú tejet használjon.
- Tisztítsa meg a gózfűvököt.

### H) Az áramlás felerősödött:

- A kávéörleményt túl durvára, szemcsésre örlötték.
- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéörlemény legyen a szűrőben.

### I) A kávéfőző működés közben magától kikapcsol:

- A készülék szivattyúja hőmérséklet hatására kiolvadó biztosítékkal van ellátva, amely védi a túlmelegedéstől. A hőmérsékletekre kiolvadó biztosíték megszakítja a gép működését, ha az túl hosszú ideje működik, vagy ha a szivattyú víz nélküli üzemel.
- A választótárcsát fordítsa „0” állásba, és húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.
- Legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. Töltse fel teljesen vízzel.
- A hálózati csatlakozót ismét csatlakoztassa a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a gépet. Ha a készülék most sem működik, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

### A) A tápellátás jelzőfény és a góz jelzőfény eggyárt villog:

- Ellenőrizze, hogy a választótárcsa ■ állásban van-e.
- Ha a gózt/forró vizet huzamosabb ideig használták, tartson 30 másodpercmi szünetet.
- 5 percre kapcsolja ki a gépet, utána indítsa újra. Ha a jelzőfények továbbra is villognak, lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgállattal.

### B) Az espresszkávé hőmérséklete túl alacsony:

- A rendszer előmelegítése érdekében kávéörlemény nélkül indítson egy főzést úgy, hogy használja a szűrőt és a szűrőtartót.
- Melegítse elő a csészéket.
- Vízkömentesítse a készüléket.

### C) Az áramlás sebessége láthatóan lecsökken:

- A tömöritővel ne nyomkodja bele a kávéörleményt túl erősen a szűrőbe.
- A kávéit ne öröltre túl finomra („csak „közepes“ finomságúra”).
- Vízkömentesítse a készüléket.

### D) Az espresszkávé kifolyik a szűrőtartó oldalán:

- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően lett-e behelyezve.

- A szűrőtartót csavarja kicsit erősebben bele a rögzítőbe.
- Távolítsa el a kávéörleményt a szűrőtartó pereméből.

### E) Nem folyik ki az espresszkávé:

- Ha hangos zaj hallatszik a készülékből, az levegő jelenlétért mutatja a rendszerben. Addig engedje a forró vizet a fűvökán át, amíg folyamatosan nem áramlik. Utána próbálja meg újra a kávéfőzést.
- Ellenőrizze, hogy a víztartály fel van-e töltve, és hogy megfelelően áll-e a helyén.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően lett-e behelyezve.
- Ügyeljen arra, hogy a választótárcsa a megfelelő állásba legyen fordítva.
- A tömöritővel ne nyomkodja bele a kávéörleményt túl erősen a szűrőbe.
- Tisztítsa meg a főzőfej szűrőjét.
- Vízkömentesítse a készüléket.

### F) Nem képződik megfelelő hab az espresszkávében:

- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéörlemény legyen a szűrőben.
- A kávéörleményt csak enyhén tömörítse.
- Tisztítsa meg a szűrőt.

## Otklanjanje poteškoća / Rešavanje problema

HR

### A) Žaruljice pokazivača napajanja i mlaza pare bljeskaju:

- Provjerite je li birač okrenut na ■.
- Ako se para/vruća voda rabila predugo, napravite stanku od 30 sekundi.
- Isključite uređaj i pričekajte 5 minuta te ga ponovo uključite. Ako žaruljice i dalje bljeskaju, kontaktirajte korisničku podršku.

### B) Temperatura espresso je preniska:

- Nastavite s kuhanjem bez upotrebe espresso mljevene kave, već pomoći filtra ili držaća filtra kako biste pret-hodno ugrijali sustav.
- Ugrijte šalice.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

### C) Brzina protoka primjetno se smanjuje:

- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filter.
- Nemojte presitno samljeti espresso kavu ("srednje" sitno).
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

### D) Espresso teče sa strane držaća filtra:

- Provjerite je li držać filtra u pravilnom položaju.

- Zakrenite držać filtra malo čvrše u ležaj.
- Očistite ostatke mlevene espresso kave s ruba držaća filtra.

### E) Espresso ne teče:

- Ako uređaj prozvodi buku, znači da je u sustavu zrak. Pustite da vruća voda proteče kroz mlaznicu dok tok ne postane postajan. Zatim pokušajte ponovo skuhati kavu.
- Provjerite je li spremnik za vodu napunj-en i nalazi li se u pravilnom položaju.
- Provjerite je li držać filtra u pravilnom položaju.
- Provjerite je li birač okrenut u pravilan položaj.
- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filter.
- Očistite filter za kuhanje.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

### F) Krema se više ne stvara na predvi-deni način:

- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.
- Lagano pritisnite mljevenu espresso kavu.
- Očistite filter.

### G) Premalo mliječne pjene stvara se prilikom dodavanja pare mljeku:

- Uvijek upotrebljavajte hladno i svježe mlijeko s malim udjelom masnoće.
- Očistite mlaznicu pare.

### H) Protok se povećava:

- Espresso kava je samlevena pregrubo.
- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.

### I) Automat za kavu isključuje se tije-kom rada:

- Pumpa uređaja opremljena je osiguračem za temperaturu koji je štit od pregrijavanja. Osigurač za temperatu-ru prekida rad uređaja ako se uređaj upotrebljava predugo ili ako pumpa radi bez vode.
- Postavite birač na "0" i isključite utikač iz utičnice.
- Ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Napunite vodom.
- Ponovno spojite uređaj na utičnicu i uključite ga. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se odjelu podrške za korisnike.

SR

### A) Lampica indikatora napajanja i indi-katora pare trepere:

- Uverite se da je prekidač za izbor okre-nut u položaj ■.
- Ako se suviše dugo koristi para/vruća voda, napravite pauzu od 30 sekundi.
- Isključite aparat na 5 minuta, a zatim ga ponovo uključite. Ako lampice i dalje trepere, obratite se korisničkom servisu.

- Malo jače pričvrstite držać filtera u ležaj.
- Očistite ostatke mlevene espresso kafe kod ivičnog dela držaća filtera.

### E) Espresso ne curi:

- Ako se iz aparata čuje jak zvuk, znači da ima vazduha u sistemu. Pustite vruću vodu da teče kroz raspršivač sve dok se ne dobije ujednačeni mlaz. Na-kon toga pokušajte ponovo da kuvate kafu.
- Uverite se da je rezervoar vode napu-njen i pravilno postavljen.
- Uverite se da je držać filtera pravilno postavljen.
- Uverite se da je prekidač za izbor pra-vilno okrenut u položaj.
- Nemojte suviše jaka da pritiske mle-venu espresso kafu u filter.
- Očistite filter za kuhanje.
- Uklonite kamenac sa aparata.

### F) Krema se više ne stvara kao što tre-ba:

- Vodite računa da ima dovoljno mle-vene espresso kafe u filteru.
- Lagano pritisnite samlevenu espresso kafu.
- Očistite filter.

### G) Stvara se premalo mlečne pene pri-likom primene pare na mleko:

- Uvek koristite hladno, sveže mleko, niske masnoće.
- Očistite raspršivač pare.

### H) Mlaz se pojačava:

- Espresso kafa je samlevena pregrubo.
- Vodite računa da ima dovoljno mleve-ne espresso kafe u filteru.

### I) Automat za kafu se isključuje sam tokom rada:

- Pumpa aparat je opremljena osiguračem za temperaturu koji je štit od pregrejavanja. Osigurač temperature prekida rad aparata ukoliko aparat radi predugo ili pumpa radi bez vode.
- Podesite prekidač za izbor na „0“ i isključite kabl iz utičnice.
- Ostavite da se aparat hlađi najmanje 20 minuta. Napunite vodom.
- Priklučite aparat na izvor napajanja, a zatim ga uključite. U slučaju da aparat i dalje ne radi, obratite se našem odelje-nju za pružanje usluga.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Wyrzucanie / Hulladékkezelés

### Odlaganje / Odlaganje

PL

#### Wyrzucanie

##### Opakowania

Opakowania wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp.

Opakowania należy wyrzucać do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

#### Stare urządzenie



Symbol na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że to urządzenie nie może być traktowane jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniego składu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dając o prawidłowe zejmowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które

mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w składzie sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

HU

#### Hulladékkezelés

##### Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosítathatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.

A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőkbe kell helyezni.

#### Leselejtezés

A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy félölesgessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt

olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozza. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

#### Odlaganje

##### Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

#### Starci uređaj



Simbol na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kući otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprečavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda.

Podrobniye informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom produzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

SR

#### Odlaganje

##### Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijale za pakovanje u odgovarajući kontejner u objekte za odlaganje smeća.

#### Starci kućni aparati



Simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao običan otpad. Umesto toga, odlaže se na odgovarajuće mesto gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posljedica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo

da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



RO

## Componente

- A. Buton PORNIRE/OPRIRE
- B. Indicator luminos de alimentare
- C. Cadran selector
- D. Buton aburi
- E. Indicator luminos pentru abur
- F. Poziție cafea
- G. Poziție abur/apă fierbinte
- H. Suport pentru ceașcă
- I. Rezervor de apă
- J. Duză de abur/apă fierbinte
- K. Cutie filtru
- L. Cablu și fișă de alimentare
- M. Cap de fierbere
- N. Grilaj de scurgere
- O. Tavă de scurgere
- P. Suport pentru filtru
- Q. Protecție pentru deget
- R. Filtru pentru 1 ceașcă
- S. Filtru pentru 2 cești
- T. Filtru pentru porții preambalate
- U. Indicator de nivel
- V. Lingurită de măsură cu tasator

BG

## Компоненти

- A. Бутона за вкл./изкл.
- В. Светлинен индикатор за захранването
- С. Селектор
- Д. Бутона за паро
- Е. Светлинен индикатор за паро
- Ф. Позиция за варене на кафе
- Г. Позиция за паро/гореща вода
- Н. Поставка за чаши
- И. Резервоар за вода
- Ј. Накрайник за паро/гореща вода
- К. Отделение за филтър
- Л. Захранващ кабел и щепсел
- М. Варяща глава
- Н. Решетка за отцеждане
- О. Тавичка за отцеждане
- Р. Държач на филтъра
- Q. Предзапил за пръсти
- Р. Филтър за 1 чаша
- С. Филтър за 2 чаши
- Т. Филтър за предварително пригответи порции кафе
- У. Индикатор за ниво
- В. Мерителна лъжиčка с трамбовка

SL

## Sestavni deli

- A. Gumb za vklop/izklop
- B. Kontrolna lučka delovanja
- C. Vrtljivi gumb
- D. Gumb za paro
- E. Kontrolna lučka za paro
- F. Položaj za kavo
- G. Položaj za paro/vročo vodo
- H. Prostor za odlaganje skodelic
- I. Posoda za vodo
- J. Šoba za paro/vročo vodo
- K. Prostor za shranjevanje filtrov
- L. Napajalni kabel in vtikač
- M. Kuhalna glava
- N. Odkapna rešetka
- O. Odkapna posoda
- P. Nosilec filtra
- Q. Varovalo za prste
- R. Filter za 1 skodelico
- S. Filter za 2 skodelici
- T. Filter za vnaprej pakirane odmerke kave
- U. Indikator gladine
- V. Merilna žlica s potiskalom

ET

## Koostisosad

- A. Nupp ON-OFF (sisse/välja)
- B. Toite märgutuli
- C. Kiiruse valija
- D. Auruvoo nupp
- E. Auru märgutuli
- F. Kohvi valmistasimise asend
- G. Auru / kuuma vee asend
- H. Tassi alus
- I. Veenöö
- J. Auru / kuuma vee otsak
- K. Filtriarp
- L. Toitejuhete ja pistik
- M. Keeduplokk
- N. Tilgarest
- O. Tilgaalus
- P. Filtrihooldik
- Q. Sõrmekaitse
- R. 1 tassi filter
- S. 2 tassi filter
- T. Eelpakendatud portsjoni filter
- U. Taseme näidik
- V. Möötelusikas koos tampijaga

EN  
DE  
FR  
NLIT  
ES  
PT  
TRSV  
DA  
FI  
NBCS  
SK  
RU  
UKPL  
HU  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
ETLV  
LT

**Citiți cu atenție următoarea instrucție înainte de prima utilizare a aparatului.**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheata sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranță lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric ale cărei voltaj și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți și nu ridicăți niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la prize cu împământare. Dacă este necesar, se poate folosi un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit

de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

- Poziționați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, uniformă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețea de curent electric.
- Aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețea electrică după fiecare utilizare, înainte de a fi curătat sau îngrijit.
- Aparatul și accesoriole se încinge în timpul funcționării. Folosiți doar mânerele și butoanele prevăzute în acest sens. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curătare sau stocare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu piesele încins ale aparatului.
- Nu îndepărtați suportul pentru filtru în timpul procesului de fierbere deoarece aparatul se afă sub presiune. **Există riscul de arsuri.**
- Dacă se utilizează funcția de aburi, se pot forma picături de apă la capul de fierbere. **PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.**
- La deschiderea supapei de abur se va elibera un jet de apă fierbinte. Fiți atenți și deschideți supapa de abur

lent. **PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.**

- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparat.
- Umpleți rezervorul de apă doar cu apă rece, niciodată cu lapte sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul dacă nu ati umplut rezervorul de apă.
- Nu folosiți aparatul fără tava sau grilajul de scurgere.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

**Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са индадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирват, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
  - захранващият кабел е повреден;
  - корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се включва само в заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде

сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.

- Винаги поставяйте уреда на плоска и равна повърхност.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към захранването.
- Уредът трябва да се изключи и щепсътът да се извади всеки път след употреба, преди да се извършва почистване и поддръжка.
- Уредът и аксесоарите се нагряват по време на работа. Използвайте само предназначените за целта дръжки. Преди да почистите или да приберете уреда, оставете го да изстине.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до горещите части на уреда.
- Не свалявайте дръжката на филтъра по време на варене, защото уредът е под налягане. **Има риск от изгаряне.**
- Когато се използва функцията за парат, отварящата глава може да прокапва гореща вода. **ОПАСНОСТ! Водата е гореща, има опасност да се опарите.**

• Когато се отвори клапана за парата, излиза струя гореща вода. Внимавайте и отваряйте клапана за парата постепенно. **ОПАСНОСТ! Водата е гореща, има опасност да се опарите.**

- Не поптавайте уреда във вода или други течности!
- Не надвишавайте максималния обем на запълване, посочен на уреда.
- Пълнете резервоара само със студена вода, никога не сипвайте мляко или други течности.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода не е пълен.
- Не използвайте уреда, без тавичката или решетката за отцеждане да са на мястото си.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.

**Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.**

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s pre malo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprava lahko priklopite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenco ustreza podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemate, če je
  - napajalni kabel poškodovan,
  - ohišje poškodovano.
- Naprava mora biti priklopiljena v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, ki ustrezira 10 A.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na plosko in vodoravno površino.

- Ko je naprava priklopiljena v omrežje, je ne pustite brez nadzora.
- Po vsaki uporabi ter pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo izklopiti, vtička pa odklopiti iz električnega omrežja.
- Naprava in nastavki se med delovanjem segrejejo. Uporabljajte le v navedenih navedenih ročice in gume. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Nosilca filtra med postopkom pripravljanja kave ne odstranjujte, ker je naprava pod pritiskom. **Obstaja nevarnost opeklin.**
- Med uporabo pare lahko iz kuhalne glave kaplja vroča voda. **NEVARNO! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.**
- Pri odpiranju ventila za paro lahko iz njega brizgne vroča voda. Bodite previdni in ventil za paro odpirajte počasi. **NEVARNO! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.**
- Naprave ne potapljaljte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.

- Ne smete preseči največje dovoljene količine vode, ki je označena na napravi.
- Posodo za vodo napolnite le z mrzlo vodo, nikakor ne z mlekom ali drugimi tekočinami.
- Naprave ne uporabljajte, če posoda za vodo ni napolnjena.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščene odkapne posode in rešetke.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi.**

- See seade ei ole möeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellegi puuduvad kogemused ja teadmised, või on kasutamiseks ainult juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pingi ja sagedes vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge kasutage ega töstke seda, kui
  - toitejuhe on vigastatud,
  - korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega seinakontakti. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobivat pikendusjuhet.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu välittimiseks tootjal, tootja volitatitud teeninduses või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.

- Ärge jätke elektrivõrkü ühendatud seadet kunagi järelvalveta.
- Enne mis tahes puuhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülida ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Seade ning tarvikud muutuvad töötamise ajal kuumaks. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja suppe. Laske seadmel enne puuhastamist või hoiustamist jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge eemaldage keetmisprotsessi ajal filtrirohidikut, sest seade on rõhu all. **On oht ennast körvetada.**
- Aurufunktsooni kasutamisel võib keeduplokist tilikuda kuuma vett. **ETTE-VAATUST! Vesi on kuum, võrite ennast körvetada.**
- Auruklapि avamisel väljub aparaadist kuumaveevoog. Olge ettevaatlik ning avage auruklapp aeglaselt. **ETTE-VAATUST! Vesi on kuum, võrite ennast körvetada.**
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku.
- Ärge ületage seadmel näidatud vee-paagi maksimaalset mahutust.

- Kasutage veenõu täitmiseks ainult küllma vett. Ärge kasutage kunagi piima ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaagis pole vett.
- Ärge kasutage seadet ilma tilgaaluse või tilgarestita.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta valest või mittesihotstarbelisest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.



RO

- 1. Așezați aparatul pe o suprafață plană și umpleți rezervorul cu apă rece. (Aparatul nu trebuie folosit dacă rezervorul este gol!) Conectați cablul de alimentare la sursa de curent și apăsați butonul PORNIRE.**

BG

- 1. Поставете уреда на равна повърхности напълнете резервоара със студена вода. (Уредът не бива да е използва с празен резервоар!) Издърпайте захранващия кабел и го включете в мрежата, след което натиснете бутона за включване.**

SL

- 1. Napravo postavite na ravno površino in posodo za vodo napolnite z mrzlo vodo. (Naprave ne uporabljajte, če je posoda za vodo prazna!) Priklopite napajalni kabel v električno omrežje in pritisnite gumb za vklop.**

ET

- 1. Asetage seade tasasele pinnale ning täitke veenõu külma veega. (Seadet ei tohi kasutada tühja vee-nõuga!) Ühendage toitejuhe vooluvõrku ja vajutage nuppu ON (sisse).**

- 2. Când porniți aparatul pentru prima dată, puneți un vas pe grilajul de scurgere. Așteptați până când lumina indicatorului de alimentare este uniformă. Fără a introduce suportul pentru filtru, lăsați un rezervor întreg de apă să treacă prin aparat pentru a clăti sistemul de încălzire.**

- 2. Когато пускате кафе машината за първи път, поставете купа върху решетката за отцеждане. Изчакайте, докато индикаторът на захранването престане да мига. Без да поставяте държача на филтъра, промийте нагревателната система, като оставите през нея да премине цял резервоар с вода.**

- 2. Pri prvem vklopu naprave na odkapno rešetko položite posodo. Počakajte tako dugo, da kontrolna lučka delovanja neprekidno sveti. Pustite, da skozi napravo steče polna posoda vode, ki očisti ogreválni sistem. Pri tem nosilca filtra ne nameščajte.**

- 2. Enne seadme esmakordset kasutamist asetage tilgarestile kogumisnõu. Oodake, kuni toite märgutuli enam ei vilgu. Laske esimesel vee-nõu täiel läbi kuumutussüsteemi joosta ilma filtri hoidikut paigaldamata.**

- 3. Realizarea unui espresso: Aparatul este gata de utilizare when atunci când lumina indicatorului de alimentare este uniformă. Urmați, apoi, instrucțiunile de la pași 4-6.**

- 3. Правене на еспресо: Когато индикаторът на захранването престане да промигва, кафе машината е готова за употреба. След това изпълнете инструкциите в стъпки 4 - 6.**

- 3. Priprava espresso: Ko kontrolna lučka delovanja neprekidno sveti, je naprava pripravljena za uporabo. Ravnjajte v skladu z navodili v korakih 4-6.**

- 3. Espresso valmistamine. Aparaat on kasutuseks valmis, kui toite märgutuli enam ei vilgu. Edasi järgi ge juhise samme 4-6.**

EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Alegeti filtrul pentru una sau două cești**, pliați protecția pentru deget și puneti filtrul în suportul pentru filtru. Umpleți filtrul cu cafea măcinată (o lingură pentru un singur espresso, două linguri pentru unul dublu). Utilizați tasatorul de pe cealaltă parte a lingurii pentru a presa ușor cafeaua măcinată.



**5. Introduceți suportul de filtru în aparat.** După terminarea procesului de fierbere, rotiți cadranul selector la □. Espresso începe să curgă prin orificiul de scurgere a cafelei – rotiți cadranul selector la ■ atunci când ați obținut cantitatea dorită.



**6. După fierbere**, îndepărtați suportul pentru filtru. Rotiți-l spre stânga și scoateți-l din suport. Pliati în față protecția pentru deget și scoateți cafeaua folosită din filtru. Apoi, scoateți-l din suport și curătați-l cu apă. Uscați-l cu o cărpă înainte de a-l pune la loc în cutia pentru filtru.

**4. Изберете филтър за една или две чаши**, издърпайте назад предпазителя за пръсти и поставете филтъра в държача. Напълнете филтъра със смляно кафе (едно загреване за единично и две - за двойно еспресо). Притиснете леко смляното кафе във филтъра, като използвате трамбовката от обратната страна на мерителната лъжиичка.

**4. Izberite filter za eno ali dve skodelici**, preklopite varovalo za prste nazaj in namestite filter v nosilec. Filter napolnite z mleto kavo (ena žlica za enojni espresso, dve žlice za dvojnega). S potiskalom, ki je na nasprotni strani žlice, nežno potlačite mleto kavo.

**4. Valige ühe või kahe tassi filter**, voltige sõrmekaitse tagasi ja asetaage filter filtrihooldikusse. Täitke filter jahvatatud kohviga (üks lusikatäis tavaliise espresso, kaks lusikatäis topeltespresso jaoks). Kasutage lusika teisel poolel olevat tampijat jahvatatud kohvi kergeks kokkusurumiseks.

**5. Поставете държача на филтъра на мястото му.** Когато загряването приключи, поставете селектора в положение □. Еспресото започва да тече през улея за кафе. Завъртете селектора до положение ■ при достигане на желаното количество.

**5. Namestite nosilec filtra na njegovo mesto.** Ko je segrevanje končano, obrnite vrtljivi gumb v položaj □. Espresso začne iztekatki skozi odprtino za kavo. Ko se je natekla želena količina kave, obrnite vrtljivi gumb v položaj ■.

**5. Paigaldage filtrihoolid oma kohale.** Kui kuumutamine on lõppenud, pöörake valikunupp asendisse □. Espresso hakkab kohvi väljalaskmavast välja voolama — pöörake valikunupp asendisse ■, kui olete saavutanud soovitud koguse.

**6. След като кафето е сварено**, свалете държача на филтъра. Завъртете го наляво и го издърпайте от фиксатора. Издърпайте назад предпазителя за пръсти и изтръгайте утайката от кафето от филтъра. След това извадете филтъра и го измийте с вода. Избръшете филтъра с кърпа, преди да го върнете обратно в съответното отделение.

**6. Po pripravi kave** odstranite nosilec filtra. Zasučite ga v levo in ga odstranite iz njegovega sedeža. Preklopite varovalo za prste naprej in odstranite uporabljenlo mleto kavo iz filtra. Nato filter vzemite iz nosilca in ga ocistite z vodo. Preden ga vrnete v prostor za shranjevanje filtrov, ga do suhega obrišite s krpo.

**6. Keetmise lõppedeseemaldage filtrihoolid.** Keerake seda vasakule ning võtke see kinnitusrakisest välja. Voltige sõrmekaitse algasendisse ja eemaldage kasutatud kohvipuru filrist. Seejärel võtke see hoidikust välja ja puhistage veega. Enne filtritarbi tagasisipanemist kuivatage see riidelapiga.

## Funcții suplimentare / Допълнителни функции

## Dodatne funkcije / Lisafunktsioonid



RO

- 1. Aburul se poate folosi** pentru a spuma laptele sau pentru a încălzește lichide. Apăsați pe butonul pentru aburi și așteptați ca lumina indicătoarei de temperatură a aburului să nu mai clipească și să lumineze constant.



- 2. Scufundați duza de abur** într-un recipient termorezistent cu lapte. Porniți aburul, rotind **cadranul selector la ☰**. Mișcați recipientul cu mișcări circulare, duza nu trebuie să atingă baza. Pentru a opri aburul, rotiți **cadranul selector la ■** în momentul în care ati obținut cantitatea dorită de spumă.



- 3. Așezați un vas sub duza de abur** și roțiți **cadranul selector înapoi la ☰** pentru câteva secunde. Astfel se vor îndepărta toate reziduurile de apă fierbinți/lapte de pe duza de abur. **Atenție: țeava de abur este fierbinte!** Lăsați țeava de abur să se răcească, după care curătați-o cu o cărpă.

BG

- 1. Парата може да се използва** за запенване на млякото или за подгряване на течности. Натиснете **бутона за парата** и изчакайте, докато светлинният индикатор за температурата престане да мига.

- 2. Потопете накрайника за парата** в топлоустойчив съд с мляко. Стартирайте функцията за пара, като завъртите селектора до положение **☒**. Премествайте съда с кръгобразни движения, като се стараете накрайникът да не допира дъното на съда. За да спрете парата, завъртете селектора до положение **■** при достигане на желаното количество пяна.

- 3. Поставете купа под накрайника за пара** и завъртете обратно селектора до положение **☒** за няколко секунди. Така ще се отцепят остатъците от гореща вода/мляко от накрайника за пара. **Внимание: тръбата за парата е гореща!** Оставете тръбата за парата изстине, след което я избръшете с кърпа.

SL

- 1. Paro lahko uporabite** za pripravo sjenjega mleka ali za segrevanje tekočin. Pritisnite gumb za paro in počakajte, da kontrolna lučka temperature pare preneha utripati in neprekinjeno sveti.

- 2. Šobo za paro** potopite in posodo z mlekom, odporno proti vročini. Obrnite vrtljivi gumb v položaj **☒**, da začne izhajati para. Posodo krčno premikajte, pri tem pa se šoba ne sme dotakniti dna posode. Ko je nastala želena količina pene, obrnite vrtljivi gumb v položaj **■**, da prekinete izhajanje pare.

- 3. Pod šobo za paro postavite posodo** in za nekaj sekund obrnite vrtljivi gumb nazaj v položaj **☒**. Na ta način odstranite preostalo vročo vodo ali mleko iz šobe za paro. **Pozor: cev za paro je vroča!** Počakajte, da se cev za paro ohladi, nato jo očistite s krpo.

ET

- 1. Auru saate kasutada** piima vahustamiseks või vedelike kuumutamiseks. Vajutage aurufunktsooni nuppu ja oodake, kuni auru temperatuuri märgutuli lõpetab vilkumise ja jäab stabiilselt põlema.

- 2. Asetage auruotsak** piimaga täidetud kuumakindlasse mahutisse. Käivitage aurufunktsoon, pöörates valikunupu asendisse **☒**. Liigutage mahutit ringjate liigutustega ja jälgige, et otsak ei puudutaks anuma põhja. Auruvoo peatamiseks pöörake valikunuppa asendisse **■**, kui olete saavutanud soovitud vahukoguse.

- 3. Asetage kauss auruotsaku alla** ja pöörake valikunupp paariuks sekundiks tagasi asendisse **☒**. Sedasi eemaldate kõik kuuma vee/piima jäädgid auruotsakust. **Ettevaatust: aurutoru on tuline!** Laske aurutorul maha jahtuda ja puhastage see seejärel läpiga.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Pentru a face din nou cafea,** apăsați încă o dată butonul pentru abur (lumina se va stinge) și apoi rotiți selectorul la □.

**5. Pentru apă fierbinte,** puneți o ceașcă sub duza de abur și rotiți cadranul selector la ☘. Din duză va ieși apă fierbinte. Rotiți înapoi cadranul la ■ pentru a opri apa.

**4. За да направите пак кафе,** натиснете бутона още веднъж (индикаторът ще изгасне), след което завъртете селектора до положение □.

**5. За гореща вода** поставете чаша под накрайника за пара и завъртете селектора до положение ☘. От накрайника излиза гореща вода. Завъртете обратно селектора до положение ■, за да спрете функцията за гореща вода.

**4. Če želite znova pripraviti kavo,** še enkrat pritisnite gumb za paro (lučka bo ugasnila), nato obrnite vrtljivi gumb v položaj □.

**5. Če potrebujete vročo vodo,** pod šobo za paro postavite skodelico in obrnite vrtljivi gumb v položaj ☘. Iz šobe bo pritekla vroča voda. Če želite prekiniti iztekanje vroče vode, obrnite vrtljivi gumb nazaj v položaj ■.

**4. Uuesti kohvi tegemiseks** vajutage veelkord aurufunktsiooni nuppu (tuli kustub) ja seejärel pöörake valikunupp asendisse □.

**5. Paigutage kuuma vee jaoks** auruotsaku alla tass ja pöörake valikunupp asendisse ☘. Otsakust väljub kuum vesi. Pöörake nupp tagasi ■, et vett peatada.

## Curățarea și întreținerea / Почистване и поддръжка Čiščenje in vzdrževanje / Puhashamine ja hooldus



**RO**

- Opreți aparatul și lăsați-l să se răcească.** Ștergeți toate suprafetele externe cu o cărpă umedă. Curătați orificiile înfundate ale filtrului și suporțul de filtru cu un ac sau o perie mică.



- Când indicatorul de nivel este vizibil deasupra grilajului de scurgere, tava de scurgere trebuie golită.** Ridicați grilajul de scurgere, goliti, clătiți și uscați grilajul și tava de scurgere. Din motive de igienă vă recomandăm să faceți acest lucru cu regularitate, chiar dacă indicatorul de nivel nu este vizibil deasupra grilajului de scurgere.



- Slăbiți duza de abur și spălați-o sub jet de apă.** Curătați ţeava mică cu o cărpă. Ridicați rezervorul de apă și clătiți-l sub jet de apă.

**BG**

- Изключете кафе машината и я оставете да изстине.** Избръшете всички външни повърхности с влажна кърпа. Почистете задръстените дупчици във филтъра и държача на филтъра с игла или четчица.

- Когато индикаторът за ниво вече се вижда над решетката за отчекдане, тавичката за отчекдане трябва да бъде изпразнена.** Извадете решетката за отчекдане, след което излейте, изплакнете и подсушете решетката и тавичката. От хигиенични съображения е препоръчително да правите това редовно, дори и индикаторът за ниво да не се вижда над решетката за отчекдане.

- Развийте накрайника за пара и го измийте на течща вода.** Почистете тръбичката с кърпа. Извадете резервоара за вода и го изплагнете с течща вода.

**SL**

- Napravo izključite in počakajte, da se ohladi.** Z vlažno krpo obrisihte vse zunanje površine naprave. Z majhno ščetko ali iglo očistite za-mašene luknjice v filtru in nosilcu filtra.

- Ko je indikator gladine viden nad odkapno rešetko, morate izprazniti odkapno posodo.** Dvignite odkapno rešetko ter izpraznite, sperite in posušite rešetko in posodo. Priporočamo vam, da iz higieniskih razlogov ta postopek redno izvajate, tudi če indikator gladine ni viden nad odkapno rešetko.

- Odstranite šobo za paro in jo umite pod tekočo vodo.** Majhno cevko očistite s krpou. Snemite posodo za vodo in jo sperite pod tekočo vodo.

**ET**

- Lülitage masin välja ning laske sel jahtuda.** Puhastage kõik välibispinnad niiske lapiga. Puhastage filtri ning filtrihooldikus olevad ummistonud avad nõela või väikese harjaga.

- Kui taseme näidik muutub tilgaresti kohal nähtavaks, tuleb tilgaalus tühjendada.** Töstke tilgarest välja, tühjendage, loputage ja kuivatage rest ja alus. Hügieeni eesmärgil soovitame seda regulaarselt teha, isegi kui taseme näidik ei ole tilgaresti kohal nähtav.

- Eemaldage auruotsak ning peske seda voolava vee all.** Puhastage väike toru lapiga. Töstke veenõu välja ja loputage seda voolava vee all.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



**1. Decalcifierea** este recomandată regulat, în funcție de duritatea apei. Demontați capul de fierbere (țineți componentele la un loc) cu ajutorul unei monede înainte de umplerea rezervorului cu apă și agent de decalcificare în conformitate cu instrucțiunile referitoare la produs.



**2. Porniți aparatul** și lăsați-l să se încâlzească. Puneți suportul pentru filtru în poziția sa, fără filtru. Așezați un vas pe grilajul de scurgere. Rotiți cadrul selector la  $\square$  și lăsați 1/4 din soluție să treacă. Oprîți aparatul și aşteptați 10 minute.



**3. Apăsați butonul pentru apă fierbinte** și lăsați soluția rămasă să curgă prin duza de abur. Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă și lăsați aparatul să meargă până se golește rezervorul. Repetați această procedură de două ori, cu apă proaspătă. **Reinstalați componentele și fixați filtrul corespunzător.**

**1. В зависимост от твърдостта на водата се препоръчва редовно почистване на котления камък.** Свалете варящата глава с монета (оставете компонентите заедно), преди да напълните резервоара с вода и препарат за премахване на котлен камък според инструкции към продукта.

**1. Priporočamo redno odstranjevanje kotlova** v skladu s trdoto vode. S kovancem odstranite kuhalno glavo (sestavnih delov ne ložite), nato posodo za vodo napolnite z vodo in sredstvom za odstranjevanje kotlova (upoštevajte navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje kotlova).

**1. Katlakivi eemaldamist** soovitatakse teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Eemaldage mündi abil keeduplokk (hoidke komponendid üheskoos) enne, kui täidate veenöö tootejuhistele vastavalt vee ja katlakivi eemaldajaga.

**2. Включете кафе машината** и изчакайте да загрее. Поставете държача за филтър на мястото му, без в него да има филтър. Поставете купа върху решетката за отцепдане. Завъртете селектора до положение  $\square$  и оставете 1/4 от разтвора да премине през системата. Извършете кафе машината и я оставете да изстине в продължение на 10 минути.

**2. Vključite napravo** in jo pustite, da se segreje. Namestite nosilec filtra na njegovo mesto, vendar brez filtra. Na odkapno rešetko postavite posodo. Vrtljivi gumb obrnute v položaj  $\square$  in pustite, da skozi napravo izklučite in počakajte 10 minut.

**2. Lülitage seade sisse** ja laske sel kuumeneda. Asetage filtri hoidja oma kohale ilma filtrita. Asetage kauss tilgarestile. Keerake valikupupp asendisse  $\square$  ja laske 1/4 lahusest läbi voolata. Lülitage masin välja ja oodake 10 minutit.

**3. Натиснете бутона за гореща вода**, като оставите през накрайника за пара да премине останалата част от разтвора. Напълнете резервоара с прясна вода и оставете кафе машината да работи, докато резервоарът се изпразни. Повторете този процес два пъти с прясна вода. **Поставете отново компонентите и закрепете правилно филътра.**

**3. Pritisnite gumb za vročo vodo** in pustite, da preostane raztopine steče skozi šobo za paro. Posodo za vodo napolnite s svežo vodo in pustite napravo, da deluje, dokler ni posoda za vodo prazna. Postopek dvakrat ponovite, vsakič s svežo vodo. **Znova namestite sestavne dele in pravilno pritrđite filter.**

**3. Vajutage kuuma vee nuppu** ja laske ülejäänuud lahuses voolata läbi auruotsaku. Täitke veepaak värske veega ja laske seadmel töötada, kuni paak on tühi. Sooritage protseduuri värske veega kaks korda. **Pange koostisosad tagasi ja fiksige filter korralikult.**

## Remedierea defecțiunilor / Отстраняване на неизправности

**RO**

### A) Indicatorul luminos de alimentare și cel de abur clipesc împreună:

- Asigurați-vă că selectorul este rotit la **■**.
- Dacă aburul/apa fierbinte a fost folosit(ă) prea mult timp, faceți o pauză de 30 de secunde.
- Oprîți aparatul timp de 5 minute și porniți-l din nou. Dacă luminile clipesc în continuare, contactați serviciul de asistență clienți.

### B) Temperatura cafelei espresso este prea scăzută:

- Urmăriți procedura de fierbere fără a folosi cafea pentru espresso, ci folosind filtrul și suportul de filtru, pentru încălzirea prealabilă a sistemului.
- Încălziți ceștile în prealabil.
- Decalcificați aparatul.

### C) Viteza de curgere se reduce simțitor:

- Nu presați cafeaua espresso prea mult în filtru.
- Nu măcinați cafeaua pentru espresso prea fin (mărime "medie").
- Decalcificați aparatul.

### D) Cafeaua espresso curge prin partea laterală a suportului de filtru:

- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.

- Rotiți suportul de filtru pentru a-l fixa puțin mai bine în suport.
- Curătați toate resturile de cafea espresso de pe marginea suportului de filtru.

### E) Nu curge deloc cafea espresso:

- Dacă aparatul generează un zgromot puternic înseamnă că există aer în sistem. Lăsați apă fierbinte să curgă prin duză până când se obține o curgere constantă. Apoi încercați să fierbeți din nou cafea.
- Asigurați-vă că rezervorul de apă a fost umplut și este poziționat corect.
- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.
- Asigurați-vă că ati rotit cadranul selector pe poziția corectă.
- Nu presați cafeaua espresso prea mult în filtru.
- Curătați filtrul de fierbere.
- Decalcificați aparatul.

### F) Crema obținută nu mai este aşa cum ar trebui:

- Asigurați-vă că ati introdus suficientă cafea espresso în filtru.
- Presați ușor cafeaua espresso.
- Curătați filtrul.

### G) Se obține prea puțină spumă de lapte atunci când se procesează lăptele cu abur:

- Folosiți întotdeauna lăptea rece, proaspăt, degresată.
- Curătați duza de abur.

### H) Debitul crește:

- Cafeaua espresso a fost măcinată prea mare.
- Asigurați-vă că ati introdus suficientă cafea espresso în filtru.

### I) Cafetiera se oprește singură în timpul funcționării:

- Pompa aparatului este prevăzută cu o siguranță de temperatură care o protejează împotriva supraîncălzirii. Siguranța de temperatură întrerupe funcționarea aparatului dacă acesta este folosit pe perioade prea lungi sau dacă pompa este pușă în funcțiune fără apă.
- Setați cadranul selector pe poziția "0" și scoateți fișa din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute. Umpleți cu apă.
- Conectați din nou aparatul la priză și porniți-l. Dacă aparatul tot nu funcționează, contactați Departamentul nostru de asistență pentru clienți.

**BG**

### A) Светлинните индикатори за захранването и за парата премигват:

- Уверете се, че селекторът е в положение **■**.
- Ако сте използвали функцията за пара/гореща вода продължително време, направете пауза от 30 секунди.
- Изключете кафе машината в продължение на 5 минути, след това я включете отново. Ако индикаторите продължават да мигат, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

- Завъртете държача на филтъра до малко по-затегнато положение във фиксатора.
- Почистете частиците кафе от ръба на държача на филтъра.

### E) Не излиза никакво еспресо:

- Ако машината издава силен шум, това е признак, че в системата е проникнал въздух. Оставете през накрайника да минава гореща вода, докато започне да тече равномерно. След това отново опитайте да сварите кафе.
- Проверете дали резервоарът за вода е пълен и поставен правилно на мястото си.
- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.
- Уверете се, че селекторът е завъртан до положение
- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Почистете филтъра за варене.
- Почистете уреда от котлен камък.

### F) Каймакът на кафето вече не излиза като тръбва:

- Проверете дали във филтъра има достатъчно смляно кафе.
- Леко натиснете смляното кафе.
- Почистете филтъра.

### B) Температурата на еспресото е твърде ниска:

- Преминете през процедурата за варене, но без мляно кафе, а с филтъра и държача на филтъра, за да подгреете системата.
- Затоплете чашиите.
- Почистете уреда от котлен камък.

### C) Скоростта на струята значително намалява:

- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Не смийайте твърде ситно кафето за еспресо ("средно" едро).
- Почистете уреда от котлен камък.

### D) Еспресото прелива от страната на държача на филтъра:

- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.

### G) Когато се разпенва млякото, се получава твърде малко пяна:

- Винаги използвайте студено, прясно искосмаслено мляко.
- Почистете накрайника за пара.

### H) Струята се усиливва:

- Кафето е смляно твърде едро.
- Проверете дали във филтъра има достатъчно смляно кафе.

### I) Кафе машината се самоизключва по време на работа:

- Помпата на уреда е снабдена с термобушон, който я пази от прегреване. Термобушонът прекъсва работата на кафе машината, ако тя работи твърде дълго или ако помпата работи без вода.
- Завъртете селектора до изключено положение ("0") и извадете щепсела от контакта.
- Оставете кафе машината да изстине поне за 20 минути. Напълнете с вода.
- Включете отново уреда в контакта и го пуснете. Ако уредът все още не работи, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

## Odpravljanje težav / Veaotsing

SL

### A) Utripata kontrolna lučka delovanja in kontrolna lučka za paro:

- Preverite, ali je vrtljivi gumb v položaju ■.
- Če ste paro/vročo vodo uporabljali predolgo, napravite 30-sekundni premor.
- Napravo izključite, počakajte 5 minut in jo nato znova vključite. Če lučke še zmeraj utripajo, se obrnite na službo za pomoč strankam.

### B) Temperatura espresso je prenizka:

- Opravite postopek kuhanja, vendar brez mlete kave za espresso, samo s filterom in nosilcem filtra, da se bo sistem predhodno segrel.
- Predhodno segrejte skodelice.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

### C) Hitrost pretoka je opazno nižja:

- Mlete kave v filtru ne potlačite preveč.
- Kave za espresso ne zmeljite preveč na drobno (izberite »srednjo« nastavitev).
- Iz naprave odstranite kotlovec.

### D) Espresso izteka ob strani nosilca filtra:

- Poskrbite, da je nosilec filtra pravilno nameščen.

- Nosilec filtra nekoliko močneje zavrtite v njegov sedež.
- Očistite mleto kavo z roba nosilca filtra.

### E) Espresso ne izteka:

- Če je iz naprave slišati glasen zvok, je v sistemu zrak. Pustite, da skozi šobo teče vroča voda, dokler tok ne postane enakomeren. Nato znova poskusite skuhati kavo.
- Poskrbite, da je posoda za vodo napolnjena in pravilno nameščena.
- Poskrbite, da je nosilec filtra pravilno nameščen.
- Poskrbite, da je vrtljivi gumb obrnjen v pravilni položaj.
- Mlete kave v filtru ne potlačite preveč.
- Očistite filter za kavo.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

### F) Kuhanja kava ni več takšna, kot bi moral biti:

- Poskrbite, da je v filtru dovolj mlete kave za espresso.
- Mleto kavo za espresso manj potlačite.
- Očistite filter.

### G) Pri penjenju mleka nastane premalo mlečne pene:

- Vedno uporabljajte hladno, sveže in manj mastno mleko.
- Očistite šobo za paro.

### H) Pretok je povečan:

- Kava za espresso je zmleta preveč na grobo.
- Poskrbite, da je v filtru dovolj mlete kave za espresso.

### I) Naprava se med delovanjem samodejno izključi:

- Črpalka v napravi je opremljena s termo varovalko, ki jo varuje pred pregrevjem. Če naprava deluje predolgo ali če črpalka deluje brez vode, termo varovalka prekine delovanje naprave.
- Vrtljivi gumb obrnite v položaj "0" in izvlecite vtikač iz električne vtičnice.
- Počakajte vsaj 20 minut, da se naprava ohladi. Nalijte vodo.
- Naprave spet priklopite v električno omrežje in jo vključite. Če naprava še zmeraj ne deluje, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.

ET

### A) Nii voolu - kui aurunäidiku märgutuled viguvad:

- Kontrollige, et valimisnupp on pööratud asendisse ■.
- Kui auru / kuuma vett on kasutatud liiga kaua, tehke 30-sekundiline paus.
- Lülitage masin 5 minutiks välja ja lülitage siis uuesti sisse. Kui tuled ikka vilguvad, võtke ühendust klienditoega.

- Keerake filtrihoigid veidi tugevamalt kinnitusrakisesse.
- Puhastage filtrihoigid lääri mis tahes espressokohvi jätkidest.

### E) Espresso ei tule masinast välja.

- Kui aparaat teeb kõva lärimi, tähendab see, et süsteemis on öhk sees. Laske kuumal veel läbi aurutsatu voolata, kuni auruvoog muutub ühtlaseks. Seejärel proovige uuesti kohvi keeta.
- Kontrollige, et veepaak on täidetud ning öigesti paigaldatud.
- Kontrollige, et filtrihoigid on öigesti paigaldatud.
- Veenduge, et valikunupp on keeratud õigesse asendisse.
- Ärge vajutage jahvatatud espresso-kohvi liiga kõvasti filtrisse.
- Puhastage keetmisfilter.
- Eemaldaage aparaadist katlakivi.

### F) Crema ei teki enam selliselt nagu vaja.

- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.
- Vajutage jahvatatud espressokohvi kergelt kinni.
- Puhastage filter.

### G) Piima aurutamisel tekib liiga vähe vahtu.

- Kasutage alati külma, värsket ja mada rasvasisaldusega piima.
- Puhastage aurotsak.

### H) Vool suureneb.

- Espressokohvi on liiga jämedalt jahvatatud.
- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.

### I) Kohvimasin lülitab end töötamise ajal ise välja.

- Seadme pump on varustatud temperatuurikaitsmega, mis kaitseb seda ülekuumenemisest. Temperatuuri-kaitse katkestab masina töö, kui seda kasutatakse liiga kaua või kui pumpa käitatakse ilma veeta.
- Keerake valikunupp asendisse „0“ ja tömmake pistik seinakontaktist välja.
- Laske masinal vähemalt 20 minutit jahtuda. Täitke seade veega.
- Ühendage seade uuesti seinakontakti ning lülitage sisse. Kui seade jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust meie kliendienindusega.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

## Protecția mediului / Изхвърляне Odstranjevanje / Jäätmekäitlusse andmine

RO

### Protecția mediului

#### *Materialele de ambalare*

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc.

Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor municipale.

### *Aparatele vechi*

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor,

consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritatele locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

BG

### Изхвърляне

#### *Опаковъчни материали*

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.

Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

### *Стар уред*

Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира подобно на битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудуване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални

негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на битови отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

SL

### Odstranjevanje

#### *Ovojnina*

Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezem zabojošnik na odlagališču odpadkov.

### *Stara naprava*

Simbol  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadek. Oddajte ga na ustrezem zbirjalnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimoerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o

recikliraju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

ET

### Jäätmekäitlusse andmine

#### *Pakkematerjal*

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab taaskasutada. Plastist koostisosad kannavad märgistusi, nt >PE<, >PS< jne.

Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmeäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

### *Kasutatud seade*

Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et seda toodet ei tohi käidelda olmejäätmena. Selle asemel tuleb toode ringlussevötuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmeäitus. Rohkem

teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saatke kohalikust ametiasutusest, prügiveofirmast või kauplustest, kust toode on ostetud.

EN  
DE  
FR  
NLIT  
ES  
PT  
TRSV  
DA  
FI  
NBCS  
SK  
RU  
UKPL  
HU  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
ETLV  
LT**LV****Sastāvdaļas**

- A. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas
- B. Strāvas indikators
- C. Pārlēgs
- D. Tvaika poga
- E. Tvaika indikators
- F. Kafijas pozīcija
- G. Tvaika/karstā ūdens pozīcija
- H. Tasites paliktnis
- I. Ūdens tvertne
- J. Tvaika/karstā ūdens uzgalis
- K. Filtru nodalījums
- L. Elektrības vads un kontaktdakša
- M. Gatavošanas galva
- N. Pilienu režījs
- O. Pilienu tekne
- P. Filtru turētājs
- Q. Pirkstu aizsargs
- R. 1 tasites filtrs
- S. 2 tasīšu filtrs
- T. Filtrs leprieķšā sagatavotām devām
- U. Līmena rādītājs
- V. Mērkarote ar blieri

**LT****Sudedamosios dalys**

- A. JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
- B. Maitinimo indikatoriaus lemputē
- C. Regulatoriaus rankenėlė
- D. Garų mygtukas
- E. Garų indikatoriaus lemputė
- F. Kavos padėtis
- G. Garų / karšto vandens padėtis
- H. Puodelio atrama
- I. Vandens indas
- J. Garų / karšto vandens antgalis
- K. Filtro korpusas
- L. Maitinimo laidas ir kištukas
- M. Ruošimo galvutė
- N. Lašėjimo grotelės
- O. Lašėjimo padéklas
- P. Filtru laikiklis
- Q. Pirštų apsauga
- R. 1 puodelio filtras
- S. 2 puodelių filtras
- T. Filtras, skirtas iš anksto paruoštomis porcijoms
- U. Lygio rodiklis
- V. Matavimo šaukšteliis su grūstuvu

## leteikumi drošībai

- Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.**
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, manu vai garīgām spējām vai nepiepielikamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību.
  - Uzraudgiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
  - Ierīci drīkst pievienot tikai tādam energoapgādes avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
  - Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
    - ir bojāts elektrības vads;
    - ir bojāts korpuiss.
  - Šī ierīce jāpievieno tikai iezemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
  - Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvīm vai citam kvalificētam personālam tie jānomaina.
  - Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzīgas darba virsmas.

- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc ierīces lietošanas un pirms tīrišanas vai apkopes tā jāizslēdz un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrišanas vai glabāšanas jaujiet ierīci atdzist.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nenopiemiet filtra turētāju gatavošanas laikā, jo ierīce atrodas zem spiediena. **Pastāv risks apdedzināties.**
- Izmantojot tvaika funkciju, no gatavošanas galvas var pilēt karsts ūdens. **BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaučēties.**
- Atverot tvaika vārstu, no tā izplūst karsts ūdens. Esiet uzmanīgs un atveriet tvaika vārstu lēnām. **BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaučēties.**
- Nemērciet ierīci ūdeni vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni; nekādā gadījumā nepiepildiet to ar pienu vai citiem šķidrumiem.
- Nelietojiet ierīci, ja ūdens tvertne ir tukša.
- Nelietojiet ierīci bez pilienu teknes vai pilienu režīga.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepiemērotas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

## Saugos patarimas

### Prieš pirmą kartą naudodamis prietaisa atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusiu fizininiu, jutimo ar protinių galimybų asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos priziūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisą galima jungti tik prie toko maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokšteliėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
  - pažeistas maitinimo laidas,
  - pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima įjungti tik į įjempintą el. lizdą. Jei reikia, galima naudoti ilginamųjų laidų, tinkantį 10 A.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, ji turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Visada dėkite prietaisą ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.

- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš atliekant valymo arba priežiūros darbus, prietaisą reikėtų išjungti, o maitinimo kištuką ištراuktį po kiekvieno naudojimo.
- Veikimo metu prietaisas ir jo priedai įkaista. Naudokite tik pritaikytas rankenėles ir mygtukus. Prieš valydamis arba palikdami laikymo vietoje, leiskite prietaisui atvėsti.
- Laidas neturi liesti jokių įkaitusių prietaiso dalijų.
- Nenuimkite filtro laikiklio, kai ruošiamas gérimas, nes prietaiso viduje tuo metu yra aukštasis slėgis. *Nudegimo pavojus.*
- Naudojant garų funkciją, iš ruošimo galvutės gali lašeti karštąs vanduo. *PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.*
- Atidarant garų vožtuvą išteka karšto vandens srautas. Būkite atsargūs ir garų vožtuvą atidarykite lėta. *PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.*
- Nemerkitė prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.

- Neviršykite maksimalios priplidymo talpos, kuri nurodyta ant prietaiso.
- I vandens indą galima pilti tik šaltą vandenį, nuo pienų ar kitus skysčių.
- Nenaudokite prietaiso, jei vandens indas neprispaldytas.
- Nenaudokite prietaiso be lašėjimo grotelių arba padéklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, jei prietaisas naudojamas netinkamai.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



LV

- 1. Novietojiet ierīci uz līdzēnas virsmas un piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni. (Ierīci nedrīkst lietot, ja tvertnē ir tukšā!) Pievienojet elektroības vadu elektrotīklam un nos piediet ieslēgšanas pogu.**



- 2. Ieslēdzot ierīci pirmoreiz, novietojiet trauku uz pilienu režīga. Padidiet, līdz strāvas indikators deg nepārtraukti. Lai izskalotu sildišanas sistēmu, piepildiet ūdens tvertni un ļaujiet ūdenim iztečt caur ierīci, taču neievietojiet filtru turētāju.**



- 3. Espresso kafijas pagatavošana:** ierīce ir gatava lietošanai, kad strāvas indikators deg nepārtraukti. Pēc tam veiciet 4.–6. punktā minētās darbības.

LT

- 1. Pastatykite aparātu ant lygaus paviršaus ir į indā pripilkite šalto vandens. (Draudzīama naudoti aparātu, kai indas tuščias!) Jokišķite maitinimo laidā į el. lizdā ir paspauskite mygtukā JUNGTL.**

- 2. Prieš ījungdami aparātu pirmā kartā, ant lašējimo grotelių pastatykite dubenī. Palaukite, kol maitinimo indikatorius lemputē ims degti pastovai. Nejdēļē filtro laikiklio leiskite, kad visas pripildytas indo vanduo pratekētu per aparātu ir noplautu kaitinimo sistēmā.**

- „Espresso” paruošīmas:** Aparāts parengtas naudoti, kai pastovai dega maitinimo indikatorius lemputē. Laikykitēs 4–6 veiksmuose nurodytū instrukciju.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



**4. Izvēlieties filtru vienai vai divām tasītēm, atlieciet pirkstu aizsargu un ievietojeti filtru turētājā. Piepildiet filtru ar malto kafiju (viens kausiņš vienai tasītei, divi kausiņi divām tasītēm). Izmantojot mērkarotes otrā galā esošo blieti, viegli piespiediet malto kafiju.**



**5. Ievietojeti filtru turētāju attiecīgajā vietā.** Kad sildīšana ir pabeigta, pagrieziet pārslēgu uz □. Caur kafijas atveri sāks plūst kafija; kad iepildīts vēlmais kafijas daudzums, pagrieziet pārslēgu uz ■.



**6. Pēc pagatavošanas izņemiet filtru turētāju. Pagrieziet to pa kreisi un izņemiet no fiksatora. Palieciet pirkstu aizsargu uz prieķu un izņemiet izmantotos kafijas biezumus no filtra. Pēc tam izņemiet filtru no turētāja un izskalojiet to ar ūdeni. Pirms filtra ievietošanas filtru nodalījumā noslaukiet to ar drāniņu.**

**4. Pasirinkite filtrā vienam arba diviem puodeliems, atlenkite pirštu apsaugā ir īstatykitė filtrā į filtro laikiklī. Pripilkite j ī filtrā maltos kavos (vienas šaukštelis vienam espresso puodeliui, du šaukšteliai – diviem). Naudodami kitame šaukšto gale esantī grūstuvā švelnai paspauskite maltā kavā.**

**5. Īstatykite į vietā filtro laikiklī.** Kai kaitinimas baigtas, pasukite regulatoriaus rankenelę į padēti □. „Espresso“ pradeda tekēti iš kavos angos – kai bus pasiektas norimas kiekis, pasukite regulatoriaus rankenelę į padēti ■.

**6. Pasibaigus ruošimui patraukite filtro laikiklī. Pasukite ji į kairę ir išimkite iš fiksatoriaus. Nulenkite pirštu apsaugā į prieķi ir iš filtrā pašalinīkite panaudotos kavos nuosédas. Tada išimkite laikiklī ir nuplaukite ji vandeniu. Prieš jādēdamī atgal į filtrā korpusā, nusausinkite šluoste.**

## Papildu funkcijas / Papildomos funkcijos



LV

- 1. Tvaiku var lietot**, lai saputotu pienu vai uzsildītu šķidrumus. Nospiežiet tvaika pogu un uzgaidiet, kāmēr tvaika temperatūras indikators beidz mirgot un deg nepārtraukti.



- 2. Ievietojiet tvaika uzgali karstumizturīgā traukā ar pienu.** Sāciet tvaika padevi, pagriežot pārlēgu uz . Grieziet trauku, izmantojot rīņķveida kustības; uzgalis nedrīkst pieskarties trauku pamatnei. Kad sasniegts vēlamais putu daudzums, pagrieziet pārlēgu uz , lai pārtrauktu tvaika padevi.



- 3. Novietojiet trauku zem tvaika uzgaļa** un neilgu brīdi pagrieziet pārlēgu atpakaļ uz . Tādējādi no tvaika uzgaļa tiks iztīrītas visas karstā ūdens/pienas daļījas. **Piesardzīgi: tvaika caurulīte ir karsta!** Ľaujiet tvaika uzgalim atdzist un pēc tam notīriet to ar drāniņu.

LT

- 1. Garus galima naudoti** pieno putoms daryti arba skysčiams kaitinti. Paspauskite garu mygtukā ir palaukite, kol nustos mīrkstēti ir ims degti pastovaiā garu temperatūros indikatoriaus lemputē.

- 2. Imerkite garu antgalį** į karščiui atsparu indā su pienu. Paleiskite garus, pasukdamis regulatoriaus rankenelę į padēti . Judinkite indā su kamai-sias judesiais, antgalis neturėtų liesti dugno. Norėdami sustabdyti garus, pasukite regulatoriaus rankenelę į padēti , kai pasieksite norimą kiekį putų.

- 3. Pakiškite dubenį po garų antgaliu** ir grąžinkite regulatoriaus rankenelę keletui sekundžių į padēti . Taip iš garų antgalio bus pašalinti visi karšto vandens / pieno likučiai. **Ispėjimas: garu vamzdelis yra karštas!** Leiskite atvēsti, tada nuvalykite garu vamzdelį šluoste.

EN  
DE  
FR  
NL

IT  
ES  
PT  
TR

SV  
DA  
FI  
NB

CS  
SK  
RU  
UK

PL  
HU  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
ET

LV  
LT



**4. Lai atkal pagatavotu kafiju,** vēlreiz nospiediet tvaika pogu (indikators izslēgsies) un pagrieziet pārslēgu uz □<sup>P</sup>.

**5. Lai iegūtu karstu ūdeni,** novietojiet tasīti zem tvaika užgaļa un pagrieziet pārslēgu uz □<sup>S</sup>. Caur užgali iztečēs karsts ūdens. Lai pārtrauktu ūdens padevi, pagrieziet pārslēgu uz □.

**4. Norēdami vēl ruošti kavā,** dar karķā paspauskit garu mygtukā (lemputē užges) ir pasukite reguliatoriū į padēti □<sup>P</sup>.

**5. Norēdami pakaitinti vandenī** pakišķite puodelī po garu antgalī ir pasukite reguliatoriaus rankenēlē į padēti □<sup>S</sup>. Pro antgalī išteka karštas vanduo. Grāžinkite rankenēlē į padēti □, norēdami sustabdyti vandenī.



LV

- Izslēdziet ierīci un laujiet tai atlīdzīst.** Noslaukiet ierīces virsmu ar mitru drāniņu. Aizsērējušās atveres filtrā un filtru turētājā tīriet ar adatu vai mazu suku.



- Kad virs pilienu režģa ir redzams līmena rādītājs, pielienu tekne ir jāiztuks.** Izņemiet pilienu režģi; iztukšojet, noskalojiet un nosusiniet pilienu tekni. Higiēnas nolūkos iesakām to veikt regulāri, pat ja virs pilienu režģa nav redzams līmena rādītājs.



- Noņemiet tvaika uzgali un nomazgājiet zem tekoša ūdens.** Notiriet mazo caurulīti ar drāniņu. Izņemiet ūdens tvertni un noskalojiet to zem tekoša ūdens.

LT

- Išjunkite aparātu ir leiskite jam atvēsti.** Nuvalykite visus išorinius paviršius drēgna šluoste. Išvalykite užsikimšusias filtro ir filtro laikiklio angas smeigtuku arba mažu šepeteliu.

- Kai virš lašējimo grotelių matomas lygio rodiklis, reikia ištūstinti lašējimo padēklą.** Iškelkite lašējimo grotelės, ištūstinkite, paskalaukite ir nusausinkite grotelės bei padēklą. Dėl higieninių priežasčių rekomenduojame tai daryti reguliarai, net jei lygio rodiklio nesimato virš lašējimo grotelių.

- Atlaisvinkite garų antgalį ir nuplaukite tekančiu vandeniu.** Nuvalykite mažą vamzdelį šluoste. Iškelkite vandens indą ir paskalaukite tekančiu vandeniu.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT



**1. Atkālkošanu** ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens ciešības. Pirms tvertnes piepildīšanas ar ūdeni un atkālkošāju (saskaņā ar norādījumiem) noņemiet gatavošanas galvu, neizjaucot to; izmantojet monētu, lai noņemtu gatavošanas galvu.



**2. Ieslēdziet ierīci** un ļaujiet tai uzsilt. levietojet filtru turētāju attiecīgajā vietā, nelietojot filtru. Novietojet trauku uz pilienu režīga. Pagrieziet pārslēgu uz □ un ļaujiet ceturtdaļai šķiduma iztečēt. Izsledziet ierīci un 10 minūtes uzgaidiet.



**3. Nospiediet karstā ūdens pogu** un ļaujiet atlikušajam šķidumam iztečēt caur traivka uzgali. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un darbiniet ierīci, līdz tvertnē ir tukša. Atkārtojet šo darbību divas reizes, katra reizi nomainot ūdeni. **Atkārtoti ievietojet sastāvdaļas un nostipriniet filtru.**

**1. Nukalkinti** rekomenduojama reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumā. Prieš pripildami ī īndā vandens ir nukalkinimo priemonēs pagal gaminio instrukcijas, nuimkite ruošimo galvutę (laikykite sudedamāsias dalis kartu).

**2. Ijunkite aparātu** ir leiskite īkaisti. Īstatykite filtro laikliklī, tačiau be filtro. Padékite dubenī ant lašējimo groteliū. Pasukite regulatorius ranķenēlē ī padēti □ ir perleiskite 1/4 tirpalu. Ijunkite aparātu ir palaukite 10 minučių.

**3. Paspauskite karšto vandens mygtukā** ir leiskite likusiam tirpalui pratekēti per garū antgalī. Ī vandens īndā pripilkite švaraus vandens ir leiskite aparātu veikti, kol indas ištušēs. Naudodami švaru vandenį pakartokite du kartus. **Vēl ītaisykite sudedamāsias dalis ir tinkamai īstatykite filtrą.**

## Darbības traucējumu novēršana

LV

- A. Mirgo gan strāvas indikators, gan tvaika indikators:**
- pārliecinieties, vai pārlēgs ir pagriezts uz □;
  - ja pārāk ilgi ir izmantots tvaiks/karsts ūdens, 30 sekundes uzgaidiet;
  - izslēdziet ierīci, 5 minutes uzgaidiet un tad ieslēdziet to atkārtoti. Ja indikatori vēl arvien mirgo, sazinieties ar klientu atbalstu.
- B. Espresso kafijas temperatūra ir par zemu:**
- lai uzsildītu sistēmu, veiciet pagatavošanas procedūru, neizmantojot maltu espresso kafiju, bet gan tikai filtru un filtru turētāju;
  - uzsildiet tasites;
  - atkalkojiet ierīci.
- C. Manāmi samazinās plūsmas ātrums:**
- nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
  - nesamaliņiet espresso kafijas biezumus pārāk smalki (izmantojiet "vidēju" malumus);
  - atkalkojiet ierīci.
- D. Kafija iztek gar filtru turētāja malu:**
- pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
- E. Espresso kafija netiek pagatavota:**
- ja ierīce rada skāļu troksni, sistēmā ir iekļuvis gaiss. Ľaujiet karstajam ūdenim plūst caur uzgali, līdz plūsma klūst vienmērīga. Tad mēģiniet pagatavot kafiju;
  - pārbaudiet, vai ūdens tvertnē ir piepildīta un ievietota pareizi;
  - pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
  - pārbaudiet, vai pārlēgs ir pagriezts pareizajā režīmā;
  - nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
  - iztīriet pagatavošanas filtru;
  - atkalkojiet ierīci.
- F. Putas netiek attiecīgi pagatavotas:**
- pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz maltās espresso kafijas;
  - viegli piespiediet malto espresso kafiju;
  - iztīriet filtru.
- G. Tvaicējot pienu, rodas pārāk maz putu:**
- vienmēr izmantojiet svaigu, vēsu pienu ar zemu tauku saturu;
  - iztīriet tvaika uzgali.
- H. Paātrināta tecēšana:**
- maltā espresso kafija ir samalta pārāk rupji;
  - pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz maltās espresso kafijas.
- I. Kafijas automāts darbības laikā izslēdzas:**
- ierīces sūknis ir aprīkots ar temperatūras drošinātāju, kas to aizsargā no pārkāšanas. Temperatūras drošinātājs pārtrauc ierīces darbību gadījumā, ja ierīce ir darbināta par ilgu vai sūknis darbināts bez ūdens;
  - pagrieziet pārlēgu uz pozīciju "0" un atvienojiet kontaktāku no elektrotīkla;
  - Jaujiet ierīci atdzist vismaz 20 minūtes. Pēc tam iepildiet ūdeni;
  - vēlreiz pieslēdziet kontaktāku elektrotīklam un ieslēdziet ierīci. Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru.

## Trikčių šalinimas

LT

### A) Mirksi maitinimo ir garų indikatorių lempės:

- Patirkrinkite, ar regulatoriaus rankenėlė nustatyta į padėtį ■.
- Jei garai / karštas vanduo buvo naudojami labai ilgai, padarykite 30 sekundžių pertrauką.
- Išjunkite aparatą, palaukite 5 minutes ir išjunkite vėl. Jei lempės vis dar mirksi, kreipkitės į klientų pagalbos tarnybą.

### B) „Espresso“ temperatūra per žema:

- Atlikite ruošimo procedūrą be malto „espresso“ kavos, bet su filtru ir filtro laikikliu, kad sistema įkaistų iš anksto.
- Iš anksoto pakaitinkite puodelius.
- Nukalkinkite prietaisą.

### C) Srovės greitis pastebimai mažėja:

- Nespauskite malto „espresso“ kavos į filtrą per stipriai.
- Nemalkite „espresso“ kavos per smulkiai („vidutinis“ smulkumas).
- Nukalkinkite prietaisą.

### D) „Espresso“ teka per filtro laikiklio kraštą:

- Patirkrinkite, ar tinkamai įtaisytais filtro laikiklis.

- Filto laikiklių į fiksatorius įsukite truputį stipriau.
- Nuvalykite filtro laikiklio kraštus, kad ant jų nebūtu jokių „espresso“ kavos likučių.

### E) „Espresso“ neišteka:

- Jei iš aparato sklinda garsus triukšmas, vadinas, sistemoje yra oro. Leiskite karštam vandeniu ištakėti pro antgalį, kol srautas taps pastovus. Tada vėl paméginkite ruoštį kavą.
- Patirkrinkite, ar vandens indas pripildytas ir tinkamai įtaisytas.
- Patirkrinkite, ar tinkamai įtaisytais filtro laikiklis.
- Patirkrinkite, ar regulatoriaus rankenėlė nustatyta į tinkamą padėtį.
- Nespauskite malto „espresso“ kavos į filtrą per stipriai.
- Išvalykite ruošimo filtrą.
- Nukalkinkite prietaisą.

### F) Puta nebegaminama tinkamai:

- Patirkrinkite, ar filtrė yra pakankamai malto „espresso“ kavos.
- Švelniai paspauskite malto „espresso“ kavą.
- Išvalykite filtrą.

### G) Veikiant garais pieną paruošiama per mažai putų:

- Visada naudokite šaltą, šviežią, neriebų pieną.
- Išvalykite garų antgalį.

### H) Padidėjusi srovė:

- Malta „espresso“ kava įspausta per stipriai.
- Patirkrinkite, ar filtrė yra pakankamai malto „espresso“ kavos.

### I) Kavos aparatas netiketai išsijungia:

- Prietaise įtaisytais siurblys su temperatūros saugikliu, kuris apsaugo nuo perkaitinimo. Temperatūros saugiklis nutraukia aparato veikimą, jei jis veikė per ilgai arba siurblys veikė be vandens.
- Pasukite regulatoriaus rankenėlę į padėtį „0“ ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Leiskite prietaisui atvėsti maždaug 20 minučių. Pripilkite vandens.
- Vėl įkiškite kištuką į el. lizdą ir ijjunkite prietaisą. Jei prietaisas vis tiek neveikia, susisiekiite su mūsų Klientų aptarnavimo skyrimi.

EN

DE

FR

NL

IT

ES

PT

TR

SV

DA

FI

NB

CS

SK

RU

UK

PL

HU

HR

SR

RO

BG

SL

ET

LV

LT

LV	<p><b>Utilizācija</b></p> <p><b>Iepakojuma materiāli</b></p> <p>Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sa-stāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmē-jumiem, piem., &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; utt.</p> <p>Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus piemērotā konteinerā atkritumu utili-zācijas vietās.</p>	<p><b>Vecā ierice</b></p>  <p>Simbols  uz izstrādājuma vai tā ie-pakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīcu otreizējās pārstrādes savāks-ñas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādāju-</p>	<p>ma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājties šo izstrādājumu.</p>
LT	<p><b>Išmetimas</b></p> <p><b>Pakavimo medžiagos</b></p> <p>Pakavimo medžiagos neteršia aplin-kos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažīstamos iš ženklinimo, pvz., &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; ir kt.</p> <p>Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.</p>	<p><b>Senas prietaisas</b></p> <p>Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys ne-laikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi ji būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuo-dami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio</p>	<p>gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduo-tuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.</p>



*Thinking of you*  
 Electrolux

Electrolux Floor Care & Small appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

3480EEEA25002010509